

Arts et spectacle

Le seul supplément hebdomadaire sur les arts et la culture en Outaouais

Il était une fois
le jazz...
Bernard Primeau
à la Maison de la culture

LE SAMEDI 27 SEPTEMBRE 1997

LeDroit

L'agenda

Terra Nostra

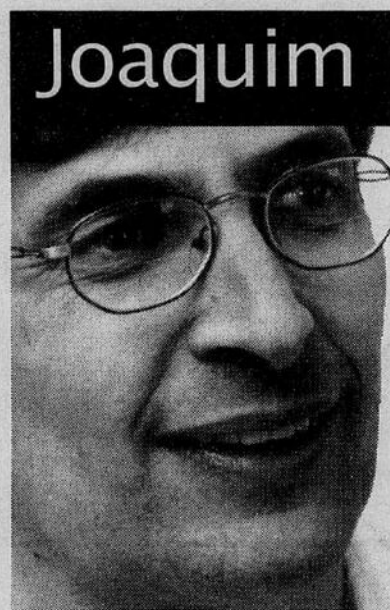


Nomination

Dès lundi, la section Arts et spectacles du Droit sera dirigée par M. Patrice Bergeron. Originaire du Saguenay, M. Bergeron travaille au journal depuis 1994. Auparavant, il avait écrit au Quotidien de Chicoutimi. On peut le joindre au 562-7721, ou, par télécopieur, au 562-7539.



Le chansonnier Guy Perreault entonne ses ritournelles d'humour et de chants songés au Bistro Cartier, 21 rue Jacques-Cartier, à Gatineau, les 3 et 4 octobre à 21 h 30. Admission: 6 \$. Réservations: 568-8754.



Guitare sous le bras, Davis Joaquim, séduira les amateurs sous les voûtes de la chapelle Rideau du Musée des beaux-arts, demain, à 15 h 30, lors concert-lancement de son disque Brasilidade. Villa-Lobos, Morel, Abloniz seront visités. Entrée: 5 \$.



Da!

L'Orchestre du Centre national des arts joue sa carte russe les mercredi et jeudi 1^{er} et 2 octobre, avec comme invité le pianiste canadien Jon Kimura Parker. Musiques de Tchaïkovski, Rachmaninoff, Stravinski. Renseignements: 755-1111.

Sommaire

n° 42

FILMS

- La conciergerie A4
- Soul Food A6
- The Peacemaker A7
- A Thousand Acres A8
- À l'affiche A9

SPECTACLE

- Leitmotiv A10

ANNIVERSAIRE

- Les 20 ans du CRCO A12

THÉÂTRE

- Lepage A14
- L'homme accessoire A16

DISQUES

- Nana et Mariah A17

ARTS VISUELS

- Liste des expositions A36

LIVRES

- Raymond Plante A37
- Gilles Latulippe A38
- La tristesse du roi A39
- Jeunesse A40
- BD A42

Samedi

Bibliothèque nationale du Canada
Semaine de la musique canadienne
Canadian Contemporary Music Fair. À 13 h.

Centre national des Arts
Vigil. À 14 h et 20 h, jusqu'au 4 octobre.

Stomp
À 17 h et 21 h, dimanche également.

Le Carré des Lombes
À 20 h 30.

The Rainbow (Ottawa)
The Johnny Russell Band. À 15 h 30.

Maison de la culture de Gatineau
Bernard Primeau Jazz Ensemble. À 20 h.

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
Billy Robinson Quartet. À 21 h 30.

Zaphod Beeblebrox
Jerry Jerry + Cookie. À 21 h.

Dimanche

Parc des chutes Rideau
Danse autour du monde
De 13 h à 16 h.

Musée des beaux-arts du Canada
Un après-midi à l'opéra
Début Montréal
À 14 h.

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
Ian Tamblyn. À 21 h 30.

Lundi

The Rainbow (Ottawa)
The Lap Band. À 20 h.

Centre national des Arts
The Chieftains. À 20 h.

Mercredi

Centre national des Arts
Série Signature
Franz-Paul Decker, chef; John Kimura Parker, piano. À 20 h, jeudi également.

The Rainbow (Ottawa)
Capital «B» Blues Machine. À 21 h.

Vendredi

Maison de la culture de Gatineau
«Échec et Mat», production du Théâtre
Profusion inc.. À 20 h.

The After Eight Jazz Club (Ottawa)
George Nakaidze Trio
À 21 h.

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
Thrush Hermit & The Minipops
À 21 h.

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
The McLaughlins & The Sullivans
À 21 h 30.

Pour nous joindre
562.0333

Télécopieur : 562.7539

L'équipe du cahier des Arts
Responsable
JEAN-CLAUDE SURPRENANT

Secrétaire de rédaction
SYLVIE BOUCHARD

Mise en pages
JULES LABELLE

Journaliste
CAROLINE BARRIERE

Collaborateurs
MICHEL DEFOY
ALFRED DUPUY
MARTINE LAGACÉ
ANDRÉE POULAIN
PAUL ROUX
JEAN-JACQUES VAN VASSELAER
MARIE-PAULE VILLENEUVE

LeDroit

Promenade en Normandie



Des textes de Maupassant et Flaubert lus sur fonds de paysages normands peints par Louise Cass. Les artistes de L.I.S. marient poésie, art visuel et théâtre dans Promenade en Normandie, à la Cour des arts d'Ottawa, le 2 octobre (18 h et 19 h), le 3 octobre (12 h et 13 h) et le 4 (12 h 30 et 14 h).

Au-delà du plaisir de jouer, le batteur Bernard Primeau s'est donné comme mission de faire connaître sa musique partout, mais surtout chez lui. Le jazz, c'est beaucoup plus qu'un festival à tous les étés, c'est une culture qui s'apprend.



CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Pour y arriver, il présente des concerts commentés grâce auxquels il sert quelques notions d'histoire de la musique aux spectateurs, avec des pièces jazz à l'appui.

Bernard Primeau a donc élaboré ce concept avec son groupe pour démystifier le monde du jazz. «Au Québec, on ne connaît pas le jazz. Ça ne fait pas partie de notre culture Duke Ellington ou Myles Davis. Les gens connaissent Uzeb et c'est à peu près tout», explique le batteur.

Le Bernard Primeau Jazz Ensemble offre un concert de jazz moderne acoustique qui devient une espèce d'initiation avec des pièces originales, des morceaux du répertoire jazz et des airs de Félix Leclerc. «On commence par les racines, par un bon blues. J'explique d'où vient le negro-spiritual, le gospel, le blues, le jazz et ainsi de suite.»

Pour tenter de saisir le jazz, Bernard Primeau est convaincu qu'il ne peut pas tout expliquer. «La musique jazz, c'est fait pour être ressenti comme quand on écoute Beethoven ou on visite un musée. On se laisse aller.» La philosophie qu'il préconise permet d'amener le jazz aux gens et de leur faire saisir l'histoire de cette musique. Il y a les nombreux festivals de jazz qui font un peu le même travail, mais Bernard Primeau avoue que c'est en fait des festivals de musiques du monde avec une foule de styles. «Les gens peuvent bien être mélangés!»

Feuille de route

La parcours de Bernard Primeau ressemble à celui de la musique québécoise. Lui qui a fait ses classes de batterie avec Guy Nadon était convaincu d'une chose: il devait réussir. Au début des années 1960, il accompagne les artistes à la mode comme Pierre Lalonde, les Jérolas, Michèle Richard et Jean-Pierre Ferland dans les cabarets, les clubs ou en tournée. C'est aussi l'époque des belles années du jazz à Montréal.

«Tout ça, c'était avant la Place des arts en 1967. Les artistes avaient l'habitude de se déplacer mais ensuite, on a vu l'effet contraire se produire, où les gens se déplaçaient pour voir les artistes.»

Les jazzmen sont soudainement réduits à l'exil s'ils veulent travailler. Michel Donato choisit Toronto et Bernard Primeau s'envole pour la Californie. Les



Une passion à partager

Bernard Primeau, jazzman

changements qui ébranlent la société québécoise deviennent évidents.

«Entre 1970 et 1980, on était dans les années rock. On sentait le début du nationalisme, de la chanson québécoise avec Harmonium, Offenbach, Plume et Beau Domage.» Trois semaines après son arrivée, il se trouve déjà du boulot.

Pour Bernard Primeau, bien qu'il s'agissait d'un exil volontaire, il travaille beaucoup et continue de se perfectionner auprès des pianistes Martha Young, Caryl Barnard, du trompettiste Eddie Henderson et du saxophoniste Art Pepper.

Les Jeux olympiques de 1976 marquent le retour de Bernard

Primeau au bercail et verra aussi la naissance du Festival de jazz de Montréal. La scène montréalaise s'anime de nouveau et de 1980 à 1984, Bernard Primeau se joint à Oliver Jones au piano et Charlie Biddle à la contrebasse.

Le trio se produit en première partie de Sarah Vaughn et d'Ella Fitzgerald. Quand Oliver Jones quitte le groupe, Bernard Primeau doit réorienter sa carrière. «Je me suis demandé ce que j'allais faire. Il fallait que je continue à travailler, à faire ce que j'aimais. Mais la question était de savoir où j'allais travailler.»

Il fonde le Bernard Primeau Jazz Sextet qui deviendra le Bernard Primeau Jazz Ensemble en 1989.

«C'est là que j'ai appris que la culture était un métier qui s'apprenait.»

Depuis ce temps, Bernard Primeau a pris son courage à deux mains, sachant qu'il ne pouvait pas compter sur les autres. Par la force des choses, il a décidé de s'occuper de tout. «Évidemment, c'est frustrant parce que ce n'est pas ma job de faire ça. Si j'avais les moyens, j'engagerais un agent mais ce n'est pas le cas. Je ne suis par Roch Voisine. J'ai donc appris à tout faire moi-même. C'était une question de survie. La débrouillardise, quoi!»

En une douzaine d'années, Bernard Primeau a mis six albums sur le marché, en plus d'avoir

tourné un clip. Si notre homme est rendu là où il est maintenant, il sait très bien qu'il ne le doit à personne d'autre que lui. Quand il joue en province, il en retire une grande satisfaction. Il a mis sur pied sa propre compagnie de production, Swing'in Time, en plus d'assurer ses propres lancements d'albums et tout le côté publicité.

De nouveaux albums

En décembre dernier, il lançait *Oeuvres de Félix Leclerc*, un album tout spécial. «Félix est au cœur des gens. En spectacle, on jouait *Hymne au printemps* et la réaction des gens était excellente. On nous demandait si on l'avait enregistré. Puis l'idée est venue de faire un album complet avec des chansons de Félix.» Ceux qui croient que Bernard Primeau fait dans le récupération se trompent. Il sait pertinemment qu'il ne vendra pas 50.000 exemplaires. «On a fait un disque de jazz moderne avec des mélodies qu'on connaît, c'est tout.»

Au printemps, il lançait *Virage*, un nouvel album avec le tromboniste de réputation internationale Ray Anderson. Pour arriver à ses fins, Bernard Primeau a téléphoné à Anderson et lui a demandé s'il était intéressé à enregistrer un album avec lui. Bien qu'Anderson ne connaissait pas Primeau, il a pris la peine d'écouter le matériel du batteur pour finalement accepter son offre.

«C'est tellement inspirant de faire un album avec un artiste de renom. Après avoir joué avec lui, on joue différemment. Le groupe n'est plus le même, ça change. Le niveau de spiritualité est plus élevé. Ça nous donne de la force et ça crée une fusion. C'est aussi très rassurant.»

Ce n'est pas tous les grands qui acceptent de telles offres. À Ottawa cet été, Bernard Primeau a tâté le terrain avec le saxophoniste Phil Woods. Mais celui-ci a répondu que ce n'était pas le genre de chose qu'il faisait. Qu'importe, Bernard Primeau a invité Sunny Fortune à jouer avec lui à la Cinquième salle de la Place des Arts en octobre. C'est ce qu'on appelle savoir bien s'entourer.

Malgré les périodes creuses, les problèmes de diffusion, Bernard Primeau se trouve chanceux de vivre de sa musique. Le Québec ne compte que sept ou huit musiciens de jazz qui réussissent cet exploit. Il faut être courageux pour se lancer dans une telle aventure. «Les musiciens ne jouent pas dans les boîtes de jazz enfumées. À Montréal, il n'y a que deux ou trois endroits qui se consacrent entièrement au jazz.» Selon le batteur, le problème dépasse le cadre de la musique jazz. «Quand on pense que 67 % des Québécois ne vont pas voir de spectacles. On a des problèmes avec la culture.»

Les dernières années ont été importantes pour les musiciens comme Bernard Primeau. Ils reçoivent un peu d'aide pour faire des albums, des concerts, pour aider à la diffusion et à la promotion. «C'est un pas dans la bonne direction. On a les mêmes moyens que les autres artistes mais c'est la débrouillardise qui nous garde en vie.»

Le Bernard Primeau Jazz Ensemble est en spectacle ce soir à 20 h à la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau. Billets: 18 \$ adultes et 15 \$ étudiants et aînés. Infos: 243-2525.

Cinéma

Encore et toujours des projets

Michel Poulette et *La Conciergerie*

Au lendemain de la présentation de la *Conciergerie* au Festival des films du monde de Montréal, Michel Poulette et Serge Dupire sont rayonnants. Les festivaliers ont apprécié le film et eux, sont intarissables. Soulagés?



MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

«Oui, disent-ils ensemble; nous étions satisfaits de notre «bébé» (c'est le réalisateur qui parle), «mais c'est le public qui décide».

Quand on a battu des records avec son film précédent (*Louis 19*), on doit s'attendre à ce que le public et la critique nous attendent au virage... Est-ce que ça n'ajoutait pas un peu de stress?

«Je n'ai jamais été inquiet, de répondre sans hésitation Michel Poulette. Ce projet remonte à plusieurs années et je l'ai abordé avec un maximum de sérénité.

«Bien sûr, après tout ce que j'ai fait auparavant, les gens pouvaient penser que je persévérais dans la comédie, mais le projet me tenait à cœur et ce qui devait initialement être une mini-série pour la télé est devenu *La Conciergerie*. Par ailleurs, vu les gens autour de moi (acteurs, scénaristes, producteur...), comment aurais-je pu être inquiet?»

Ce qui nous entraîne à souligner le travail d'équipe qui est au centre de la réussite de l'entreprise.

Serge Dupire a été très impressionné par son expérience: «C'était fantastique. Michel est quelqu'un de généreux, qui prend le temps de réfléchir avec nous. On travaille vraiment en équipe; on discute, on met son grain de sel...

«C'est une façon de faire à laquelle je n'étais pas habitué mais ça a été très enrichissant.»

Serge Dupire a dernièrement passé beaucoup de temps en France où il a notamment travaillé pour la télévision. La dernière fois qu'on l'a vu dans un film québécois, c'était dans *L'automne sauvage* de Gabriel Pelletier, il y a six ans...

Qu'est-ce qui lui a fait accepter de jouer le rôle...

de Jacques Laniel, ce policier lancé à la poursuite des assassins de son partenaire et ami?

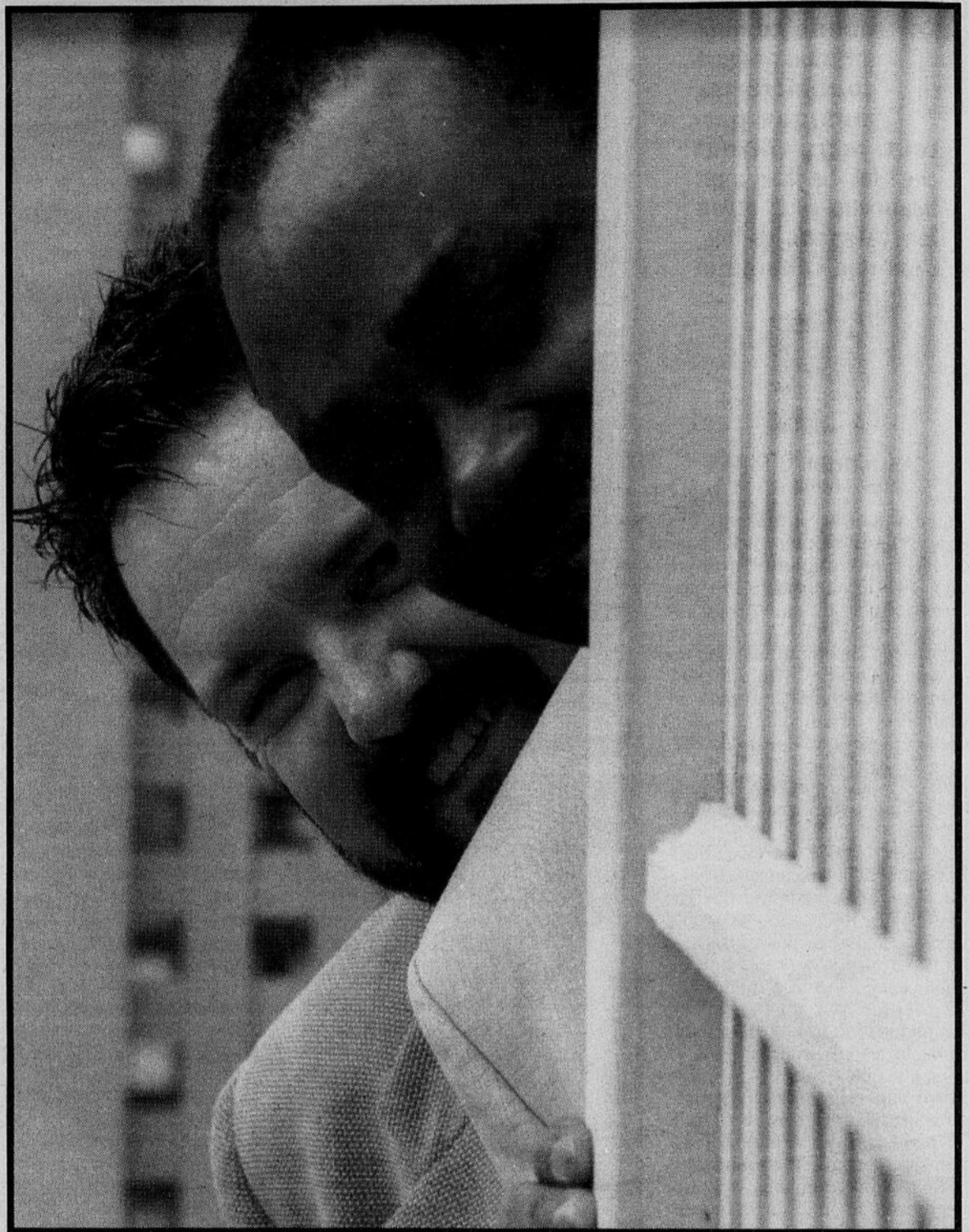
«L'envie de jouer un héros à grandeur humaine, un de ceux qui font rêver les spectateurs. Il y avait aussi bien sûr le scénario que j'ai dévoré; chaque page m'encourageait à aller lire la suivante... Pour la première fois de ma carrière, le résultat correspond vraiment à ce que j'imaginai lors de la première lecture.»

Michel Poulette renchérit: «Pour ce qui est du héros, Laniel en est un ordinaire (comme *Louis 19*) et les gens n'ont aucun problème à s'identifier à lui.

«Pour le reste, je travaille à partir de *story boards* détaillés. C'est la façon de faire de Kubrick, auquel je me garderai bien de me comparer; c'est essentiel pour ce genre d'histoire où tout doit être précis et bien huilé. Au moment du tournage, il y a bien sûr des mots qui peuvent en remplacer d'autres, mais ce ne sont que des détails.»

L'enquête conduit Jacques Laniel dans une grande maison habitée par des êtres très spéciaux...

Quand on demande au réalisa-



Michel Poulette et Maka Kotto

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

teur si cet aspect de son film est un clin d'oeil à *L'assassin habite au 21*, contrairement à Serge Dupire, il dit ne pas connaître le film de Clouzot...

«Si il fallait chercher une inspiration quelque part, ce serait sans doute du côté de *Chinatown*, avec ses deux histoires montées en parallèle.

Acteur et réalisateur évoquent de nouveau le plaisir qu'ils ont eu à tourner ensemble. Ils parlent déjà de *La Conciergerie 2*, voire de la 3... mais pas tout de suite.

Michel Poulette a un autre projet dont il ne dévoile rien pour le moment, sinon que l'histoire se concentrera sur deux ou trois personnages.

C'est un changement certain pour celui qui, dans ses deux premiers longs métrages, a fait tourner la moitié du botin des acteurs du Québec.



Dupire et du meilleur

La Conciergerie

Son premier long métrage, *Louis 19, Roi des Ondes* a été un énorme succès; Michel Poulette est de retour et sa *Conciergerie* flirte avec un genre relativement rare dans le cinéma québécois.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Quand son partenaire Thomas (Jacques Godin) est assassiné sous ses yeux, Jacques Laniel (Serge Dupire) remet en question les valeurs qui l'animaient. Il démissionne de la police et devient détective privé. Pour mener à bien son enquête et trouver les meurtriers de celui qui était son ami, il est prêt à tout perdre.

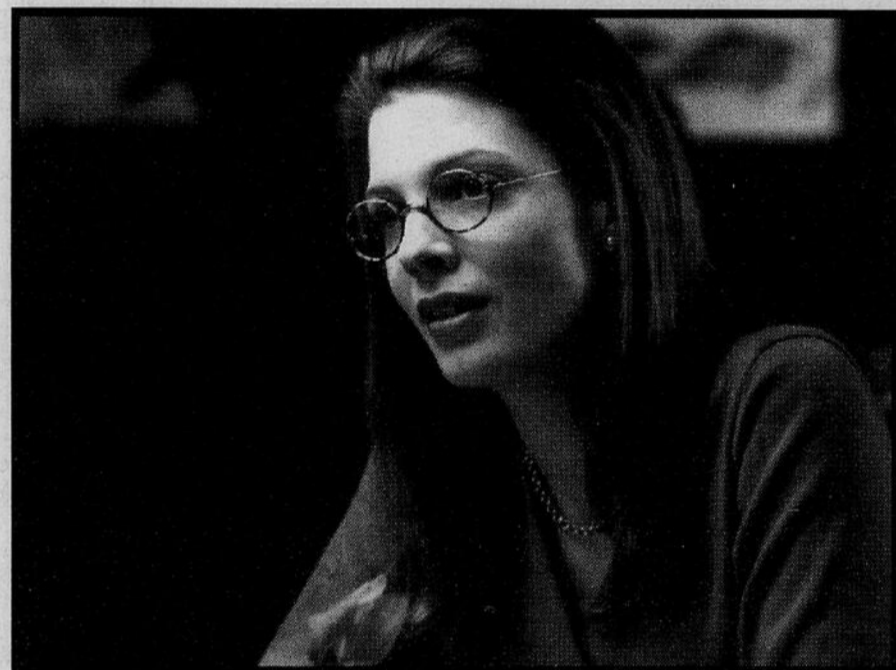
Un autre meurtre, celui d'un professeur de littérature, le met sur une piste. C'est ainsi qu'il se retrouve à La Conciergerie, grosse maison hier propriété de l'Église devenue aujourd'hui l'antre d'êtres bizarres, également inquiétants, qui ont tous au moins une bonne raison d'avoir voulu la



Macha Grenon, à gauche, et Serge Dupire dans *La Conciergerie*; ci-dessus, les locataires rassemblés.

«l'autre» enquête et sa galerie de personnages plus monstrueux les uns que les autres. Le passé de chaque locataire est présenté en détail; Laniel joue les Hercule Poirot; et le spectateur n'a plus qu'à faire son choix...

Évidemment, les scénaristes (Benoit Dutrizac, qui a écrit *La conciergerie des monstres*, et Michel Poulette) prennent un malin plaisir à brouiller les pistes. Les «monstres» du titre du roman renvoient aux



mort du prof-écrivain, passé maître dans la spéculation immobilière.

Qui a tué Thomas? Qui est responsable du meurtre sordide du prof? Les deux exécutions sont-elles liées?... Les questions se bousculent dans la tête de Jacques qui subit le mépris de certains de ses ex-collègues et qui ignore l'ultimatum que lui sert Claire (Macha Grenon), celle qui en a assez de vivre dans la peur. Sa vie n'aura de sens que s'il trouve les réponses.

De nombreux films (américains surtout) ont utilisé le patron de l'histoire du flic lancé corps et âme à la poursuite des meurtriers de son partenaire.

Ils s'accompagnent, en général, d'une multitude de poursuites et d'un grand étalage de munitions et de gros calibres inversement proportionnel à l'épaisseur du scénario.

Pas de ça ici. Le budget de 32

millions \$ ne permettait guère d'extravagances mais, sans renier l'influence du cinéma américain, Poulette prétend travailler à partir de situations plus complexes. D'ou-

gargouilles qui ornent la façade de la grande demeure, mais les monstres sont partout dans le film, qu'ils soient excessifs et caricaturaux (incestueux, pervers,

racistes...) ou plus (apparemment) ordinaires. Ils sont campés avec conviction par une pléiade d'acteurs en grande forme.

Michel Poulette a, à l'évidence, bien assimilé les ingrédients du film noir (détective solitaire, ténace face à l'adversité; jolie femme au rôle déterminant, méchants «calculateurs»...); sa mise en scène est solide. La musique (excellente de Jean-Marie Benoit s'accorde très bien au montage serré qui a la nervosité commandée par le rythme de l'histoire.

Serge Dupire est parfait dans le rôle du flic pur et idéaliste. Son physique lui permet d'être tout aussi crédible dans sa phase «innocente» qu'au cours des développements ultérieurs.

Après *Liste noire* et *Erreur sur la personne*, cette *Conciergerie* est une autre variation intéressante sur un genre connu.

Elle vaut bien des productions américaines plus riches.

Nous lui souhaitons un succès... monstre!

La Conciergerie, un film de Michel Poulette, avec Serge Dupire, Macha Grenon, Jacques Godin et Monique Spaziani. Présenté au Cinéma 9 de Gatineau. ☆☆☆

MACLEAN'S
"Plus Intelligent Et Élégant Que Tous Les Films D'Hollywood Cette Année!"
- Bruce Eder

L.A. Confidential
en version française
L.A. INTERDITE

16 ANS + VOLÉGE

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

"LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE À CE JOUR."
Une aventure palpitante qui a tout pour plaire. Le jeu de Hopkins et Baldwin est fascinant."
- Joanna Langford, THE MOVIE MOUNTAIN

"Incroyablement intense et stupéfiant. La magnifique interprétation de Hopkins et de Baldwin donne vie à cette classique aventure dans la nature."
- Jerome Wolf, LEANNE WOLF'S HOLLYWOOD

"L'Homme face à la nature dans un suspense très réussi."
- Jim Ferguson, PEUPLE CHAIRS

ANTHONY HOPKINS ALEC BALDWIN
THE EDGE
en version française AU BORD DU DÉSASTRE

TWENTIETH CENTURY FOX PRÉSENTE
UNE PRODUCTION DE ART LINSON ANTHONY HOPKINS ALEC BALDWIN AU BORD DU DÉSASTRE ELLE MACPHERSON HAROLD PERRINEAU MURPHY JERRY GOLDSMITH PRÉSENTÉES JULIE WEISS MONTÉES NEIL TRAVIS, A.C.E. CONCEPT WOLF KROEGER LA PRODUCTION DONALD M. McALPINE, A.S.C. PRÉSENTÉES LLOYD PHILLIPS SCÉNARIO DAVID MAMET PRODUIT ART LINSON RÉALISÉ LEE TAMAHORI

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ☆☆☆
CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ☆
CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ☆
CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ☆
13 ANS + VOLÉGE
À L'AFFICHE!
LAISSÉZ-PASSER REFUSÉS
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! ☆☆☆

Cinéma

Encore et toujours des projets

Michel Poulette et *La Conciergerie*

Au lendemain de la présentation de la *Conciergerie* au Festival des films du monde de Montréal, Michel Poulette et Serge Dupire sont rayonnants. Les festivaliers ont apprécié le film et eux, sont intarissables. Soulagés?



MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

«Oui, disent-ils ensemble; nous étions satisfaits de notre «bébé» (c'est le réalisateur qui parle), «mais c'est le public qui décide».

Quand on a battu des records avec son film précédent (*Louis 19*), on doit s'attendre à ce que le public et la critique nous attendent au virage... Est-ce que ça n'ajoutait pas un peu de stress?

«Je n'ai jamais été inquiet, de répondre sans hésitation Michel Poulette. Ce projet remonte à plusieurs années et je l'ai abordé avec un maximum de sérénité.

«Bien sûr, après tout ce que j'ai fait auparavant, les gens pouvaient penser que je persévérais dans la comédie, mais le projet me tenait à cœur et ce qui devait initialement être une mini-série pour la télé est devenu *La Conciergerie*. Par ailleurs, vu les gens autour de moi (acteurs, scénaristes, producteur...), comment aurais-je pu être inquiet?»

Ce qui nous entraîne à souligner le travail d'équipe qui est au centre de la réussite de l'entreprise.

Serge Dupire a été très impressionné par son expérience: «C'était fantastique. Michel est quelqu'un de généreux, qui prend le temps de réfléchir avec nous. On travaille vraiment en équipe; on discute, on met son grain de sel...

«C'est une façon de faire à laquelle je n'étais pas habitué mais ça a été très enrichissant.»

Serge Dupire a dernièrement passé beaucoup de temps en France où il a notamment travaillé pour la télévision. La dernière fois qu'on l'a vu dans un film québécois, c'était dans *L'automne sauvage* de Gabriel Pelletier, il y a six ans...

Qu'est-ce qui lui a fait accepter de jouer le rôle

de Jacques Laniel, ce policier lancé à la poursuite des assassins de son partenaire et ami?

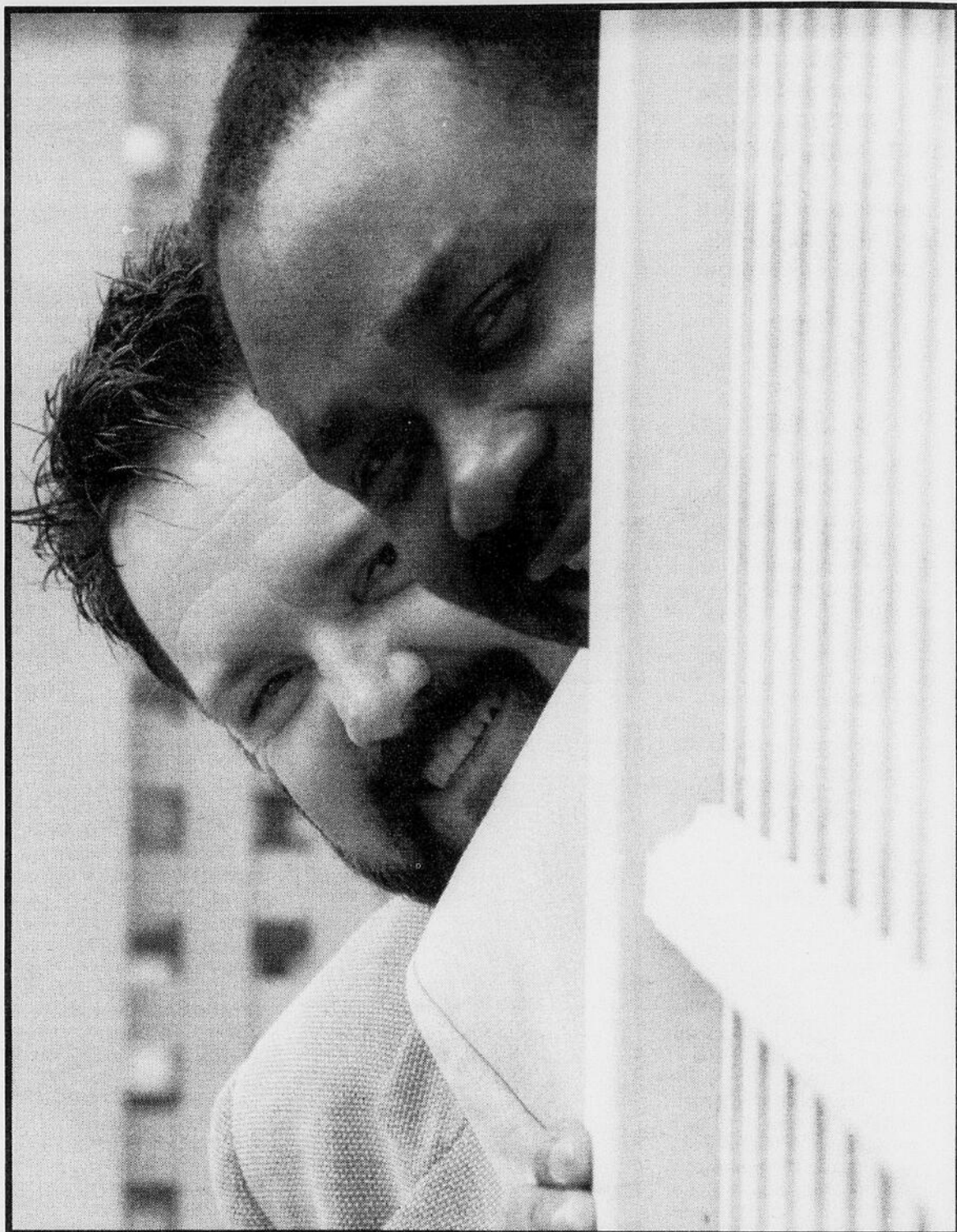
«L'envie de jouer un héros à grandeur humaine, un de ceux qui font rêver les spectateurs. Il y avait aussi bien sûr le scénario que j'ai dévoré; chaque page m'encourageait à aller lire la suivante... Pour la première fois de ma carrière, le résultat correspond vraiment à ce que j'imaginai lors de la première lecture.»

Michel Poulette renchérit: «Pour ce qui est du héros, Laniel en est un ordinaire (comme *Louis 19*) et les gens n'ont aucun problème à s'identifier à lui.

«Pour le reste, je travaille à partir de *story boards* détaillés. C'est la façon de faire de Kubrick, auquel je me garderai bien de me comparer; c'est essentiel pour ce genre d'histoire où tout doit être précis et bien huilé. Au moment du tournage, il y a bien sûr des mots qui peuvent en remplacer d'autres, mais ce ne sont que des détails.»

L'enquête conduit Jacques Laniel dans une grande maison habitée par des êtres très spéciaux...

Quand on demande au réalisa-



Michel Poulette et Maka Kotto

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

teur si cet aspect de son film est un clin d'oeil à *L'assassin habite au 21*, contrairement à Serge Dupire, il dit ne pas connaître le film de Clouzot...

«Si il fallait chercher une inspiration quelque part, ce serait sans doute du côté de *Chinatown*, avec ses deux histoires montées en parallèle.

Acteur et réalisateur évoquent de nouveau le plaisir qu'ils ont eu à tourner ensemble. Ils parlent déjà de *La Conciergerie 2*, voire de la 3... mais pas tout de suite.

Michel Poulette a un autre projet dont il ne dévoile rien pour le moment, sinon que l'histoire se concentrera sur deux ou trois personnages.

C'est un changement certain pour celui qui, dans ses deux premiers longs métrages, a fait tourner la moitié du botin des acteurs du Québec.



Dupire et du meilleur

La Conciergerie

Son premier long métrage, *Louis 19, Roi des Ondes* a été un énorme succès; Michel Poulette est de retour et sa *Conciergerie* flirte avec un genre relativement rare dans le cinéma québécois.

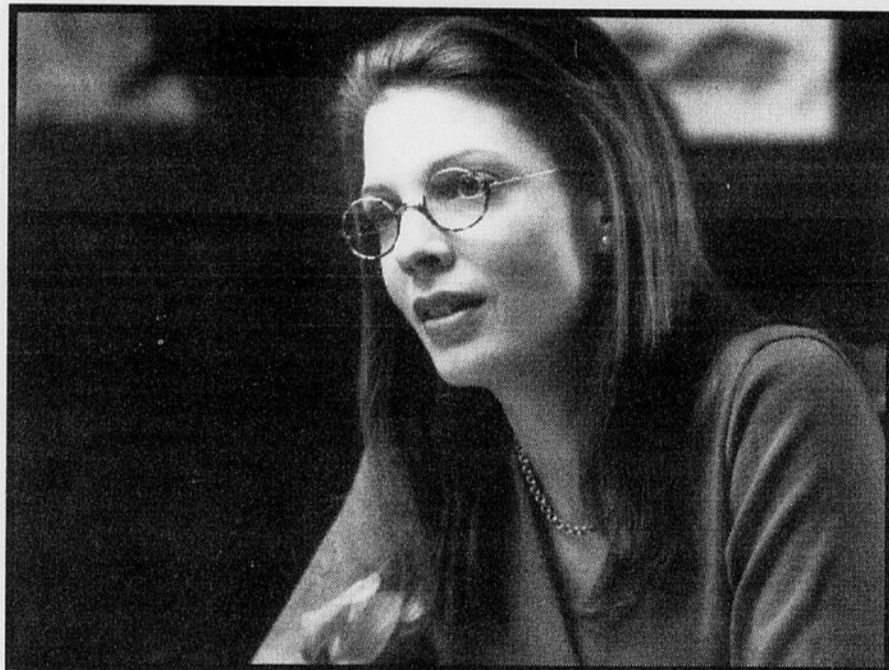
MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Quand son partenaire Thomas (Jacques Godin) est assassiné sous ses yeux, Jacques Laniel (Serge Dupire) remet en question les valeurs qui l'animaient. Il démissionne de la police et devient détective privé. Pour mener à bien son enquête et trouver les meurtriers de celui qui était son ami, il est prêt à tout perdre.

Un autre meurtre, celui d'un professeur de littérature, le met sur une piste. C'est ainsi qu'il se retrouve à La Conciergerie, grosse maison hier propriété de l'Église devenue aujourd'hui l'antre d'êtres bizarres, également inquiétants, qui ont tous au moins une bonne raison d'avoir voulu la



Macha Grenon, à gauche, et Serge Dupire dans *La Conciergerie*; ci-dessus, les locataires rassemblés.



«l'autre» enquête et sa galerie de personnages plus monstrueux les uns que les autres. Le passé de chaque locataire est présenté en détail; Laniel joue les Hercule Poirot; et le spectateur n'a plus qu'à faire son choix...

Évidemment, les scénaristes (Benoît Dutrizac, qui a écrit *La conciergerie des monstres*, et Michel Poulette) prennent un malin plaisir à brouiller les pistes. Les «monstres» du titre du roman renvoient aux

mort du prof-écrivain, passé maître dans la spéculation immobilière.

Qui a tué Thomas? Qui est responsable du meurtre sordide du prof? Les deux exécutions sont-elles liées?... Les questions se bousculent dans la tête de Jacques qui subit le mépris de certains de ses ex-collègues et qui ignore l'ultimatum que lui sert Claire (Macha Grenon), celle qui en a assez de vivre dans la peur. Sa vie n'aura de sens que s'il trouve les réponses.

De nombreux films (américains surtout) ont utilisé le patron de l'histoire du flic lancé corps et âme à la poursuite des meurtriers de son partenaire.

Ils s'accompagnent, en général, d'une multitude de poursuites et d'un grand étalage de munitions et de gros calibres inversement proportionnel à l'épaisseur du scénario.

Pas de ça ici. Le budget de 3,2

millions \$ ne permettait guère d'extravagances mais, sans renier l'influence du cinéma américain, Poulette prétend travailler à partir de situations plus complexes. D'où

gargouilles qui ornent la façade de la grande demeure, mais les monstres sont partout dans le film, qu'ils soient excessifs et caricaturaux (incestueux, pervers;

racistes...) ou plus (apparemment) ordinaires. Ils sont campés avec conviction par une pléiade d'acteurs en grande forme.

Michel Poulette a, à l'évidence, bien assimilé les ingrédients du film noir (détective solitaire, tenace face à l'adversité; jolie femme au rôle déterminant, méchants «calculateurs»...); sa mise en scène est solide. La musique (excellente de Jean-Marie Benoit s'accorde très bien au montage serré qui a la nervosité commandée par le rythme de l'histoire.

Serge Dupire est parfait dans le rôle du flic pur et idéaliste. Son physique lui permet d'être tout aussi crédible dans sa phase «innocente» qu'au cours des développements ultérieurs.

Après *Liste noire* et *Erreur sur la personne*, cette *Conciergerie* est une autre variation intéressante sur un genre connu.

Elle vaut bien des productions américaines plus riches.

Nous lui souhaitons un succès... monstre!

La Conciergerie, un film de Michel Poulette, avec Serge Dupire, Macha Grenon, Jacques Godin et Monique Spaziani. Présenté au Cinéma 9 de Gatineau. ☆☆☆

MACLEAN'S
"Plus Intelligent Et Élegant Que Tous Les Films D'Hollywood Cette Année!"
- Bruce Kirkham

L.A. Confidential
en version française
L.A. INTERDITE

16 ANS + VIOLENCE

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

"LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE À CE JOUR."
Une aventure palpitante qui a tout pour plaire. Le jeu de Hopkins et Baldwin est fascinant.
- Joanna Langford, THE MOVIE MOVIE

"Incroyablement intense et stupéfiant. La magnifique interprétation de Hopkins et de Baldwin donne vie à cette classique aventure dans la nature."
- Jerome Wolf, USANA WEEKLY HOLLYWOOD

"L'Homme face à la nature dans un suspense très réussi."
- Jim Ferguson, PREMIER CRANET

ANTHONY HOPKINS ALEC BALDWIN
THE EDGE
en version française AU BORD DU DÉSASTRE

TWENTIETH CENTURY FOX PRÉSENTE
UNE PRODUCTION DE ART LINSON ANTHONY HOPKINS ALEC BALDWIN AU BORD DU DÉSASTRE ELLE MACPHERSON
HAROLD PERRINEAU MONTÉ JERRY GOLDSMITH PRODUIT JULIE WEISS MONTÉ NEIL TRAVIS, A.C.E. CONCEPT WOLF KROEGER
LA PRODUCTION DE DONALD M. McALPINE, A.S.C. PRODUIT LLOYD PHILLIPS MONTÉ DAVID MAMET PRODUIT ART LINSON
DOLBY DIGITAL DIGISERVOUIC INC. VICTOR REALIZÉ LEE TAMAHORI

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU	CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS	CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE	CINÉPLEX ODÉON WESTGATE
À L'AFFICHE!			
LAISSÉZ-PASSER REFUSÉS			
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! ☆☆☆			

Cinéma

Nourritures spirituelles

Soul Food

Soul Food possédait a priori tous les ingrédients propres à un beau fiasco: un propos rétrograde, une distribution au c.v. dégarni et un titre insipide. Or, contre toute attente, le long métrage n'a rien d'un navet. Voilà qu'Hollywood nous sert sa première surprise automnale.



MICHEL DEFOY
LeDroit

Le réalisateur George Tillman a choisi, pour son premier film, d'exploiter un des thèmes classiques de l'imaginaire hollywoodien: la sacro-sainte famille américaine.

Le clan de Mama Joe se réunit

chaque semaine depuis 40 ans autour du traditionnel repas dominical. Aidée de ses trois grandes filles, la matriarche prépare avec amour de succulents petits plats qui font les délices des bouches les plus fines.

Pour la sage Mama Joe, cette rencontre hebdomadaire est sacrée, car elle permet de resserrer les liens familiaux, lesquels — si on n'y faisait guère attention — auraient plutôt tendance à se défaire, voire à se rompre définitivement.



C'est que les filles de Mama Joe ne s'aiment pas du plus tendre amour. Teri, Maxine et Bird, même si elles ont l'âge de raison depuis belle lurette — elles sont mariées et mamans — n'en contiennent pas moins d'agir comme de grands enfants.

On pige assez rapidement que sans le travail de calfatage de

Mama Joe, le bel esprit de corps si fragile prendrait l'eau.

Quand la santé de Mama Joe se détériore et que la grand-maman se retrouve à l'hôpital, dans un état comateux, les choses basculent.

Privée de son noyau dur, la cellule familiale s'affaisse. Le mari de Bird se retrouve en prison, Teri

est trompée par son époux, c'est le bordel...

Mama Joe n'en saura jamais rien. Elle se réveille un jour en présence de son petit-fils Ahmad, auquel — dans un dernier moment de lucidité — elle transmet le flambeau familial avant d'aller rejoindre ses ancêtres *ad patres*.

Soul Food, fondamentalement, consiste en une étude de la dynamique d'une cellule familiale américaine typique. La famille nucléaire, avance le réalisateur Tillman, est vouée à la mort lorsqu'elle perd sa figure centrale, à moins que de jeunes éléments ne prennent la relève.

On peut également voir dans la démarche de Tillman une manière d'éloge de la famille d'antan et d'un mode de vie vétuste propre à la société d'hier.

Il y aurait donc une leçon à tirer d'un passé doré dont les valeurs — respect des traditions, amour du prochain — peuvent ensoleiller un quotidien gris. Espoir, il y a, dit Tillman, si l'on regarde dans le rétroviseur plutôt que droit devant soi.

Malgré la part trop grande faite aux bons sentiments, on se laisse prendre au jeu parce que les personnages nous piègent par leur sincérité. *Soul Food* bénéficie grandement d'une distribution flamboyante qui ne compte pourtant qu'un seul nom vraiment connu, Vanessa L. Williams.

En substance, l'histoire racontée par Tillman n'est rien d'autre qu'une courtoisie de situations tirées d'un bon téléroman choc — proposant adultère, violence, décès — et qui, condensées en deux heures, sont livrées à un rythme assez vélocé pour qu'on ne soit pas tenté de consulter sa montre à tout instant.

La conclusion est un peu trop appuyée et tourne à l'eau de boudin, mais survient au moment où le récit a déjà fait se réchauffer chez le spectateur une fibre familiale peut-être grelottante. Surprenant.

Soul Food, un film de George Tillman. Avec Vanessa L. Williams, Vivica A. Fox, Nia Long et Mekhi Phifer. Présenté du côté des Cinéplex Odéon. ☆☆☆

Kevin Kline

Toute une comédie

In & Out

CONSULTEZ LES CINÉ-GUIDES POUR HORAIRE

FAMOUS PLAYERS

MATINÉE À 4.99\$ SEMAINE 6.50\$ SAM. ET DIM. 4.25\$ 13 ans et moins REPRESENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706 1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX mardi et mercredi en soirée 4.99\$ adultes 4.25\$ 13 ans et moins

IN AND OUT (G)	7:15 9:15
MAT. SAM. DIM.	1:15 4:20
L.A. CONFIDENTIAL (16+)	7:00 9:50
MAT. SAM. DIM.	1:00 3:45
UN SIMPLE SOUHAIT (G)	
MAT. SAM. DIM.	1:30
G.I. JANE (13+)	7:10 9:40
MAT. SAM. DIM.	4:10
HERCULE (G)	
MAT. SAM. DIM.	1:15
GEORGE DE LA JUNGLE (G)	
MAT. SAM. DIM.	3:20
MEN IN BLACK (13+)	7:20 9:20

CENTRE RIDEAU 234-3712 50 rue Rideau

IN AND OUT (SP)	7:15 9:35
MAT. SAM. DIM.	1:15 4:15
L.A. CONFIDENTIAL (AA)	7:00 9:55
MAT. SAM. DIM.	1:20 4:00
G.I. JANE (AA)	7:30 10:10
PAS DE REP. LUNDI	7:30
KISS THE GIRLS LUNDI SEULEMENT	7:00
AIR BUD (SP)	1:30
SIMPLE WISH (SENIORS) (F)	
MAT. SAM. DIM.	4:30

GLOUCESTER 5 745-7995 1980 chemin Ogilvie

PEACEMAKER (AA)	7:10 9:50
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	1:15 4:15
IN AND OUT (SP)	7:20 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	1:45 4:45
L.A. CONFIDENTIAL (AA)	7:00 10:00
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	1:00 4:00

A THOUSAND ACRES (SP)	7:30 10:10
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	2:00 4:30
A SIMPLE WISH (F)	
MAT. SAM. DIM.	1:30
HERCULE (F)	
MAT. VEN. AU MAR.	1:30 3:45
MAT. SAM. DIM.	3:45
G.I. JANE (AA)	6:45 9:25

AVANT-PREMIERE KISS THE GIRLS SAMEDI ET G.I. JANE 7:00 9:15

BRITANNIA 828-8121 3080 ave. Carling

IN AND OUT (SP)	7:30 10:00
MAT. SAM. DIM.	1:40 4:00
L.A. CONFIDENTIAL (AA)	7:10 10:10
MAT. SAM. DIM.	1:20 4:20
A SIMPLE WISH	
MAT. SAM. DIM.	1:30
THE GAME	7:20 10:15
MAT. SAM. DIM.	1:30 4:30
A THOUSAND ACRES (SP)	6:50 9:30
MAT. SAM. DIM.	12:50 3:20
HERCULE/GEORGE (SP) MAT. SAM. DIM.	1:00 3:00
PEACEMAKER (AA)	7:00 9:50
MAT. SAM. DIM.	1:10 3:50

CAPITOL SQUARE 237-6655 230 rue Queen

PEACEMAKER (AA)	7:00 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM.	1:00 3:45
PAS DE REP. JEUDI À	7:00
KISS THE GIRLS JEUDI SEULEMENT	7:00
PEACEMAKER (AA)	7:30 10:10
MAT. VEN. SAM. DIM.	2:00 4:45
A THOUSAND ACRES (AA)	7:15 10:00
MAT. VEN. SAM. DIM.	1:30 4:15

Aidan Quinn Donald Sutherland Ben Kingsley

Un film de Christian Duguay

Mandat

version française de "The Assignment"

Motion International, une société du Groupe Coscient

À L'AFFICHE DÈS LE 3 OCTOBRE

Cinéma

La course en tête

The Peacemaker

Il y a quelque temps, Steven Spielberg, Jeffrey Katzenberg et David Geffen décidaient d'unir leurs forces et leurs talents. Ces trois poids lourds hollywoodiens annonçaient la création de leur studio: Dream Works.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Aujourd'hui, ce triumvirat de choc nous présente son premier bébé: *The Peacemaker*, un film d'action haletant qui nous transporte de Washington à Sarajevo, en passant par la Russie, la Turquie et l'Autriche.

«Encore un film d'action!», diront certains, encore à digérer le menu estival. Néanmoins, ce *Pacificateur* (titre français), en s'inspirant de faits et d'événements on ne peut plus actuels, parvient à réveiller notre intérêt pour un genre quelque peu galvaudé dernièrement.

Dans une base de missiles, quelque part en Russie, l'heure du désarmement a sonné. La décision des politiciens n'est pas du goût de tout le monde et surtout pas de celui d'un certain général qui a décidé de s'approprier 10 têtes nucléaires envoyées au rancart.

Après avoir sacrifié un détachement de militaires, il n'hésite pas à en faire exploser une pour couvrir sa fuite et gagner du temps.

La nouvelle de la catastrophe parvient à Washington où le docteur Julia Kelly (Nicole Kidman), chef de la section chargée de combattre le trafic nucléaire, ne perd pas une seconde pour tenter d'éclaircir ce qui a tout l'air d'un attentat terroriste (l'explosion a eu lieu lors d'une collision ferroviaire).

C'est alors qu'entre en scène le colonel Thomas Devoe (George Clooney). Son expérience et sa perspicacité lui permettent de découvrir ce que le docteur et ceux qu'elle avait convoqués à une réunion d'urgence n'avaient pas vu sur les photos satellite de la tragédie: les têtes ont été volées. Il faut les retracer au plus vite.

Dès les 15 premières minutes du film, la réalisatrice Mimi Leder



(qui signe là sa première réalisation pour le grand écran après s'être fait la main avec *E.R.* à la télé) accroche l'intérêt du spectateur qui ne manque rien du coup de force du général renégat.

Une fois que Julia Kelly et Thomas Devoe (Nicole Kidman et George Clooney très convaincant) entrent en jeu, la course contre la montre est lancée et le film prend un rythme qui ne fléchit jamais. Pour mener à bien leur mission, ils profitent des instruments les plus sophistiqués. Heureusement, ce déferlement de moyens techniques n'empêche pas *The Peace-*

maker de conserver une dimension humaine qui, en l'occurrence, fait toute la différence.

Loin de son bureau de Washington, Julia découvre l'horreur de la réalité, celle de la Bosnie et celle de la nouvelle Russie. Son personnage est amené, comme le spectateur, à découvrir ce qui se cache derrière les images et les statistiques.

Thomas, baroudeur peu orthodoxe, est un homme de terrain habitué à tous les dangers. C'est aussi un être qui, le coup de feu passé, est atterré par la mort d'un ami.

Dans le camp des «méchants», le terroriste cache un mélomane qui ne se remet pas de la mort de sa femme et de sa fille, abattues par un franc-tireur. Il rend l'Ouest responsable de leurs morts. Sa «solution» n'en est pas une.

The Peacemaker, bien sûr, ne prétend pas apporter ne serait-ce qu'un début de réponse aux problèmes qu'il évoque. Par contre, tout en racontant une histoire bien

ficelée (scénario de Michael Schiffer), ponctuée de séquences spectaculaires (duel de voitures), le film de Mimi Leder prouve qu'on peut faire grand public sans trop déformer la triste réalité.

The Peacemaker, un film de Mimi Leder, avec Nicole Kidman, George Clooney et Armin Mueller-Stahl. Présenté du côté des cinémas Famous Players et en versions originale et française au Cinéma 9 de Gatineau. ☆☆☆☆

WES CRAVEN PRÉSENTE

WISHMASTER

Attention à ce que vous souhaitez.

16 ANS + HORREUR

À L'AFFICHE!

VERBION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉPLEX ODÉON GATINEAU ★ CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ★ CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ✓ CINÉPLEX ODÉON VANIER ★

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! ★

LE PACIFICATEUR

(VERSION FRANÇAISE DE THE PEACEMAKER)

www.pepsi.com/peacemaker

Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire.

«Étincelant!» - LE FIGARO

SOPHIE MARCEAU BERNARD LAMBERT
MARCEAU GIRAudeau WILSON
PATRICK THIERRY
TIMSIT LHERMITTE

À L'AFFICHE!

CINÉPLEX ODÉON GATINEAU ★

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON

GUIDE CINÉMA

MATINÉES 4,99\$ Lundi au vendredi REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)

MATINÉES 5,99\$ Samedi, dimanche et jours fériés REPRÉSENTATION AVANT 18H00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

SAMEDI 2 POUR 1 AVANT-PREMIÈRE KISS THE GIRL 7:00 + AIR FORCE 1 9:35

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL ★ ♿

Admission mardi mercredi 4,99\$

LA CONCIERGERIE (13+) 7:20 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:10 3:40
THE EDGE (13+) 7:00 9:35 MAT. SAM. DIM. 1:00 3:45
THE EDGE (v.f.) (13+) AU BORD DU DÉSASTRE 7:15 9:45 MAT. SAM. DIM. 1:50 4:20
THE PEACEMAKER (13+) 7:25 9:50
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
THE PEACEMAKER (13+) (v.f.) LE PACIFICATEUR 7:10 9:35 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
WISHMASTER (16+) 9:20
THE GAME (G) 6:50 9:25 MAT. SAM. DIM. 1:20 3:50
MARQUISE (G) 7:05 9:35 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:20
LA CONFIDENTIAL (16+) (v.f.) 6:45 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:15 4:05
THE GAME (G) (v.f.) JOUER AVEC LA MORT 7:20 9:50 MAT. SAM. DIM. 1:40 4:15

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

THE GAME (AA) 7:00 9:45
MAT. SAM. DIM. 2:30 PAS DE REP. MERC. 7:00

KANATA
Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

LEAVE IT TO BEAVER (F) MAT. SAM. DIM. 1:50 4:30
AIR FORCE 1 (AA) 7:15 9:45
THE GAME (AA) 6:55 9:50 MAT. SAM. DIM. 1:30 4:10
THE EDGE (AA) 7:05 9:35 MAT. SAM. DIM. 1:40 4:20
THE PEACEMAKER (AA) 6:45 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:15 3:55

ORLÉANS
250, Centrum Blvd., Orléans 834-0666 ♿

CONSPIRACY THEORY (AA) 6:45
MAT. SAM. DIM. 1:15 4:00
PAS DE REP. SAMEDI 6:45
AIR FORCE 1 (AA) 9:35
THE PEACEMAKER (AA) 6:50 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:25 4:10
LEAVE IT TO BEAVER (F) MAT. SAM. DIM. 1:30 3:50
WISHMASTER (18+) 7:20 9:55
THE GAME (AA) 7:05 9:50 MAT. SAM. DIM. 1:40 4:20
IN & OUT (SP) 7:15 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:55 4:35
THE EDGE (AA) 7:00 9:45 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:25

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822 ♿

THE EDGE 6:45 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:40 4:15
THE WISHMASTER (18+) 9:55
AIR FORCE 1 (AA) 7:25 MAT. SAM. DIM. 2:10 4:35
MEN IN BLACK (SP) 7:15 9:50
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:25
THE FULL MONTY (AA) 7:05 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:00
THE GAME (AA) 6:55 9:40 MAT. SAM. DIM. 1:30 4:10

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209 ♿

THE EDGE (AA) 1:15 3:50 6:45 9:20
THE FULL MONTY (AA) 1:25 3:40 7:00 9:10
SOUL FOOD (AA) 1:35 4:00 7:15 9:45
ASSIGNMENT (A) 2:05 4:30 7:20 9:50
MRS. BROWN (SP) 1:55 4:20 7:05 9:30
SHALL WE DANCE (SP) SOUS-TITRE ANGLAIS 1:45 4:10 6:50 9:35
IN THE COMPANY OF MEN (AA) 2:15 4:40 7:30 9:55

VANIER
N'importe quel film 4,25\$ Mardi 2,75\$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145 ♿

COPLAND (AA) 7:10 9:35 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:25
LEAVE IT TO BEAVER (F) MAT. SAM. DIM. 2:10 4:35
WISHMASTER (18+) 7:20 9:25
AIR BUD (F) MAT. SAM. DIM. 4:45
EXCESS BAGGAGE (SP) 7:25 9:55
MAT. SAM. DIM. 2:20
MY BEST FRIENDS WEDDING (SP) 7:00 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:15
KULL (SP) MAT. SAM. DIM. 1:40 3:55
FACE OFF (18+) 6:55 9:45
CONSPIRACY THEORY (AA) 6:45 9:40
MAT. SAM. DIM. 2:30
AIR FORCE 1 (AA) 6:50 9:50
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:05

WESTGATE
Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229

THE EDGE 6:45 9:25 MAT. SAM. DIM. 1:30 4:05
THE ASSIGNMENT (AA) 7:15 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:25
AIR FORCE 1 (AA) 7:00 MAT. SAM. DIM. 1:40 4:15
WISHMASTER (18+) 9:50

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

Cinéma

Terrain de mésentente

A Thousand Acres

Quand un film comme *A Thousand Acres* prend l'affiche, on sait que l'été est terminé. C'est un film qui dénonce, qui fait réfléchir... aux antipodes de l'insouciance estivale.

“UN CHEF-D'OEUVRE.”
 “Le film le plus original et exceptionnel que vous aurez la chance de voir cette année.”
 -Paul Wender, *WHEAT-SW YORK*

“MICHAEL DOUGLAS OFFRE L'INTERPRÉTATION LA PLUS PUISSANTE DE SA CARRIÈRE!”
 -Don Stutter, *NETWORK ONE*

DU RÉALISATEUR DE “SEVEN”
MICHAEL DOUGLAS
THE GAME
 SEAN PENN
 en version française
JOUER AVEC LA MORT

www.the-game.com

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
 CINÉPLEX ODÉON GATINEAU
 CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS
 CINÉPLEX ODÉON KANATA
 CINÉPLEX ODÉON SOMERSET
 VERSION FRANÇAISE
 CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT
 CINÉPLEX ODÉON GATINEAU

À L’AFFICHE!
 SON DIGITAL
 CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

«Un excellent film policier, d'une qualité supérieure, superbement tourné...» - *Le Journal de Montréal*
 «Bien joué, Michel Poulette! Chapeau!» - *La Presse*

une présentation
Black Label

L'immeuble où l'on compte le plus haut taux de meurtriers au mètre carré

Serge Dupire
 Macha Grenon
 Jacques Godin
 Monique Spaziani
 Michel Forget
 Raymond Cloutier
 Dorothee Berryman
 Isabel Richer
 David La Haye
 JiCi Lauzon

la Conciergerie
 Un film de Michel Poulette Une production de Christian Larouche

Tania Kontoyanni, Jean-René Ouellet, Paul Dion, Carl Béchar, Maka Kotto, Marie-Claude Lefebvre, Éric Cabana, Lénie Scoffie, Paul Buissonneau, Caroline Néron, Guy Provost, Martin Larocque, Claude Léveillé, André Lacoste

une production de CHRISTIAN LAROUCHE scénario: BENOIT DUTRIZAC et MICHEL POULETTE direction photo: YVES BELANGER direction artistique: JEAN BÉCOTTE musique originale: JEAN-MARIE BENOIT montage: ÉRIC DROUIN distribution des films: MURIELLE LA FERRIÈRE costumes: ANDRÉE MORIN son: YVON BENOIT producteur: CHRISTIAN LAROUCHE réalisateur: MICHEL POULETTE

producteur délégué: LUC VANDAL producteurs associés: JOHN DUNNING et ANDRÉ LINK producteur général: MICHEL POULETTE produit par FILMS CINÉPIX INC. - NUIT BLANCHE avec la participation financière de TÉLÉFILM CANADA le FONDS DE TÉLÉVISION ET DE CÂBLODISTRIBUTION POUR LA PRODUCTION D'ÉMISSIONS CANADIENNE (Programme de 6 ans qui amène à l'écran le SODEC (Société de développement des entreprises culturelles) GOUVERNEMENT DU QUÉBEC (Programme de crédit d'impôt) GOUVERNEMENT DU CANADA (Programme de crédit d'impôt) SUPER ÉCRAN et SOCIÉTÉ RADIO-CANADA, visible à l'écran: CFP INTERNATIONAL

CFP LeDroit http://www.cinepix.com/conciergerie CINF

13 ANS + À L’AFFICHE! CINÉPLEX ODÉON GATINEAU **★ ★ ★** COLLECTIF

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

MAURICE GRAFFIN
 collaboration spéciale

L'affiche est alléchante. En haut, on retrouve les noms de Michelle Pfeiffer et de Jessica Lange, deux comédiennes qui ont fait leurs preuves (Elles sont bien entourées); en bas se côtoient les noms de Jocelyn Moorhouse, la réalisatrice du magnifique *Proof*, de Laura Jones, la scénariste de *Un ange à ma table* (un des chefs-d'oeuvre de Jane Campion) et de Jane Smiley, la romancière «pultzerisée» qui a inspiré les deux précédentes.

L'oeuvre littéraire transpose le *Roi Lear* de Shakespeare dans les profondeurs rurales de l'Iowa.

Des années durant, Larry Cook, (Jason Robards) s'est échiné sur les 1000 acres de champs, le trésor familial, qui font sa fierté et ont fait de lui un homme respecté dans toute la communauté. (Aucune décision n'est prise sans qu'il ne soit consulté).

Arrivé à l'automne de sa vie, il décide de passer le relais à ses filles. Ginny (Jessica Lange) et Rose (Michelle Pfeiffer) habitent déjà auprès de lui; Caroline (Jennifer Jason Leigh) pratique le droit à la ville.

Larry leur parle de ses projets de corporation à l'occasion de la fête que son vieux copain Harold (Pat Hingle) a organisée pour célébrer le retour de son fils Jess (Colin Firth). Ginny et Rose (et leurs maris) accueillent la décision paternelle avec chaleur et conviction. Caroline, la benjamine, hésite à se prononcer. Son incertitude met le feu aux poudres.

Tout le début de *A Thousand Acres* baigne dans une nostalgie de bon ton.

La voix (off) de Ginny a des accents dramatiques annonciateurs de nuages, mais le cadre historique (rappel du passé) et la réalité sociale (fête pour Jess, nouveau tracteur...) brossent aussi rapidement que bien ce qui servira de décor au drame qui va se jouer. Une fois que ceux-ci sont



Michelle Pfeiffer et Jessica Lange dans *A Thousand Acres*.

plantés et qu'on découvre ce que cache (et protège) la façade, le film bascule dans le drame, un drame aux accents tragiques (inceste) qui est fatal au clan.

La Terre est symbole de tradition; cette tradition est une prison pour Ginny (la narratrice) et sa soeur Rose. Elles ont souffert du même passé. La première a choisi le silence; la seconde refuse d'oublier. Face à la folie paternelle, elle fait front. Le cancer qui la ronge symbolise une autre réalité qui est son véritable combat.

Jocelyn Moorhouse est assez adroite à décrire les rapports entre les deux soeurs et leur aliénation dans un monde où il suffisait de dire «oui papa». Leur liberté passe par la révolte (face au père, mais aussi face au mari).

Inspirées par la trop courte vie de leur mère, elles qui se sont faites les protectrices de Caroline, agissent pour le bien-être de la génération à venir (les filles de Rose) à qui elles souhaitent ce qui leur a toujours manqué: l'espoir.

La réalisatrice est moins à l'aise

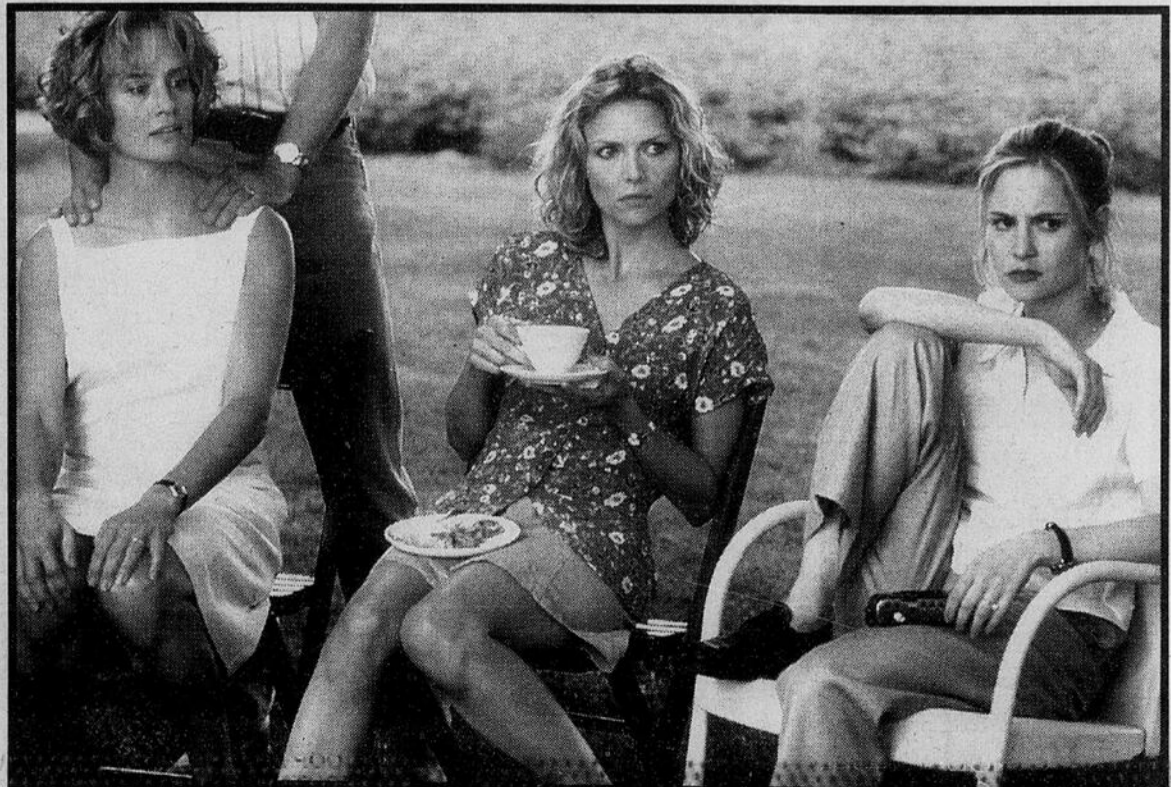
dans la gérance de son drame paysan, avec ses personnages typés (le patriarche inébranlable, la fille opprimée...), ses lourds secrets trop longtemps gardés (l'alcool ne fait pas tout oublier) et ses rivalités sans cesse attisées par la jalousie et l'intérêt.

On aurait aimé en connaître davantage (le personnage de Jess est trop superficiel) sur ce monde rural si traumatisant et oppressant.

Pour son sujet si malheureusement actuel et ses acteurs talentueux, *A Thousand Acres* est un film honorable. Par contre, avec la présence de Jocelyn Moorhouse (qui n'avait qu'à moitié convaincu avec *How To Make an American Quilt*) et de Laura Jones, on était en droit d'attendre plus que ce mélodrame trop rarement émouvant.

A Thousand Acres, un film de Jocelyn Moorhouse, avec Michelle Pfeiffer, Jessica Lange, Jason Robards et Jennifer Jason Leigh. Présenté aux cinémas Capitol Square, Gloucester et Britannia.

☆☆☆



À l'affiche

Air Bud (Tobby le chien magique)

Un jeune garçon qui a du mal à se remettre de la mort accidentelle de son père rencontre un chien singulier qui l'aide à surmonter son chagrin et à s'imposer dans l'équipe de basketball de sa nouvelle école. ★★★ 1/2 Vanier

Air Force One

Quand l'avion présidentiel se retrouve aux mains de dangereux terroristes, un homme joue les trouble-fête: le président lui-même qui, enveloppé dans la bannière étoilée, tente de sauver le monde en plein ciel. ★★ Kanata, Orléans, Vanier, Saint-Laurent, Westgate

A Thousand Acres

Parce qu'il est temps de passer le relais, un fermier vieillissant partage son domaine entre ses trois filles. Sa décision a des répercussions aussi inattendues que dramatiques. ★★★ Britannia, Capitol Square, Gloucester

Conspiracy Theory (Complot mortel)

Un chauffeur de taxi parano et une jeune avocate reconnaissante jouent au chat et à la souris avec le vilain docteur Jonas. Mel Gibson retrouve son réalisateur des trois Arme fatale et de Maverick pour un thriller efficace. ★★★ Orléans, Vanier

Cop Land (DéTECTIVES)

Les ripoux ont envahi la ville du shérif Heflin (Sylvester Stallone) qui sort de sa léthargie sous la poussée d'un lieutenant (Robert De Niro) enquêtant sur

les agissements de Ray (Harvey Keitel) et de ses amis. Un polar sympa avec une distribution de choc. ★★★ 1/2 Vanier

Excess Baggage

La fille d'un millionnaire décide d'organiser son propre enlèvement, mais un voleur de voiture l'entraîne dans une aventure imprévue. ★★ Vanier

Face/Off

Le dernier film de John Woo (Broken Arrow) met en vedette Nicolas Cage et John Travolta qui changent d'identité pour mieux se venger. ★★ 1/2 Vanier

George of the Jungle (Georges de la jungle)

Une jeune femme de bonne famille tombe amoureuse du roi de la jungle. Sa mère n'est pas d'accord, son fiancé non plus. L'amour aura raison de toutes les adversités. Du plaisir pour toute la famille. ★★★ Britannia, Les Promenades (v.f.)

G. I. Jane

Demi Moore interprète une femme choisie pour prouver que les femmes ont leur place dans l'armée américaine. ★★ Centre Rideau, Les Promenades

Hercules

La mythologie grecque revue et corrigée par Walt Disney. Le film d'animation bénéficie d'un budget monstre et de la force de Hercule. Britannia, Gloucester, Les Promenades

In&Out

Un enseignant d'école secondaire, à la veille de se marier, est horrifié d'entendre un de ses anciens élèves lui rendre

hommage à la télévision et déclarer qu'il est homosexuel. Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades, Orléans

Kull The Conqueror

Alors qu'il ne demandait qu'à en être un fidèle soldat, le valeureux Kull se retrouve roi de Valusia. Des jaloux convoitent son trône tout neuf et ne reculent devant rien pour parvenir à leurs fins. ★ Vanier

L.A. Confidential (L.A. Interdite)

Une histoire de bons et méchants flics dans le Los Angeles des années 1950, d'après un roman de James Ellroy. ★★★ 1/2 Britannia, Centre Rideau, Cinéma 9, Gloucester, Les Promenades

La Conciergerie

À la suite du meurtre de son partenaire et ami, un jeune policier (Serge Dupire) quitte son travail et sa famille pour mener son enquête en toute liberté et retrouver les assassins. La découverte de la vérité lui fera perdre ses dernières illusions. ★★★ Cinéma 9

Leave It To Beaver

La famille Cleaver, célèbre à la télé de 1957 à 1963, puis de 1983 à 1989, a trouvé un écran à la mesure de son optimisme. Trente-cinq ans plus tard, les temps ont changé... pas elle! ★★ Kanata, Orléans, Vanier

Marquise

Une jeune danseuse sortie des boues de la campagne française par Molière

finit par danser à Versailles au bras de Louis XIV, devient la maîtresse de Racine et la créatrice d'Andromaque qu'il écrivit par amour pour elle... Cinéma 9

Men in Black

Dans cette comédie de Barry Sonnenfeld, deux agents très spéciaux s'occupent d'accomplir leur boulot avec brio. Leur mandat: défendre la Terre contre tout ce que la galaxie compte d'extraterrestres malveillants. Les Promenades, St-Laurent

Mrs Brown

Trois ans après la mort son époux, le prince Albert, la reine Victoria, alors âgée de 45 ans, est inconsolable. Un homme, John Brown, entreprend, respectueusement, de sortir sa souveraine de sa léthargie. Leur amitié sèmera l'émotion. ★★★ World Exchange Plaza

My Best Friend's Wedding

Julianne et Michael ont fait un pacte il y a une dizaine d'années. Si aucun des deux n'a trouvé l'amour à l'âge de 28 ans, ils se marient ensemble. Dans trois semaines, Julianne aura 28 ans et Michael lui annonce son mariage pour le dimanche suivant. Avec Julia Roberts, Dermot Mulroney et Cameron Diaz. ★★ 1/2 Vanier

Soul Food

Mama Joe n'arrive à reficeler son clan divisé qu'autour de sa bonne table, une tradition hebdomadaire depuis 40 ans.

Or, la maman meurt; pour les trois filles en inimitié, le navire familial sombre. George Tillman, avec des ingrédients de prime abord insipides, nous sert la première surprise automnale de Hollywood. ★★★

The Full Monty

Pour gagner de l'argent, des chômeurs décident de monter un spectacle de danseurs nus, comme les Chippendale. Seul problème: aucun n'a le physique de l'emploi. ★★★ St-Laurent, World Exchange Plaza

The Game

Un certificat-cadeau apparemment inoffensif entraîne un riche homme d'affaires dans une série d'aventures qui a tout du cauchemar. ★★ Britannia, Cinéma 9, Kanata, Orléans, Somerset, St-Laurent

The Peacemaker

Quand un général russe renégat s'approprie 10 têtes nucléaires, un scientifique de la Maison-Blanche et un colonel de l'armée américaine se lancent à sa poursuite pour l'empêcher de les livrer à ses clients mal intentionnés. Nicole Kidman et George Clooney forment le duo de choc de ce film d'action bien ficelé. ★★★

Wishmaster

Un film d'horreur dans lequel une femme réveille un génie, mais ses trois souhaits ne donnent pas le résultat escompté. Cinéma 9, Orléans, St-Laurent, Westgate, Vanier

SUPPLÉMENTAIRES SUPPLÉMENTAIRES

Jean-Michel ANCTIL



60 000 SPECTATEURS ONT DÉJÀ CROULÉ DE RIRE!!

DEUX HEURES DE RIRE! Un spectacle signé Luc Senay



avec Présilla le Petit Maxime Rateau Lucien et le reste de la famille

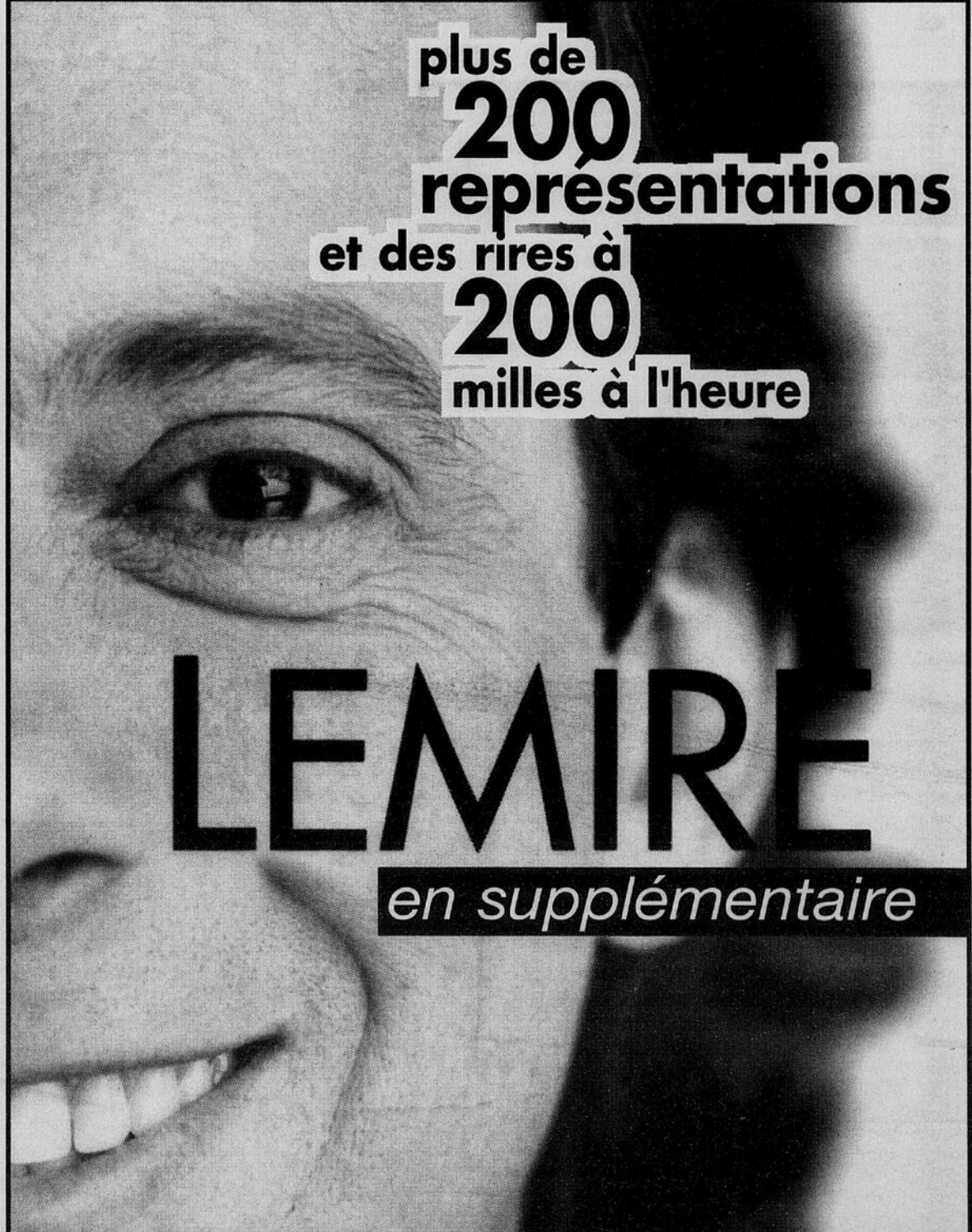
...DE RETOUR...

LES VENDREDIS ET SAMEDIS
24-25 OCTOBRE
28-29 NOVEMBRE
20 h

à l'auditorium du Collège de l'Outaouais
333, boulevard Cité des Jeunes, Hull
STATIONNEMENT GRATUIT • SALLE CLIMATISÉE

BILLETTS
WWW.ticketmaster.ca
755-1111

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-JOSEPH, HULL



plus de
200
représentations
et des rires à
200
milles à l'heure

LEMIRE

en supplémentaire

Samedi **22 novembre** 20h
Opéra du Centre National des Arts

SPEC PLUS EN COLLABORATION AVEC: CHOT 40 UNE INVITATION DE: LeDroit CJRC1150 Association touristique de l'Outaouais

BILLETTS WWW.ticketmaster.ca 755-1111

TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull

GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

en Collaboration avec: Radio-Canada Radio et Télévision CJRC1150 LeDroit Association touristique de l'Outaouais

Né de la guerre et des sons

Leitmotiv

La guerre a inspiré le drame musical *Leitmotiv*, mais c'est un environnement sonore qui lui a donné naissance. Des sons qui, peu à peu, ont suscité des images, puis des textes. Cette recherche musicale inusitée est l'oeuvre du Théâtre Les Deux Mondes, et inaugure jeudi la nouvelle saison du Théâtre français du Centre national des arts.

CAROLINE BARRIÈRE

LeDroit

Fidèle à ses habitudes, Le Théâtre Les Deux Mondes poursuit son travail de recherche après les succès de *L'Histoire de l'oie et Terre promise / Terra promessa*. Une fois de plus, l'équipe de codirection artistique est partie de zéro pour monter un univers scénique et dramatique unique. Le point de départ de *Leitmotiv*: créer une partition musicale sur laquelle pourrait s'appuyer la pièce.

En tournée dans le monde, Michel Robidoux en a profité pour enregistrer les bruits des trains qu'ils volaient dans les gares. De retour à Montréal, il a bâti une trame musicale d'une heure à l'aide de l'ordinateur. Pour donner une certaine humanité à son travail, il s'est entouré de la mezzo-soprano Noëlla Huet. En improvisant, un consensus se dégageait de la musique: elle signifiait quelque chose de grave.

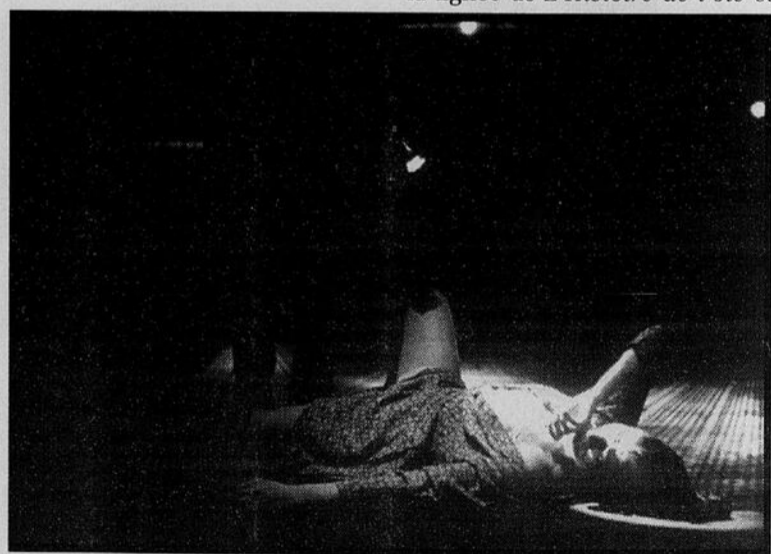
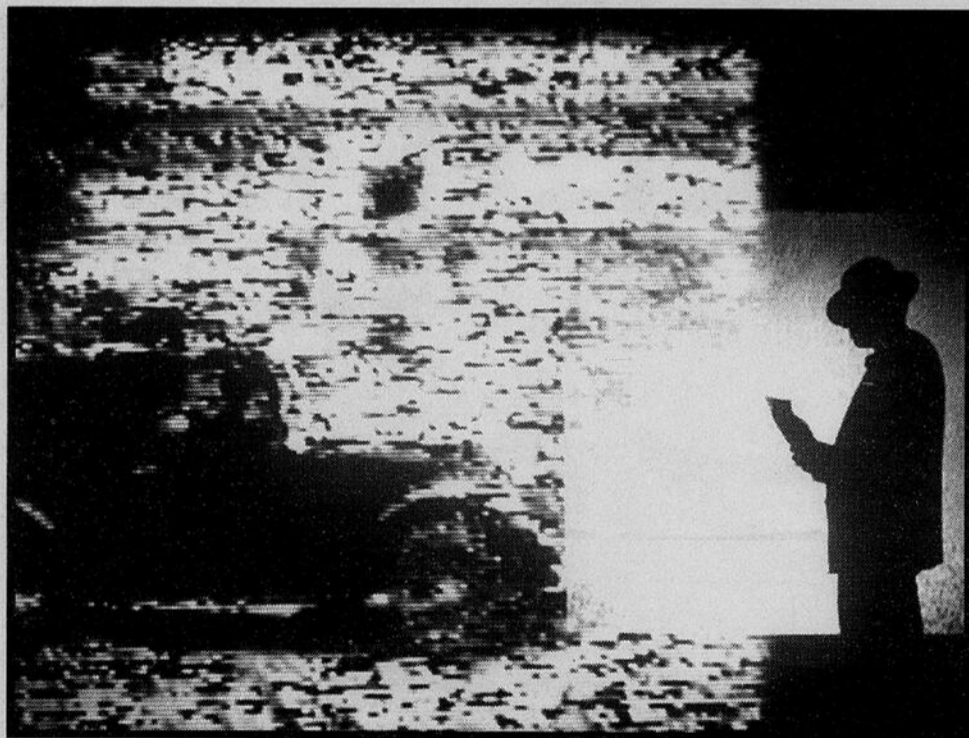
«Que ce soit en Afrique, en Europe ou au Vietnam, le train a toujours été lié à la guerre. Comme un leitmotiv, comme une nouvelle guerre qui éclate dès qu'un autre conflit s'achève», explique Michel Robidoux.

Le récit

Leitmotiv, c'est l'histoire d'une mère qui écrit à sa fille pour lui expliquer pourquoi elle l'a abandonnée à sa naissance. On plonge dans un pays rongé par la guerre où un homme et une femme s'aiment. Mais ils appartiennent à des clans différents.

«On voulait montrer comment l'individualité est détruite en temps de guerre. Le cinéma parle mieux que nous de la guerre. Au théâtre, on n'a pas d'images d'archives et à la fin, on s'est retrouvé avec un univers visuel spectaculaire qui arrivait à toucher les gens.»

Après le travail sonore et visuel, Les Deux Mondes ont fait appel à l'auteur Normand Canac-Marquis. Comme un orfèvre, il a créé les mots qui aidaient à renforcer certaines situations ou les personna-



ges.

Vidéo

La technologie a mauvaise réputation. On l'accuse souvent de prendre trop de place, de ne servir qu'à éblouir le spectateur. Surutilisée, elle peut faire basculer le

drame dans le mélodrame.

Dans *Leitmotiv*, Michel Robidoux a préconisé la vidéo qui est, selon lui, le prolongement de l'acteur. «Avec des projections en direct, la multiplication des images mais surtout des acteurs en chair et en os, on réussit à rendre

le côté «live» du théâtre. Je pense qu'on est parvenu à dépasser la technologie pour rendre toute la sensualité et l'émotion de la pièce avec la voix, la présence des acteurs et la musique.»

Pour justement s'assurer de ce contact, Noëlla Huet chante sur la scène, aux côtés des comédiens Réal Bossé et Caroline Lavigne.

Dans la salle, Michel Robidoux s'assure que toute la technologie employée fonctionne bien. «C'est stressant avec les projections vidéo en direct, les ombres chi-

noises et tout l'attirail qui doit fonctionner au bon moment.»

Malgré tout, il est convaincu que le public n'est pas aveuglé inutilement par la technologie. «Tout est lié dans le long processus de création. On a démarré *Leitmotiv* il y a quatre ans après *L'Histoire de l'oie et Terre promise*. On joue nos créations pendant longtemps. On les travaille toujours.» En décembre, plus de 60 villes de 15 pays étaient intéressées à présenter *Leitmotiv* chez eux.

Questionnement

Le plus étrange dans toute cette histoire est que plusieurs pays qui ont connu la guerre ont démontré un intérêt pour la pièce. «On est qui, nous, pour parler de la guerre? Les Européens savent ce que ça signifie, mais nous... Plusieurs nous ont dit justement qu'ils auraient été incapables de traiter de la guerre. On a reçu des témoignages touchants.»

Selon Michel Robidoux, toute la question de la violence et de la guerre demeure un concept abstrait banalisé par la télévision. «Ces horreurs-là existent. Des villes ont été détruites puis reconstruites, mais pourquoi encore la guerre?» Sans se prendre pour des missionnaires, les créateurs de la compagnie ne veulent pas simplement travailler une forme et une musique qui ne veut rien dire. À leur façon, ils veulent améliorer le monde et éveiller les consciences. Mais Michel Robidoux ajoute qu'ils sont avant tout des artistes.

Si *Leitmotiv* est une oeuvre formellement pointue à travers ses recherches en vidéo, il insiste pour dire que le défi était justement de camoufler la technologie pour ne conserver que l'émotion.

«Nous sommes des créateurs de théâtre et, à l'aube de l'an 2000, on utilise les outils de notre époque.» Bien qu'en s'inscrivant dans la lignée de *L'Histoire de l'oie et*

Terre promise, *Leitmotiv* continue le décloisonnement du théâtre en y ajoutant cette fois de l'opéra.

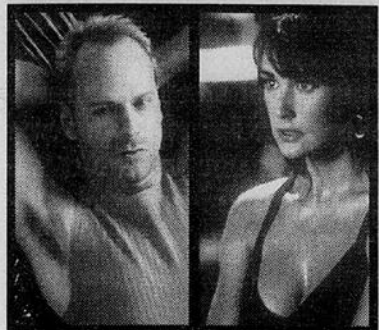
«Quand on voyage, on voit beaucoup de choses qu'on transpose une fois chez nous. On met toujours nos voyages dans nos spectacles. *Leitmotiv*, c'est à la fois lyrique et onirique.»

Leitmotiv est présenté au Théâtre du Centre national des arts les 2, 3, 4, 10 et 11 octobre à 19 h 30. Drame musical de Michel Robidoux, mise en scène de Daniel Meilleur. Avec: Noëlla Huet, Réal Bossé et Caroline Lavigne.

Sans maquillage

Demi Moore et Bruce Willis: 10 ans déjà

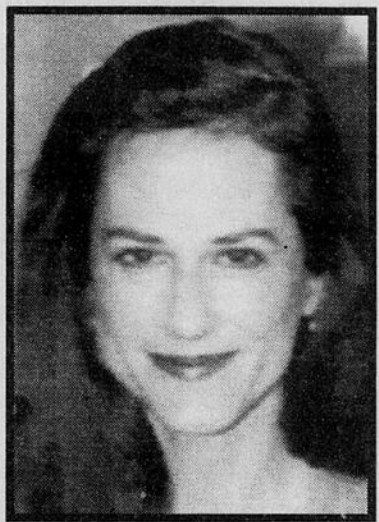
Demi Moore et Bruce Willis célébreront leur 10^e anniversaire de mariage le 22 novembre prochain.



Ils ont l'intention de souligner ce grand jour de façon tout à fait spéciale, mais ils tiennent à tout prix à garder le secret. Une chose est certaine, ils fêteront cet anniversaire en compagnie de leurs trois filles, Rumer Glenn, ScoutLaRue et TallulahBelle.

Le séjour de Holly Hunter dans la jungle

Holly Hunter, héroïne du film *Le Piano*, a réalisé récemment un de ses plus grands rêves en tournant un documentaire intitulé *In The Wild*, en Afrique du Sud et en Namibie.

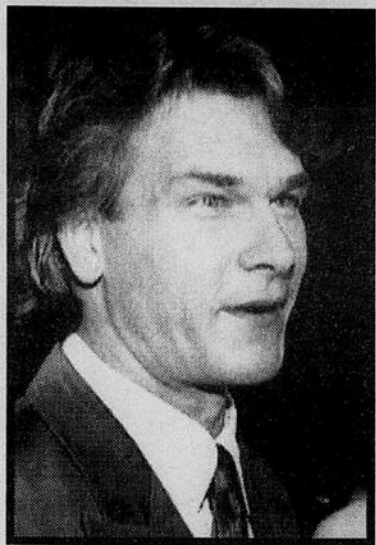


Elle a ainsi passé plusieurs semaines au coeur de la jungle à la recherche de guépards. L'actrice affirme que le fait d'avoir grandi entourée d'animaux, dans une ferme en Géorgie, l'a aidée à se sentir à l'aise au milieu des fauves.

Patrick Swayze a son étoile

Patrick Swayze a assisté récemment au dévoilement de son étoile dans le Hollywood Boulevard, dans la capitale du cinéma. L'étoile de Patrick est la 2094^e que compte ce célèbre trottoir. Lors de la cérémonie, l'acteur était entouré de sa femme, Lisa Niemi, et des

membres de sa famille. Cette journée coïncidait avec le 10^e anniversaire du mégasuccès de *Dirty Dancing*.



Pour l'occasion, on a procédé au lancement d'une nouvelle édition de ce film. La grande première a eu lieu au cinéma Cineplex Odeon, à Universal City. La plupart des comédiens qui ont participé au tournage de *Dirty Dancing* étaient présents, ainsi que de nombreux amis de Patrick Swayze. Pour l'acteur, qui se remet d'une blessure subie à une jambe pendant le tournage de son dernier film, *Letters from a Killer*, cette journée a été mémorable.

Tel père, telle fille...

Lisa Marie Presley, la fille du célèbre King, a décidé de se lancer dans la chanson. Et pas avec n'importe qui! Elle enregistrera un album, en duo, avec nul autre que son papa!

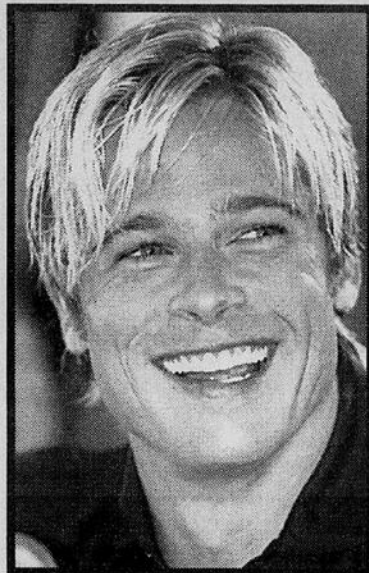


Comme l'avait fait Natalie Cole avec son père Nat King Cole, Lisa Marie fera appel aux nouvelles technologies du son et de la vidéo pour faire revivre l'image et les cordes vocales d'Elvis. Elle avait déjà testé le concept avec le public présent lors du 20^e anniversaire du décès du King à Memphis.

'Précieuses' photos de Brad Pitt...

Le magazine *Playboy* n'est pas le seul à détenir des photos affichant l'acteur Brad Pitt en tenue d'Adam! Son ex-conjointe Gwyneth Paltrow en détient elle aussi plusieurs!

C'est que Brad Pitt aimait beaucoup se ballader en tenue légère durant ses vacances avec Gwyneth. Il craint aujourd'hui que cel-



le-ci n'utilise ces photos pour faire un peu de chantage à l'acteur, suite à leur rupture.

C'est pour quelle date!

La célèbre mannequin Kate Moss n'en démord pas! Tant que son bel amoureux Johnny Depp ne lui confirmera pas une date de mariage, elle a décidé d'établir une relation 'demi-temps' avec ce dernier!

Elle se permet même de fréquenter d'autres garçons, particulièrement dans l'univers de la mode! Johnny Depp a d'ailleurs été surpris d'apprendre que sa bien-aimée fréquentait un jeune modèle de beauté...Alors, à quand le mariage, Johnny?

Ellen et Cindy?

La comédienne Ellen DeGeneres aimerait bien que la jolie mannequin Cindy Crawford fasse une apparition à son émission *Ellen*, cette saison. Crawford y jouerait le rôle d'une jeune femme gai, pour laquelle on organise une rencontre 'surprise' avec Ellen.

La top modèle hésite, du fait des rumeurs qui courent depuis quelques années entourant sa sexualité. Elle et son ex-mari Richard Gere avaient même dépensé, il y a quelques années, 30 000 \$ en publicité pour confirmer l'hétérosexualité de Cindy...

Source: les magazines People, Star, Entertainment, Dernière Heure

ELTON JOHN

EN CONCERT

EN COLLABORATION AVEC
SENNHEISER

VENDREDI 7 NOVEMBRE

SPECTACLE 20h00



CENTRE COREL

TICKETMASTER

BILLET DISPONIBLES
TICKETMASTER
DISPONIBLES AUX GUICHETS DU CENTRE COREL À PARTIR DE MARDI

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES
(613) 755-1111

EN VENTE LUNDI - 10h00

UNIVERSAL CONCERTS CANADA



LA TOURNÉE BIG PICTURE

S.O.A.P. DANCE THEATRE FRANKFURT

« Une impressionnante chorégraphie, une danse brillante et des images extrêmement harmonieuses font de *Khôra* un festin artistique pour les yeux, les oreilles et les émotions. »
Dagmar Klein, *Gießener Allgemeine*



khôra

le 14 octobre 1997
Théâtre du CNA
20:30

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

755-1111

Les Galeries sont ouvertes à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00

Programmation Automne 1997

Octobre

3 En spectacle intime
Stéphane McNicoll
Une bête de scène qui griffe le coeur!
20 h 30 12 \$

10 En spectacle intime
De la race des grands : EVA
Comme un phénix, son tout dernier disque
20 h 30 20 \$

17 et 18 En spectacle intime
Luc StDenis
dans Erik Satier buveur d'absence
20 h 30 12 \$

20 En circuit fermé
La troupe DIABLO c.o.r.p.s.
présente La chasse-galerie d'Honoré Beaugrand
aux étudiants de l'école secondaire
Grande-Rivière

31 Le Blues en Black
Steve Hill
Renversant ! De la vraie dynamite !
21 h 12 \$

Novembre

7 En spectacle intime
QUILOMBO... ou la passion de la musique brésilienne
20 h 30 12 \$
Dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté, en collaboration avec l'Association interculturelle d'Aylmer

15 En spectacle intime
NICOLE LAURIN
dans un tout nouveau spectacle La La La
20 h 30 12 \$

23 Pour marmots et galopins
LE CIRQUE DU CHÂTEAU Rutabaga en piste
13 h 5 \$

Le Centre Culturel l'Auberge Symmes

1, rue Front, Aylmer, Qc

Décembre

28 Le Blues en Black
THE BIRD with Vince Halfhide
L'histoire du blues du Delta, de Chicago au Texas
21 h 12 \$

5 et 6 Spectacle de Noël
EDITH BUTLER
De l'énergie, de l'humour et du punch... de Noël !
20 h 30 25 \$

Réservations : 685-5033

LeDroit

Vingt ans et toutes ses dents

Le CRCO célèbre un anniversaire important

Le Conseil régional de la culture de l'Outaouais a 20 ans. Voilà un anniversaire important qu'il convient certainement de souligner en grand.

MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

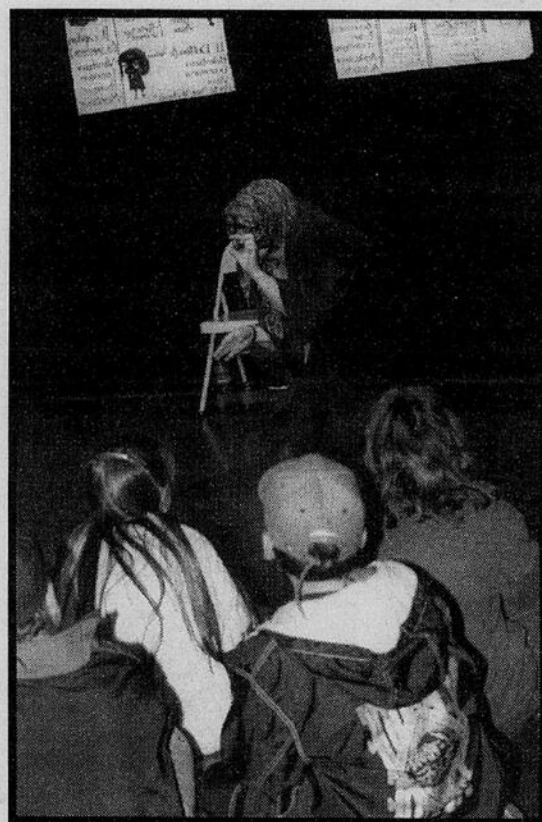
Jumelées aux premières Journées de la culture, les célébrations du CRCO se déroulent ce week-end, les 27 et 28 septembre précisément, et consistent en deux activités hautes en couleur organisées par des artistes d'ici pour les gens d'ici.

On souligne la chose parce qu'elle est loin d'être innocente. Les festivités en question, loin de simplement présider à une séance d'autocongratulation, permettent au Conseil de la culture de travailler et de solidifier ses acquis.

D'abord, en invitant au premier volet de sa fête un groupe d'écoliers — des petits de cinquième et sixième années qui ont visité le CRCO — on faisait découvrir aux



Nicole Patry, ci-dessus: «Mettre en valeur la culture de chez nous»; à gauche, la comédienne Esther Beauchemin et en bas de page, le quatuor Contretemps-Go Junior; ailleurs, des jeunes de cinquième et sixième années.



artistes de demain la réalité du milieu culturel outaouais.

Ensuite, en organisant à l'Université du Québec à Hull un spectacle

concept multidisciplinaire auquel était conviée toute la population, on faisait découvrir à un tas de

gens l'immense potentiel des artistes régionaux.

Ces deux *happenings* s'inscrivaient parfaitement dans les cadres du grand plan du CRCO. «Mettre en valeur la culture de chez nous et mettre en lumière tout le travail accompli par les créateurs d'ici», pour reprendre les mots de la directrice du Conseil, Nicole Patry.

Le mandat du CRCO demeure le même 20 ans après sa création, affirme M^{me} Patry: «On cherche encore et toujours à montrer qu'en Outaouais, il y a

des artistes professionnels. (...) Il faut travailler à faire connaître ces artistes, les aider à faire reconnaître leurs réalisations.»

Une tâche pas toujours facile à accomplir, mais qui ressemble de moins en moins à l'un des douze travaux d'Hercule.

«Maintenant que des organismes comme le Conseil régional de développement ont fait de la culture une priorité, on bénéficie d'un peu plus d'argent; ça nous permet de nous investir un peu partout», poursuit M^{me} Patry.

Des secteurs féconds mais jusqu'ici assez mal exploités comme le tourisme culturel ou les métiers d'art profitent maintenant de toute l'attention du Conseil régional de la culture.

Les temps ont bien changé. Quand le CRCO a vu le jour, en 1977, la culture ne pesait pas bien lourd dans la balance.

Il a fallu que des artistes déterminés se regroupent pour obtenir ne serait-ce qu'un brin de reconnaissance.

En 1997, ces artistes forment encore le noyau des CRC, mais leur approche a quelque peu changé.

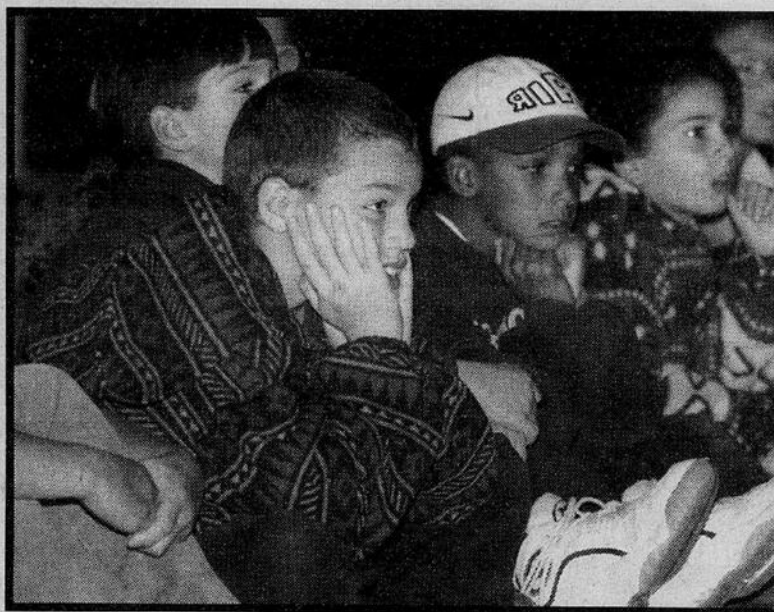
«L'esprit revendicateur des débuts s'est effacé avec le temps. Aujourd'hui, on mise davantage sur la réflexion, la concertation, le partenariat, et ça marche», confie la directrice du Conseil.

Or, même s'il a 20 ans et toutes ses dents, le CRCO doit vivre dans la crainte d'un avenir incertain.

«Il y a 12 ans, quand je suis arrivée ici, on parlait déjà de nous 'abattre'».

«Pourtant, ça dure toujours. Malgré les compressions...», conclut M^{me} Patry, d'un ton évoquant le capitaine prêt s'il le faut à sombrer avec son navire.

Chose certaine, tant que ses artisans seront aussi fervents, le Conseil de la culture survivra et la culture même prospérera. Donnons-nous rendez-vous dans 10 ans pour souffler quelques bougies de plus.



Avant l'Europe et l'Asie,
LE THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA *présente*

Leitmotiv

L'amour La guerre Le destin



«... des images stupéfiantes»

- *Le Devoir*

«... un hymne théâtral à la beauté»

- *La Presse*

« Un spectacle à la fois magnifique et émouvant »

- *Radio-Canada*

« Operatic, cinematic, poetic and dramatic »

- *Santa Fe New Mexican*

Drame musical de Michel Robidoux - Mise en scène de Daniel Meilleur

Une production **Les deux mondes**

Au Théâtre du CNA - Du 2 au 11 octobre 1997 - 19 h 30



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00
tous les jours et le dimanche à partir de 12:00
lorsqu'il y a une représentation.



Radio-Canada
CBOF 90,7 FM



Radio-Canada
Télévision Ontario/Québécois

LeDroit



(613) 755-1111

**THÉÂTRE
FRANÇAIS
DU CNA**

Saison
1997-1998

*Courez, les
abonnements
s'envolent !*

**POURQUOI
S'ABONNER ?**

Des prix
fort avantageux

Des sorties
théâtrales
passionnantes et
planifiées

Les meilleures
places

Aucune file
d'attente

Étudiants :
50 % de rabais



594-9400

Classique

La prochaine étape de

La géométrie des miracles

Robert Lepage s'approprierait volontiers l'un des paradoxes de Hamlet. Ne demande-t-il pas, dans son incapacité à transformer la pensée en gestes à poser, à son ami Horatio: «Donnez-moi l'homme qui n'est pas l'esclave de la passion et je le porterai dans le coeur de mon coeur»?



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Paradoxe pour paradoxe, la passion passe par tous les pores des réalisations-crétions de Robert Lepage. Une passion qui d'oeuvre en oeuvre, étape par étape, accomplit ce qu'il cherche en lui: par une quête de soi, se mesurer au monde d'aujourd'hui pour le bâtir...

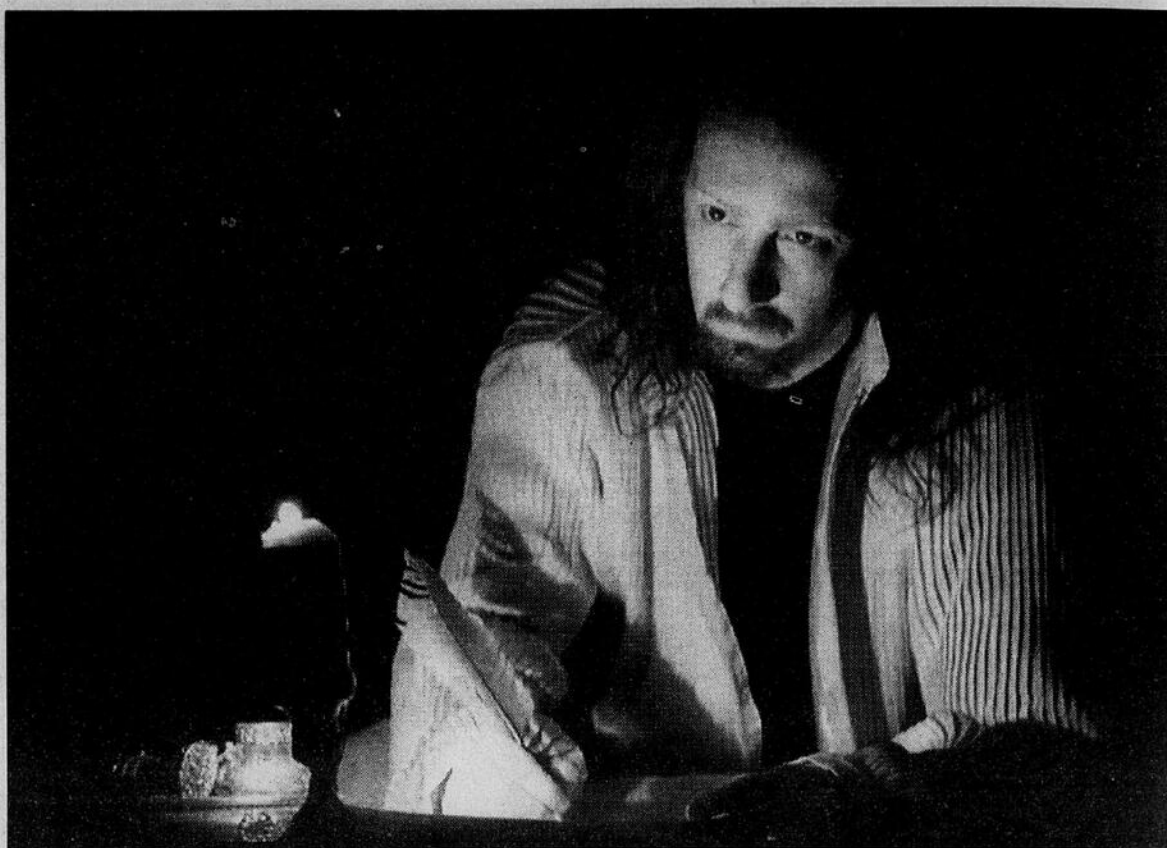
Hamlet aura été l'un des véhicules dont il s'est servi pour baliser sa route.

«Il aura été très formateur de marcher sur le parapet d'Else-neur», écrit-il dans sa note introductrice au *Elseneur* resserré qu'il a présenté en début de saison au théâtre (anglais) au CNA.

Un *Hamlet* digitalisé qui se promène sur le fil rouge du subconscient lepagiste; un *Hamlet* par



Robert Lepage dans *Hamlet*: après *La géométrie des miracles*, un opéra à Salzbourg.



ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

La saison débute le 1^{er} octobre !



Franz-Paul Decker

Jon Kimura Parker

Chantal Juillet

S E L E C T S I G N A T U R E

Franz-Paul Decker, *chef d'orchestre*

Jon Kimura Parker, *piano**

Stravinski
Tchaïkovski
Rachmaninov
Tchaïkovski

Circus Polka
Pas de deux de l'oiseau bleu
Concerto pour piano n° 2*
Symphonie n° 4

Un extraordinaire programme de musique des grands compositeurs russes réunissant la symphonie la plus populaire de Tchaïkovski ainsi que le chef-d'oeuvre romantique par excellence interprété par le fascinant Jon Kimura Parker, un des pianistes de concert les plus prisés du monde.

1^{er}-2 octobre Opéra du CNA 20:00 Billets à partir de 22 \$

S E L E C T O V A T I O N

Franz-Paul Decker, *chef d'orchestre*

Chantal Juillet, *violin**

CAUSERIE D'AVANT CONCERT (en français)

Animateur : Jean-Jacques van Vlasselaer
« Fin de siècle »

Salon du CNA à 19:00 Entrée libre

Debussy
*Chausson
*Fauré
*Fauré
*Lalo
Reger

Prélude à l'après-midi d'un faune
Poème, opus 25
Romance en si-bémol majeur, opus 28
Berceuse en ré majeur, opus 16
Fantaisie-Ballet
Variations sur un thème joyeux de Johann Adam Hiller, opus 100

La violoniste canadienne Chantal Juillet, qui poursuit une éclatante carrière internationale, met sa technique impeccable au service des grands compositeurs français de la fin du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle.

8-9 octobre Opéra du CNA 20:00 Billets à partir de 22 \$



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Les Guichets de CNA (ouverts chaque jour à midi) ou auprès de.

*Les prix incluent la TPS et les frais d'établissement, la ou ils s'appliquent.

755-1111

TICKETMASTER
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00

DÉPASSEZ-VOUS!

FAITES

DU

BÉNÉVOLAT



CENTRE D'ACTION
BÉNÉVOLE
DE GATINEAU

TEL.: (819) 568-0747

la passion selon Lepage

au Festival de Salzbourg 1998

→ tranches-images, spectaculaire bande imagée, comme autant d'instantanés révélateurs de l'esprit hamletien de Robert Lepage.

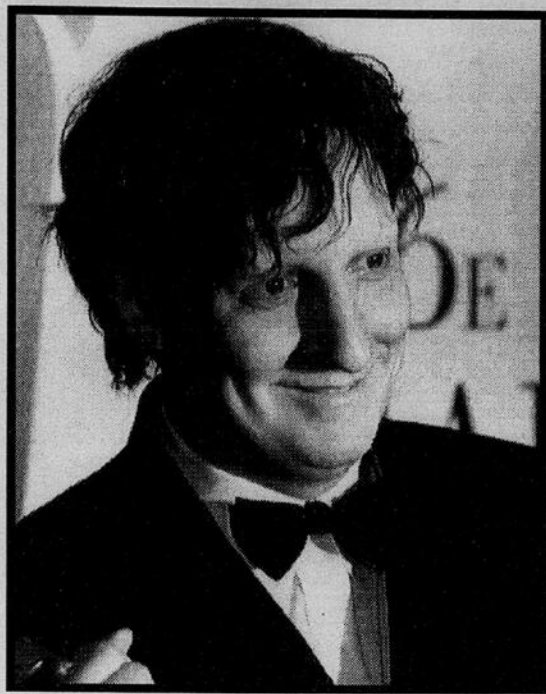
Dans sa progression non linéaire, débridée comme on le dirait de l'imagination, Lepage fera étape l'été prochain au prestigieux Festival de Salzbourg.

Et il le fera par la grande porte: avec la création d'une oeuvre à lui, *La Géométrie des miracles*.

Rappelons-le: Salzbourg c'est — entre autres — aujourd'hui le lieu de rendez-vous estival des metteurs en scène innovateurs, d'avant-garde.

En outre, lors de ce second mandat de l'intendant (directeur artistique) Gérard Mortier, la création prend une place qu'elle n'a jamais eue depuis sa fondation après la Première Guerre mondiale.

Ainsi, par exemple, cet été, le cinéaste au parfum inquiétant,



ment) *Pelléas et Mélisande* aux gestes et rythmes lents du théâtre japonais, et Peter Sellars transformait-il le pays de Brueghel (*Le Grand Macabre*) en site atomique dévasté de raison et d'amour humains.

À côté d'eux les Peter Stein, les Mussbach, les Mendes, les Jonathan Miller, les Achim Freyer. Déjà les Bondy, les Cheureau semblent loins.

Il y a deux ans, Gérard Mortier avait suggéré le nom de Robert Lepage comme metteur en scène dont le travail l'intéressait.

La Géométrie des miracles aura peu à voir avec les productions hautement technologiques auxquelles Lepage nous a habitués.

Dans le long chemin initiatique qu'est une vie de créateur, Lepage le versatile centrera l'oeuvre sur l'écriture.

Et cette écriture présentera l'évolution de l'univers de l'archi-

tecte, dessinateur, théoricien Frank Lloyd Wright (1867-1959), homme non conformiste.

Le cheminement traversera une partie du siècle, épousera les États-Unis et sa propre évolution historique, passera des déserts ouverts aux enfermements d'une cellule de prison, opposera l'architecture internationale d'un Corbusier à celle, organique et culturellement intégrée, de Wright, trouvera au bout de la route l'ésotérisme du mystagogue Georges Gurdjieff.

Un personnage tissera le lien d'une situation à l'autre: un jeune apprenti de Frank Lloyd Wright (joué par Lepage?).

On comprend aisément que Lepage soit intéressé à cet audacieux architecte qui pensait ses créations par le biais des nouveaux matériaux, édifices ouverts sur l'extérieur, inscrits dans la nature et la culture environnantes.

Ne le fait-il pas lui-même dans son domaine d'expression?

La Géométrie des miracles ne sera sûrement pas représentée dans l'un des *Festspielhaus*.

Lepage verrait bien son oeuvre dans l'une des mines de sel désaffectées qui ponctuent le paysage salzbourgeois.

Salzbourg 1998 sera donc lieu de création pour Robert Lepage.

Et quel lieu! Dans la filiation de Max Reinhard, de Hugo Von Hofmannsthal, le directeur artistique d'*Ex Machina*, entre film et série télévisée, y retrouvera la présence vivante de Mozart, de Richard Strauss et aussi, l'année prochaine, celles de Weill, Janacek, Messiaen, Büchner et... Shakespeare.

Et de sources, non confirmées, mais très sûres, je sais qu'on pourrait retrouver Robert Lepage en 2000 au Festival, cette fois-là dans le cadre d'un opéra!

Ou plutôt que Hamlet, il serait Prospero pour rappeler «des esprits que par mon art j'ai fait sortir de leurs repaires, pour donner forme à mes fantaisies d'aujourd'hui».

Une soirée de gala en compagnie de

Jessye Norman

et de l'Orchestre du Centre national des Arts dirigé par Franz-Paul Decker

Un gala de levée de fonds une production du Centre national des Arts

en collaboration avec A & E Television Networks

appuyé par The Ottawa Citizen

PROGRAMME DE CONCERT

- | | |
|------------|--|
| Mozart | Symphonie n° 29 en la majeur |
| Mozart | Aria de concert :
★ « Vado, ma dove? oh Dei » |
| Mozart | Le nozze di Figaro :
★ « Porgi amor » |
| R. Strauss | Der Rosenkavalier :
suite, opus 59 |
| R. Strauss | Capriccio, opus 85 :
Introduction et ★ Scène finale |

samedi 4 octobre 1997

Opéra du CNA
18:30 réception précédant le concert
19:30 concert

Billets : 100 \$ (TPS incluse)

Un nombre limité de sièges est encore disponible !

Billets aux Guichets du CNA
(du lundi au samedi, de 12:00 à 21:00)
ou chez TicketMaster 755-1111

Photo crédit: David Seidner



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE



EN SPECTACLE À LA

salle *Odyssée*

MARIE-LISE PILOTE TOUTE LA VÉRITÉ!

MARIE-LISE DIT TOUT...
...ce qui lui passe par la tête

APRÈS AVOIR TRIOMPHÉ AU CINÉMA ET CONSTRUIT SON COMPTOIR DE CUISINE MARIE-LISE REVIENT SUR SCÈNE

9 et 10 octobre

Billetterie : 243-2525



LeDroit

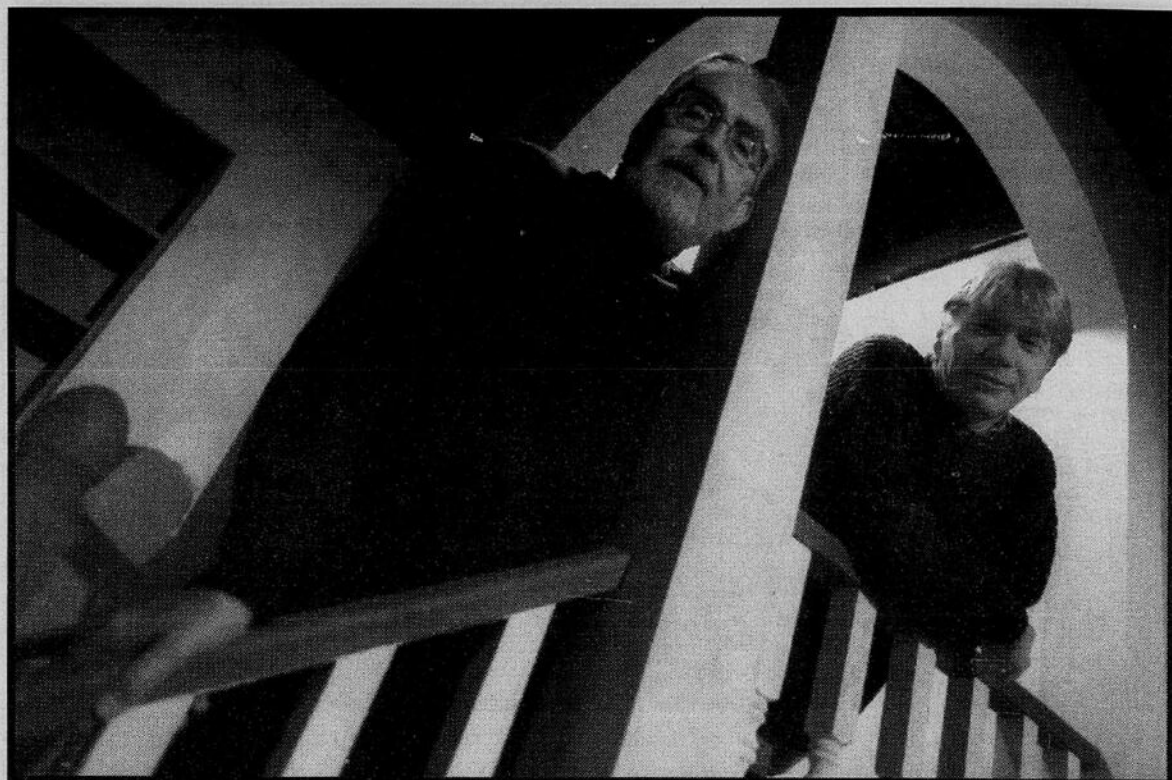
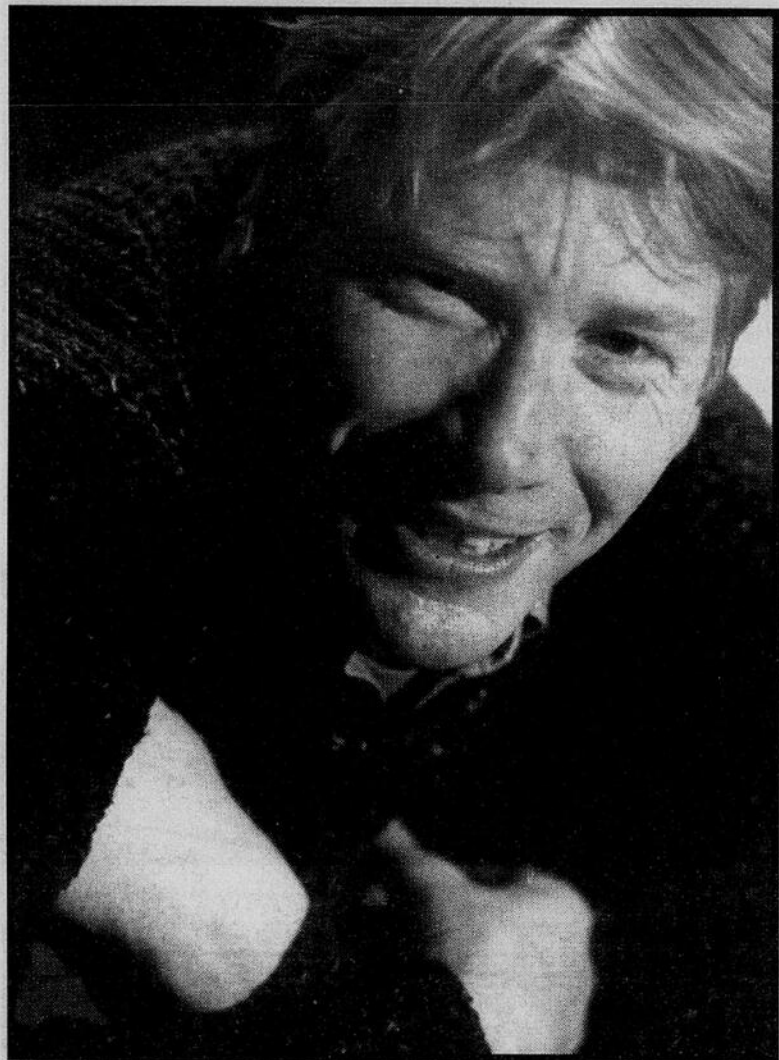
Site Internet : www.ville.gatineau.qc.ca/maison.htm
Courrier électronique : culture@ville.gatineau.qc.ca

Théâtre

L'homme devenu pion

L'Homme accessoire

La complicité entre Gilles Provost et Claude Lavoie est sans équivoque. Ces deux-là se connaissent depuis assez longtemps pour avoir une idée précise de ce que pense l'autre. Ils se retrouvent une fois de plus au Théâtre de l'Île, autour d'une pièce de Norm Foster, *L'Homme accessoire*, dans laquelle Claude Lavoie est justement cet homme «objet».



Gilles Provost et Claude Lavoie: une complicité bien rodée.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

C'est en 1973 que Claude Lavoie fait la connaissance de Gilles Provost alors que ce dernier enseigne le théâtre à l'Université d'Ottawa. L'élève hyperactif attire l'attention du professeur qui voit en lui un talent et un charisme indéniable.

Et depuis 25 ans, le comédien partage son temps entre le Théâtre des Lutins et le Théâtre de l'Île où il a joué le premier rôle dans six pièces de Norm Foster.

Auteur
populaire

Selon le metteur en scène Gilles Provost, Norm Foster est l'auteur canadien le plus joué actuellement. Il explique ce succès par l'esprit de comédie qu'il exploite, par les situations reconnaissables

et la précision des dialogues qui servent à faire connaître les personnages.

«Parfois, je lis ses pièces et je me demande si elles n'ont pas été écrites pour moi», explique Claude Lavoie.

Le côté humain de Foster fait dire à Gilles Provost qu'il est profondément émouvant sans être pathétique pour autant.

«On reste toujours près de la comédie dramatique», fait-il remarquer. Depuis six ou sept ans, le Théâtre de l'Île a un pacte privilégié avec Foster et son théâtre humain.

La pièce

Cette fois, le tandem Provost-Lavoie se retrouve avec *L'Homme accessoire* dont la traduction et l'adaptation sont signées Josée LaBossière. La pièce raconte la vie

d'un couple marié depuis 19 ans. Maurice (Jacques Dupont) et Liliane Samson (Micheline Marin) connaissent quelques ennuis: Liliane a un sérieux problème d'alcool. Maurice fait la rencontre de Sabine Marier (Chantale Richer) qui n'accepte pas d'être la maîtresse de monsieur et qui lui demande de divorcer.

Pour ne pas porter l'odieux de l'adultère, Maurice s'arrange pour que sa femme devienne la victime de son plan, en mettant sur son chemin Mario Maisonneuve (Claude Lavoie).

Mario, *L'Homme accessoire*, est en fait l'employé de Maurice. Ce dernier espère que son représentant en accessoires de mercerie acceptera une bonne augmentation de salaire en retour d'un petit service... Sédurira-t-il la femme du patron, lui qui n'est pas tellement doué avec les femmes?

L'intrigue tourne donc autour de ce règlement de comptes amoureux. Le mari qui contrôle habituellement tout pourrait bien se faire prendre à son propre jeu.

«La grande qualité de *L'Homme accessoire*, dit Gilles Provost, c'est de garder un certain suspens tout au long de la pièce, sans que se soit un thriller. On se demande quelles décisions les personnages vont prendre. Je suis persuadé qu'ils vont se faire applaudir et huer à certains moments.»

Claude Lavoie définit son Mario Maisonneuve comme un «têteux de boss» qui n'a aucune vie en dehors de son travail.

«Mario est méticuleux et son dévouement est sans limite. Il en fait toujours plus que ce que le client demande. Toute sa vie est organisée autour de son travail et en dehors de cet univers, il est pas mal moins sûr de lui. On connaît tous des gens comme ça!»

La comédie *L'Homme accessoire* de Norm Foster est présentée au Théâtre de l'Île du 1^{er} octobre au 8 novembre. Avec Jacques Dupont, Claude Lavoie, Micheline Marin et Chantale Richer, dans une mise en scène de Gilles Provost. Traduction et adaptation, Josée LaBossière. Billets: 18 \$. Réservations: 595-7455.

DANCE COMPANY
LEINE & ROEBANA

The
Circle
Effect

« Le résultat montre une architecture classique, claire et transparente. »
Myriam Van Imschoot, *Carnet*

« Ce que Leine and Roebana font avec le mouvement est absolument fascinant. »
Roy de Graaf, *De Volkskrant*

Les 10 et 11 octobre
Studio du CNA
20:00

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

755-1111

TICKETMASTER

OPÉRA LYRA OTTAWA

RENSEIGNEMENTS 233-9200
TICKETMASTER 755-1111
GUICHETS DU CNA

AÏDA
Giuseppe Verdi

LES 18, 20, 22 & 25 OCTOBRE 1997
L'OPÉRA ~ CENTRE NATIONAL DES ARTS

AT&T Canada

ALCAN

COMMANDITAIRES 1997-98

Musique

Le festival de Monterey fête ses 40 ans

Associated Press

Le festival de Monterey (Californie), le plus important festival de jazz des États-Unis avec celui de Newport (côte est), a soufflé ses 40 bougies le 19 septembre.

Tous les grands noms du jazz ont joué à Monterey. En 1958, le jazz avait si peu d'écho dans cette région que les organisateurs s'étaient sentis obligés de reproduire dans le programme une dé-

finition du mot «jazz» relevée dans une encyclopédie.

Le festival s'est plus tard largement ouvert aux musiciens pop comme Janis Joplin et Sly and the Family Stone en 1969.

EN SPECTACLE À LA

salle

Odyssee

Salle Odyssee, Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard de la Gappe, Gatineau, QC

PIERRE LALONDE

DE JEUNESSE À AUJOURD'HUI
24 OCTOBRE

CLAUDE LAMOTHE

CAVALE
25 OCTOBRE



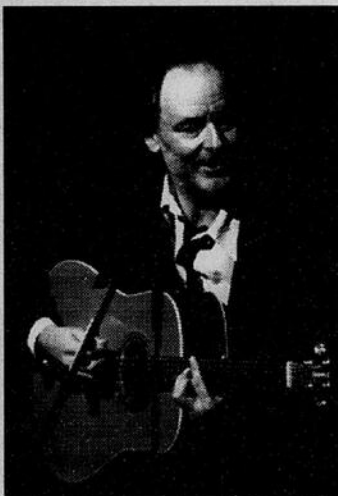
MARJO

... CHANTE LE BLUES
21 NOVEMBRE



MAXIME LE FORESTIER

... CHANTE BRASSENS
en collaboration avec l'Alliance française
19 NOVEMBRE



ZARZUELA

UN GROUPE À DÉCOUVRIR!
5 DÉCEMBRE

CLAUDE LÉVEILLÉE

BAGAGES OUBLIÉS
6 DÉCEMBRE

Billetterie : 243-2525

Holiday Inn
Plaza la Chaudière

LeDroit

Site Internet : www.ville.gatineau.qc.ca/maison.htm

Courrier électronique : culture@ville.gatineau.qc.ca

PREMIÈRE MONDIALE EN FRANÇAIS !

RENDEZ-VOUS
AVEC MIR

TELESAT CANADA présente

MIR
LA
MISSION



Préparez-vous au décollage d'une aventure OMNIMAX ! Voyagez dans l'espace avec les spationautes américains et russes qui vivent et travaillent ensemble à plus de 300 kilomètres de la terre, dans la station orbitale Mir. La diplomatie internationale à son plus haut niveau !

Maintenant à l'affiche du programme double hautement périlleux avec LES AILES DU COURAGE, lundi et mercredi à 19 h et 21 h.

Mir, la mission - Chaque jour à 13 h et 16 h
MOMENTUM - Chaque jour à midi, 12 h 30 et le dimanche à 18 h

Billets : 5,50 \$ à 11 \$ à la billetterie du Musée ou par l'intermédiaire de

TICKETMASTER
(613) 755-1111

Telesat
25 ANS DANS L'ESPACE

OMNIMAX

CHOT 40

CFGS

MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS



CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION

100, rue Laurier Hull (Québec)

ABONNEZ-VOUS
AUJOURD'HUI!

LES MEILLEURES PLACES

POUR LA CRÈME BROADWAY!



Cathy Rigby
la
PETER PAN
Du 7 au 12 avril
1998

Annie
Du 16 au 21 juin
1998

DU 6 AU 11 JANVIER
1998

CINQ RAISONS DE S'ABONNER

- * Vous obtiendrez les meilleures places aux meilleurs prix.
- * Vous êtes assurés des mêmes places à chaque spectacle.
- * Vous aurez la chance d'acheter des billets supplémentaires avant la mise en vente générale.
- * Possibilité d'échanger vos billets.

LA SÉRIE DE 3 SPECTACLES
LA CRÈME DE BROADWAY

COMPREND :
PETER PAN TAP DOGS
ANNIE

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Billets d'abonnement en vente à la billetterie du Centre national des Arts (du lundi au samedi, de midi à 21 h) ou en appelant Ticketmaster au 755-1111

Présenté par Eagle Eye entertainment et PACE Theatrical Group, en association avec Bass Clef

Michel Defoy

Disques

Nana 2, Mariah 1



Nana Mouskouri
Return to Love
(Mercury-Polygram) ★★

Écartons-nous momentanément de notre itinéraire habituel pour ramasser les disques de deux chanteuses bien connues mais dont l'oeuvre est d'ordinaire reconnue comme pauvre.

Nana Mouskouri, certes une grande dame de la chanson d'amour, n'a jamais vraiment connu de succès critique.

Dans à peu près tous les cercles, on la tient pour une kétaine patentée.

Sa voix, pourtant, est très cela, ainsi qu'elle le démontre une fois de plus sur *Return to Love*.

Mariah Carey possède aussi une voix qu'on dit agréable, mais les choses qu'elle chante sont autrement imbuvables et tout à fait dénuées d'intérêt.

Sur *Butterfly*, elle fait de nouveau la preuve qu'on peut être jeune de corps tout en étant centenaire entre les deux oreilles.

Il est rare qu'on évoque les noms Carey et Mouskouri d'un même souffle; d'abord, elles ne



Mariah Carey
Butterfly
(Columbia) ★

sont pas de la même génération; ensuite, elles semblent évoluer au sein d'univers parallèles.

Pourtant, certains faits devraient ultimement faire converger leur carrière à chacune vers un point commun.

Leur répertoire respectif présente d'inquiétantes similitudes.

Le contenu de *Return to Love* comme celui de *Butterfly* est riche en platitudes et mièvreries.

Si par moments Nana nous rappelle pourquoï, enfant, on l'aimait bien — quand elle interprète *I Don't Want to Say Goodbye*, arrangée à la grecque — le reste du temps elle démontre éloquentement que ses meilleurs jours sont derrière elle.

La petite Mariah, pour sa part, tombe allègrement dans le panneau de la facilité dès qu'elle ouvre la bouche pour nous bombarder de sa prose à l'eau de rose.

Et contrairement à Nana, elle ne

peut même pas se défendre en évoquant ses exploits d'antan.

Return to Love et *Butterfly* véhiculent tous deux des sons tièdes et rassurants, des valeurs réconfortantes de mitan de l'âge pour *baby-boomers* cherchant à renouer avec la félicité matricielle prénatale.

Nana, d'ailleurs, représente la figure maternelle bien-aimée, la (grand) mère qui chante de gentilles berceuses.

Mariah suivra un jour ses pas, lorsqu'elle aura passé l'âge de personnifier la douce et jeune amante dont rêvent quantité de vieux croulants.

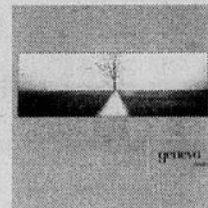
La musique bénigne des deux chanteuses cherche à apaiser, à calmer, propose des repères connus, des balises à des auditeurs qui ne demandent autre chose qu'un peu de calme après une sale journée passée à s'arracher les cheveux au boulot.

Aussi efficace qu'un petit cordial ou qu'une poignée de valiums.

Cela dit, comme l'exercice auquel nous nous livrons d'habitude en cette page ne consiste pas à mesurer la valeur thérapeutique des disques mais plutôt à évaluer le mérite artistique, on ne pourra recevoir que très sévèrement les albums *Return to Love* et *Butterfly*, en raison de leur contenu archi-convenu et leur verni artistique de pacotille.

En écoutant notre grand coeur, on trouvera bien deux étoiles à décerner au premier — car Nana, on le disait la semaine dernière, restera toujours Nana.

Le second, en revanche, n'en méritera pas plus d'une.



Geneva
Further
(Nude-work) ★★★★★

S'il fallait se mettre à récompenser la médiocrité...

La presse musicale britannique présentait récemment Geneva comme le groupe le plus prometteur de l'année; voilà qui nous a mis la puce à l'oreille, vous vous en doutez bien.

Au premier abord, le groupe

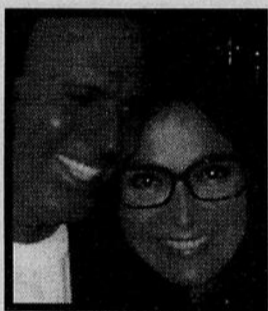
rappelle par ses chansonnettes austères d'autres diplômés du collège des misérabilistes pop anglais (les Smiths, Suede...), célèbres pour leurs vers moroses et leurs mélodies tristounettes.

Après quelques écoutes, l'opinion se confirme et se conforte. Mais il y a autre chose: au-dessus d'un essaim de guitares fielleuses s'élève la voix angélique d'Andrew Montgomery, éthérée, aérienne. Envoutante.

Further — un premier album, précisons-le — étonne aussi par son calibre très relevé et la force tranquille de son contenu, auquel on découvre davantage de texture d'écoute en écoute.

En plein le genre de truc qui rend accro.

En tout cas, on aime bien, et de plus en plus...



Nana Mouskouri avec Julio Iglesias



Les membres du



groupe Geneva



Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit

et

ses partenaires sont heureux d'inviter

40 personnes au spectacle

Mots dévêtus

par l'ElfeFeuilleuse

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 25, 26 et 27 septembre 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 3 octobre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le lundi 6 octobre 1997, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Tirage de 20 laissez-passer doubles pour le samedi 11 octobre 1997 seulement. **Un laissez-passer double par gagnant.**

POUR LE GRAND PUBLIC

Le samedi 11 octobre 1997
forfait souper et spectacle,
à 18 h : 28 \$
Spectacle seulement,
à 20 h : 12 \$

Réervations : (819) 983-6718



Photo : Carmen-Louise Lépine

Lucie
Vigneault
l'Elfe
Feuilleuse

Partenaires Association des auteures et auteurs de l'Ontario français
Association des auteurs-es de l'Outaouais québécois
Écrits des Hautes-Terres
Librairie Le premier côté du monde (Chénéville)
Théâtre de la Ferme Lipial

Inspiré du recueil poétique sur l'érotisme *Mots dévêtus*
Création et direction artistique : Lucie Vigneault
Direction musicale : Claire Poirier

le samedi 11 octobre 1997
20 h, au Théâtre de la Ferme Lipial
route 315, Ripon

Concours Mots dévêtus

Faites parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :

Kiosque LeDroit
Promenades de
l'Outaouais
Gatineau

Nom :
No d'abonné :
Adresse :
Ville :
Province : Code postal :
Téléphone : rés. ()
Téléphone : trav. ()

HABITATION

PUBLI-REPORTAGE

LE SAMEDI 27 SEPTEMBRE 1997

LeDroit

1997

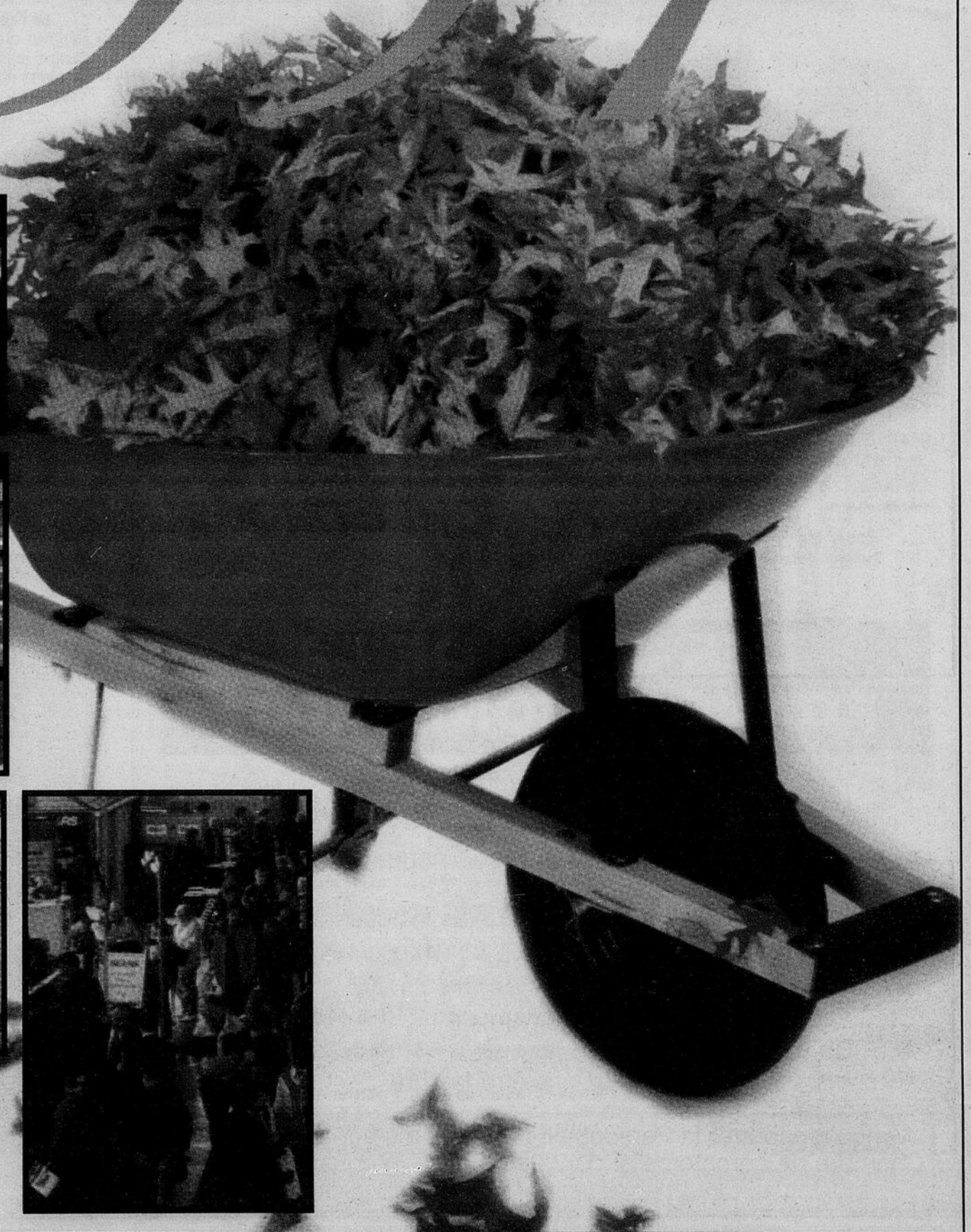
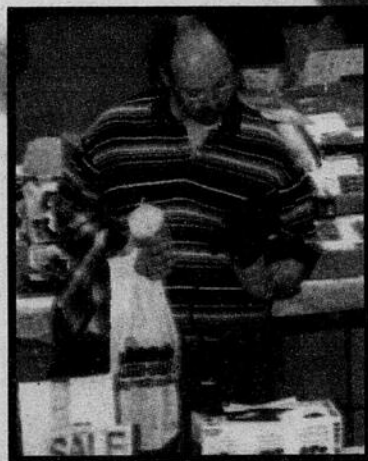
LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA

Dessins Drummond
Bien plus que des flèches...

- Services de plans d'architecture
- Services techniques complémentaires
- Services de gestion de projets

VENEZ NOUS VOIR AU SALON DE L'HABITATION D'OTTAWA • STAND A-108!

901, boul. St-Joseph, Hull
(819) 778-1008



Le Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa, qui en est maintenant à sa quinzième année, est le plus important de la région de la capitale nationale. C'est aussi le salon d'automne des produits et services résidentiels le mieux établi.

Le Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa ...en bref

Sur 150 000 pieds carrés, le Salon présente plus de 350 kiosques de plus de 250 fabricants, distributeurs, détaillants et entrepreneurs qui offrent des produits et des services pour la construction, la rénovation et la décoration résidentielles. Près de 30 000 propriétaires de maisons de l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec visitent ce guichet unique afin de prendre les décisions les plus éclairées et d'effectuer les achats les plus judicieux pour les améliorations résidentielles dont ils rêvent. Voici une liste d'activités vedettes que le Salon offre cette année.

Rénovations

- Une vitrine sur ce qui se fait de mieux en conception et rénovation de maisons.
- Des dizaines d'exposants pour les visiteurs qui achètent une maison neuve ou qui rénovent.
- Des séminaires divertissants présentent une foule de ren-

seignements sur les rénovations et les réparations de maisons et sur de nombreux autres sujets.

Cuisines et salles de bains intéressantes

- Le plus grand choix jamais vu de concepts de cuisine et de salle de bains pour vous faire rêver.
- Un vaste éventail de produits électriques et de compétences spécialisées.
- Nos experts des cuisines et des salles de bains vous offrent des séminaires et des «trucs» pour vous permettre de réaliser vos rêves.
- Appareils et robinetterie dernier cri.

Décoration de maison

- Tous les types d'appareils ménagers.
- Service de conception d'intérieurs.
- Experts en peinture et décoration.
- Produits pour meubles et produits

de rembourrage.

- Moquettes et stores pour tous les goûts.
- Encadrements et oeuvres d'art pour la maison.

Pleins feux sur le chauffage et l'énergie/confort au foyer

- Revêtements de toit de tous types.
- Spécialistes de l'isolation, des portes et des fenêtres.
- Foyers et poêles très efficaces.
- Chauffage domestique

Protection de l'environnement

- Rénover pour assainir l'environnement intérieur.
- Systèmes de distillation de l'eau et systèmes septiques qui minimisent la pollution.
- Systèmes de nettoyage de l'air qui éliminent le pollen et les acariens détriticoles.
- Systèmes d'aspirateur à la fine pointe de l'art.

Le grand solde d'entrepôt canadien

- Le populaire solde d'outils et d'accessoires domestiques fabuleux offert par Black and Decker Canada.

Théâtre en direct

- *Minivan World*, fondée sur la populaire série comique diffusée à la radio de la CBC. Vignettes satiriques sur la vie des banlieusards.

La machine à sous

- Vous pouvez, vous aussi, «entrer» dans une machine à sous et gagner de l'argent et de fabuleux prix du Salon de l'habitation!

Systèmes de divertissement maison à la fine pointe de la technologie

- Un véritable choix de systèmes de technologie maison — pour tous les goûts et tous les portefeuilles.

Les pneus: trucs et vérification

- Des représentants de *Sears Automotive* vérifieront aussi gratuitement les pneus des véhicules des visiteurs stationnés au Parc Lansdowne. Coupons précieux qui donnent droit à l'installation d'une batterie, un alignement et un équilibrage des roues à moitié prix, ainsi qu'à une rotation des pneus gratuite. Prix spécial au Salon de l'habitation sur les plaquettes et les sabots de freins.



Chambre
de commerce
et d'industrie
de l'Outaouais

DÎNER-CONFÉRENCE

au Restaurant Bistro Cartier
21, rue Jacques-Cartier à Gatineau
30 septembre 1997, 11 h 30

CONFÉRENCIER INVITÉ MONSIEUR MICHEL DROUIN

Co-vice-président du comité de mise en candidature
des Jeux de la Francophonie 2001

LES JEUX DE LA FRANCOPHONIE 2001

- ☛ Les retombées économiques pour notre région estimées entre 20 et 30 millions \$
- ☛ Les opportunités d'affaires dont vous pourriez bénéficier

Coût : membre 35 \$ taxes incluses
non-membre 55,00 \$ + taxes incluses
Prière de réserver

Tél. : 243-2246 Télécopieur. : 243-3346

N.B. Un avis d'annulation de 48 heures est nécessaire si vous ne voulez pas être facturé

Venez rencontrer la Personnalité du mois de septembre de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, M. Benoît St-Louis, directeur général de St-Louis Volkswagen.

1997

Le Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa

Lieu :

Parc Lansdowne, Ottawa

Heures d'ouverture :

Le samedi 27 septembre de 10 h à 18 h 00
Le dimanche 28 septembre de 10 h à 18 h 00

Prix d'entrée :

Adultes (plus de 18 ans) 8 \$
Jeunes (moins de 17 ans) Gratuit

Stationnement gratuit inclus

Publi-reportage

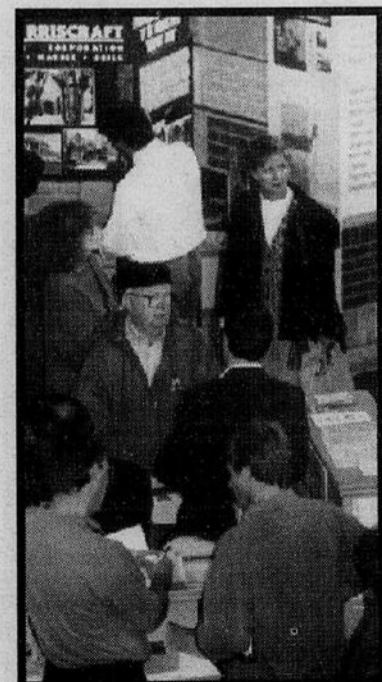
L'association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton présente des rénovations pour la santé au Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa

Rénover pour sa santé

Des milliers de familles de la région d'Ottawa rénoveront leur maison cette année, mais la plupart oublieront presque la qualité de l'air intérieur — même si l'on a établi des liens entre ce facteur et des troubles qui varient de l'asthme aux allergies en passant par les dysfonctions du système immunitaire et l'hypersensibilité aux produits chimiques.

La qualité de l'air prend en fait tellement d'importance que l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton (ACHOC) présentera un kiosque d'envergure au Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa, du 25 au 28 septembre 1997, afin de démontrer combien il est facile d'intégrer aux plans de rénovations de nombreuses modifications simples et abordables pour améliorer la qualité de l'air de la maison.

L'industrie et les consommateurs, affirme Harold Kuehn, président du Conseil des renovateurs de l'ACHOC, insistent maintenant pour obtenir un environnement plus sain. «En corrigeant les problèmes de qualité de l'air au cours des rénovations, lorsque c'est plus facile et moins coûteux, vous pouvez éviter les solutions plus coûteuses par la suite. Nous espérons que ce kiosque encouragera davantage de gens à accorder autant d'attention, dans leur rénovations, à la qualité de l'air de leur maison qu'ils en accordaient au choix des revêtements de plancher et de la couleur des peintures.»



LE SALON DE L'HABITATION de l'automne d'Ottawa 25 au 28 sept., parc Lansdowne, Ottawa

De tout pour la maison

DÉCORATION • AMEUBLEMENT • TOITURE • APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS • PORTES • ENTREPRENEURS • FENÊTRES • CONSTRUCTEURS • PLANCHERS

DÉCORATION INTÉRIEURE • FOYERS • RÉNOVATION • SALLES DE BAIN • CUISINES

VOYEZ LES NOUVEAUTÉS!

- RÉNOVATIONS** • Des idées et des entrepreneurs qui vous aideront à réaliser vos rêves.
- Cuisines et Bains** • Voyer le plus grand étalage de cuisines et de salles de bain au Salon de l'habitation!
- Intérieurs** • De fantastiques idées de décoration et le dernier cri dans l'ameublement, les appareils électroménagers, les fenêtres, les revêtements muraux et beaucoup plus encore!
- CHAUFFAGE ÉNERGIE** • Tout ce dont vous avez besoin pour le chauffage et l'énergie dans la section spéciale Construction.

Ultime prix de présence à gagner, un séjour d'un an au Mont Ste-Marie d'une valeur de 20 000 \$.



if you have ROGERS you can Essayez de nouveaux services de télévision, l'Internet à grande vitesse et la sécurité totale à la maison. De plus, participez à notre concours pour gagner notre Grand Prix. Arrêtez-vous chez ROGERS, au stand E241

Vente d'entrepôt
BLACK & DECKER
Valeur incomparable de l'atelier à la cuisine

DES ÉVÉNEMENTS À NE PAS MANQUER

MAGASINEZ
COMPAREZ
ÉPARGNEZ!



Doris Lacroix

- ✓ Les présentations par **Doris Lacroix**, président de l'Association Nationale de Cuisine et Bain, sur les plus récentes tendances dans le monde du design.
- ✓ Tous les jours, les rencontres avec **Ren Molnar** et **John Caines**, animateurs de l'émission *Renovations 'Cross Canada*.



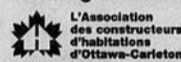
Ren Molnar et John Caines



✓ Des prix pour une valeur de plus de 100 000 \$ à gagner!

✓ Pendant le Salon, recherchez les promotions, les rabais, les bonnes idées et les économies!

✓ Visiter le stand de l'ACHOC, dont les thèmes cette année sont « Rénover sa maison pour y vivre en santé » et « Interview avec un renovateur ». Pour de plus amples renseignements, faites le 723-2926.



MINIVAN WORLD - Parked
Une satire sur la vie dans la banlieue
Représentation quotidienne basée sur l'émission radiophonique humoristique de la Société Radio-Canada



et **LENNOX**

vous présentent la Journée du chauffage et de l'énergie, le samedi 27 septembre.

ÉPARGNEZ 1,00 \$*

*Présentez ce coupon pour obtenir un rabais de 1,00 \$ par personne sur le prix régulier d'entrée de 8,00 \$.

Gracieuseté de :

ROGERS



LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA

Parc Lansdowne, Ottawa • 25, 26, 27 et 28 septembre

JEUDI et VENDREDI 25 et 26 SEPTEMBRE **Jour 55+** 2 POUR 1 PRIX D'ENTRÉE ENTRE midi et 17 h

STATIONNEMENT GRATUIT HEURES

jeu. et ven. midi - 21 h 30
sam. et dim. 10 h - 18 h

PRIX D'ENTRÉE*
Public en général - 8,00 \$
Jeunes (17 et -) GRATUIT

Pour de plus amples renseignements communiquez avec : (613) 241-2888

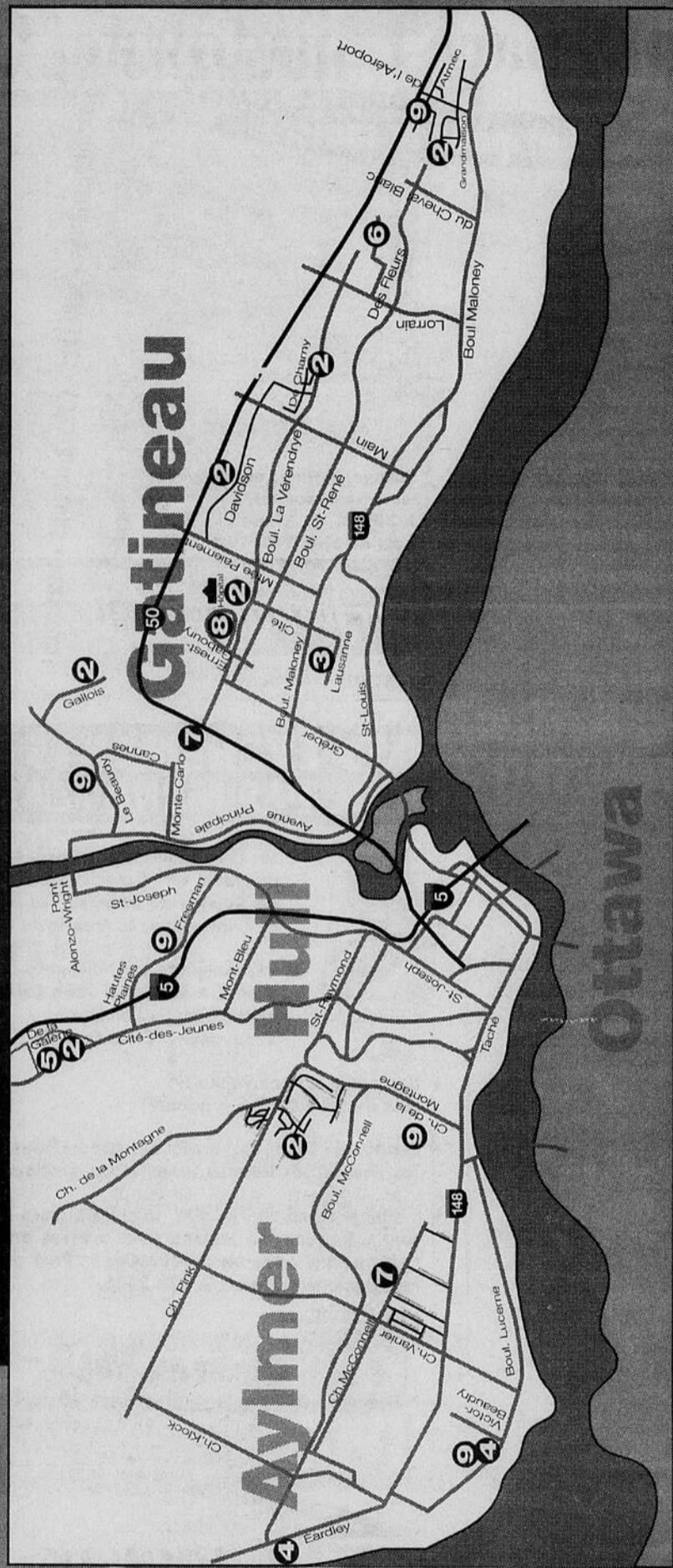
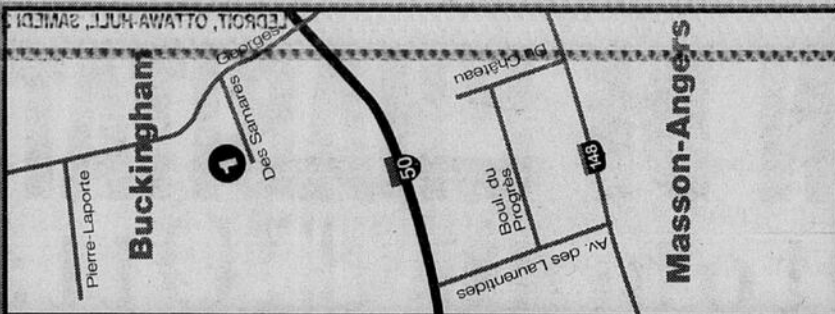
*Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

Joignez-nous au Salon de l'habitation

La route des constructeurs vous permet de localiser rapidement les projets domiciliaires suivants...

LeDroit

La route des Constructeurs



LeDroit

Réservez votre espace publicitaire au 562-7747

Publi-reportage

À la fois complexe et fascinante, votre maison contient une foule d'éléments qui entrent en interaction. Et l'investissement qu'elle représente justifie de l'entretenir avec soin.

L'entretien de votre maison

A faire tous les ans

Tous les ans, vérifiez l'état du parement extérieur afin d'y déceler des fissures dans la maçonnerie ou des cassures dans le vinyle ou le bois. Les murs de maçonnerie sont dotés de chapeaux au bas: assurez-vous qu'elles ne sont pas bouchées.

Durant l'année qui suit la construction de la maison, des fissures capillaires peuvent apparaître dans les murs de fondation.

À noter: durant l'année qui suit la construction de la maison, des fissures capillaires peuvent apparaître dans les murs de fondation. Elles sont causées par le mûrissement normal du béton. En général sans conséquence, elles se répèrent aisément. Toutefois, lorsqu'elles sont plus importantes, mieux vaut appeler un spécialiste.

Faites le vidange du chauffe-eau une fois par année, préférablement au cours de l'été. Cette vidange protégera l'appareil contre les dépôts qui peuvent réduire son efficacité et sa durée de vie. Pour ce faire, on doit couper le circuit électrique. Qu'il soit au gaz, au mazout ou à l'électricité, la température du chauffe-eau devrait être réglée à 50°C (140°F) pour éviter la formation de bactéries.

À faire deux fois par année...

Au printemps et à l'automne, montez sur le toit pour inspecter l'état des bardeaux et des joints d'étanchéité autour de la cheminée, du poteau de l'entrée électrique et des fixations de l'antenne, s'il y a lieu. Les bardeaux d'asphalte abîmés doivent être remplacés. S'ils sont simplement décollés par l'action du vent, recollez-les à l'aide d'un adhésif. Profitez-en aussi pour nettoyer et réparer les gouttières.

Les coupe-bris des portes et fenêtres servent à empêcher les infiltrations d'air qui «salent» votre facture d'énergie de chauffage et de climatisation. Vérifiez-en le bon état au moins deux fois par année. En même temps, lubrifiez les mécanismes d'ouverture des fenêtres.

En hiver

À la tombée des premiers flocons de neige, vérifiez le bon fonctionnement de la prise électrique extérieure, en particulier si elle sert à brancher l'auto durant la saison froide.

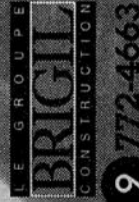
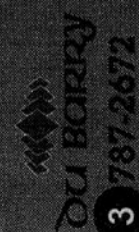
L'hiver apporte froid, gel et glace. Par commodité et par sécurité, dégagez la neige de l'entrée, mais évitez le sel ou le calcium sur les surfaces de béton. En effet, ces produits peuvent causer des dommages considérables. Utilisez plutôt du sable ou les déglacants comportant la mention «sans dommage pour le béton». Attention: ces produits doivent tout de même être appliqués avec prudence. Par ailleurs, les pics et les haches sont à proscrire, car vous risquez de briser la surface bétonnée. Enfin, après une pluie verglaçante, ne forcez pas les volets des fenêtres; vous réussirez seulement à briser le mécanisme d'ouverture.

À faire tous les mois

Au moins une fois par mois, il faut nettoyer ou remplacer les filtres de l'échangeur d'air et du système de chauffage à air pulsé. Ceci est particulièrement important durant la saison de chauffage. Des filtres propres aideront à maintenir la qualité de l'air intérieur. Il en va de même pour le filtre de la hotte de la cuisine. Une fois l'an, démontez le moteur pour nettoyer l'intérieur et les pales du ventilateur et faites de même avec celui de la salle de bains. Enfin, la pile du détecteur de fumée est aussi à vérifier tous les mois. Au besoin, il faudra nettoyer l'appareil.

À faire régulièrement

Ajoutez de l'eau dans les drains de la maison et du garage afin de prévenir les mauvaises odeurs et faites ramoner la cheminée.



Vous avez déniché la maison de vos rêves. Vous l'achetez en croyant y vivre paisiblement pendant les dix prochaines années... jusqu'à ce que, à votre grand désarroi, une discothèque ouvre ses portes juste à côté.

Les règlements de zonage

Si les règlements de zonage étaient immuables, vous n'auriez qu'à vous informer une fois pour toutes et dormir tranquille. Malheureusement, ce n'est pas le cas.

En effet, les modifications au zonage sont fréquentes et visent à permettre ce qui n'était pas permis dans un quartier donné ou, à l'inverse, à défendre ce qui l'était.

On trouve cinq principaux types de zonage: commercial, résidentiel, agricole, institutionnel et vert (création de parcs publics). En plus de déterminer la vocation des quartiers, les règlements de zonage comportent certaines clauses restrictives, comme l'interdiction de construire des tours à logements dans un quartier résidentiel ou encore d'élever des porcs dans une zone agricole.

Les règlements de zonage et leurs amendements sont le fruit d'une stratégie d'urbanisme ou bien le résultat des pressions exercées par un groupe de citoyens ou par un particulier. Et si la notion de zonage est avant tout de nature juridique, elle n'en a pas moins une saveur très politique.

Des répercussions désagréables

Un propriétaire, voire une communauté entière, peut être incommodé par un amendement qui touche une zone aussi loin qu'à 2 km. L'élevage de porcs, les dépotoirs de pneus, les sites d'enfouissement ou les entrepôts de BPC nécessitent habituellement des changements aux règlements de zonage.

En ville, l'apparition d'un bar, la disparition d'un parc, l'érection d'une tour ou la construction d'un hôpital psychiatrique sont autant d'événements découlant d'une modification réglementaire qui sèment la grogne dans un quartier.

Ces changements ne font pas qu'affecter la qualité de vie; dans bien des cas, ils peuvent aussi se faire sentir sur la valeur d'une propriété. Le problème, c'est que les personnes touchées disposent de peu de moyens pour empêcher ces modifications, à l'exception des pressions politiques: mobilisation, pétition, manifestation et représentation au conseil municipal.

Quand le changement affecte la propriété

Il arrive parfois qu'un propriétaire soit directement visé par un changement de zonage ou par l'ajout de restrictions aux règlements. Il peut se voir interdire certaines activités,

comme l'exploitation d'un supermarché à grande surface. Dans les cas extrêmes, la municipalité peut aller jusqu'à exiger la démolition ou l'expropriation.

Mais ceux qui sont directement lésés par les amendements aux règlements de zonage sont la plupart du temps des personnes qui ont acquis un terrain dans le but d'y installer un établissement commercial.

Ce n'est qu'exceptionnellement que des résidents ne pourront plus habiter leur domicile pour des raisons de zonage. Même chose pour les agriculteurs, quoique plusieurs terres zonées agricoles aient déjà été

expropriées, le plus souvent pour construire des infrastructures, telles une autoroute ou un aéroport.

Comme ils sont souvent seuls ou très peu à être lésés en même temps par un même règlement, les propriétaires peuvent difficilement se servir de moyens comme la mobilisation ou la pétition pour faire fléchir une municipalité.

Toutefois, sachez que l'on peut avoir recours à la justice pour empêcher les amendements au zonage ou tout le moins, se voir accorder une réparation financière.

"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
 JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE
 Téléphonez-moi! 772-2705
Fernande

BOISÉ ARRIÈRE

 HULL, PRÈS DE TOUT - Sous-sol hors-sol avec patio. Balcon dans la s. à manger, armoires blanches avec îlot central dans la cuisine. Bien entretenue. 2398

QUALITÉ

 GATINEAU - Elle vous séduira au premier coup d'oeil. S. de bains de luxe, escalier en chêne ouvert, balcon dans la ch. des maîtres, puits lumière. Beaucoup encore. 2505

CHARMANTE

 HULL - BIEN PLACÉE - Venez voir son intérieur rénové avec goût. Le proprio a très bien entretenu cette coquette résidence. Une visite suffira à vous convaincre. 2651

RUE SANS ISSUE

 HULL, EXCELLENT CHOIX - Aucun voisin arrière. Magnifique terrain. Beaucoup d'espace et décoré avec goût. 4 + 1 chambres et 4 s. de bains. Voici celle que vous attendiez. 2362

MAISON OUVERTE

 Dimanche de 14 h à 16 h
 34 Du Muguet, près du Pont Champlain, Hull.

Fernande Sirois 772-2705
 WWW.ROYALLEPAGE.CA
 Agent immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

CENTRE-VILLE DE HULL

NOUVEAU CONCEPT DUPLEX JUMELÉS ET MAISONS DE VILLE

PROMOTION SPECIALE!!!



à partir de **84 900\$**

Garage, clôturé, entrée pavée, tourbé au complet, 1 300 pi.ca., chauffage gaz, frais notaire, TPS, TVQ

Ça se peut!

Les Jardins sur l'île 772-2224

IL N'Y A RIEN DE PLUS BEAU QU'UNE MAISON CHARTRO

à partir de **135 900\$** taxes et terrain inclus



LE MEDOC

MAISONS MODÈLES

Le Carré Davidson Gatineau	669-4141
Les Hauteurs Gatineau	669-4722
Domaine du Cheval Blanc Gatineau	669-8908
Plateau de la Capitale Hull	772-4722

CONSTRUCTION CHARTRO

SPÉCIAL FIN DE PROJET!

4 DISPONIBLES



Normandie

Inclus dans modèle standard

- Foyer au gaz naturel
- Bois franc au salon
- Céramique à l'entrée
- Tourbé et paysager au complet
- Gouttières
- TPS, TVQ, terrain et frais de notaire inclus!

4 DISPONIBLES



St-Tropez

Junic
 "La satisfaction de Junic passe par la vôtre!"

Maisons modèles ouvertes aux visiteurs :
 Samedi et dimanche de 13h à 17h
 Lundi au mercredi 14h à 16h, 18h à 20h
14, rue de la Brise, Hull
 Rendez-vous en tout temps
595-5962

HÂTEZ-VOUS DERNIÈRE CHANCE DANS CE PROJET!

Le carrefour des **BRISÉS**



Canada Brick

POUR BIEN PRÉPARER NOS RENOVATIONS



Octobre,
c'est le mois
de la rénovation.

La meilleure façon de préparer votre environnement pour la période des Fêtes et de vous préparer à affronter les rigueurs de l'hiver dans le confort consiste à visiter la 15^e édition annuelle du Salon de l'habitation de l'automne

Le Salon offre à ses visiteurs quatre «salons en un» :
Rénovations, Cuisines et salles de bains, Décoration intérieure et Chauffage et énergie.

Venez nous voir !

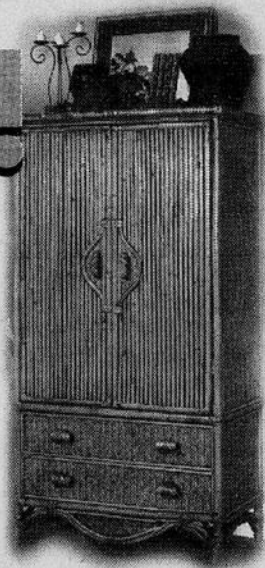
LeDroit et Bali vous invitent à visiter Le Salon de l'habitation de l'automne du 25 au 28 septembre au Centre civique d'Ottawa (Parc Lansdowne)

Heures d'ouverture du salon
25 et 26 septembre : de 12 h à 21 h 30
27 et 28 septembre : de 10 h à 18 h

PLUS!

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

une magnifique armoire en rotin des Philippines. Peut être utilisée comme centre audio-visuel pour télévision et système de son ou encore comme lingerie-penderie. Une valeur de 1 500 \$



SURVEILLEZ LE QUOTIDIEN LEDROIT LES 24, 26 ET 27 SEPTEMBRE. REMPLISSEZ LE COUPON DE PARTICIPATION QUI SERA PUBLIÉ ET VENEZ LE DÉPOSER AU SALON, AU STAND DE BALI.

COUPON DE PARTICIPATION / CONCOURS SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE

NOM :

ADRESSE :

PROVINCE :

VILLE :

CODE POSTAL :

TÉL.: RÉG. ()

TÉL.: BUR. ()



LeDroit

POUR PARTICIPER :

- 1 Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 24, 26 et 27 septembre 1997 et déposez-le au stand Bali pendant toute la durée du Salon.
- 2 Aucun coupon de participation ne sera accepté au quotidien LeDroit.
- 3 Tirage le dimanche 28 septembre 1997, à 16 h, au Salon de l'habitation, stand Bali.
- 4 Le gagnant sera avisé par téléphone.



**Horticulture et design
d'aménagement paysager**

Jocelyne Voyer
684-0745

Les bulbes dont nous pouvons nous procurer en magasin, nous font déjà rêver au printemps prochain.

Les bulbes du printemps

Leur promesse de floraison hâtive touche les cordes sensibles des amateurs du printemps. En bien, c'est le bon temps d'y voir, car en ce moment, le choix est grand et comme ces bulbes sont populaires ils disparaissent très vite.

Les plantes bulbeuses ont leur place même dans le plus petit des jardins. Celles à floraison printanière conviennent à un grand nombre d'emplacements. Lorsque l'espace le permet, on peut les planter un peu au hasard, de façon asymétrique, pour former une sorte de tapis fleuri au milieu d'une pelouse. On peut aussi les grouper en massif pour égayer une plate-bande ou une bordure avant que les vivaces n'entrent elles-mêmes en scène. Ces plantes fleurissent sous les arbres et près des arbustes, s'épanouissent dans les coins d'une rocaille ou entre les dalles d'une terrasse.

J'en profite pour vous inviter à découvrir des espèces moins connues. Les voici.

ERANTIS
très hâtive (mars)
blanche ou jaune
plantez en septembre
trempez les cornes
avant la plantation



FRITILLARIA
Rouge, jaune, odorante
fin du printemps
90 cm



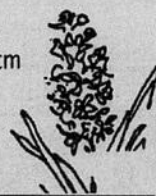
OXALIS
rose, 15 cm
feuilles de trèfle



CYCLAMEN
rose, 10-15cm
aime ombre et sous-bois



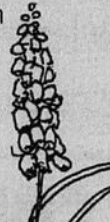
PUSCHKINIA
comme le scilla
bleue pâle, 15 cm



GALANTHUS
Perce-neige, très hâtive
blanche 13 cm



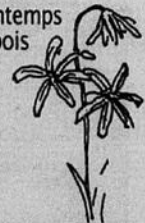
MUSCARI
bleue ou blanche
en grappe 15-20cm
soleil ou ombre



ALLIUM
rose, lilas, odorante
début été
25-30 cm



CHIONODOXA
blanche, bleu clair
ou rose, mi-printemps
soleil ou sous-bois
15 cm



SCILLA CAMPANULATA
Hyacinthe des bois
bleue, rose, blanche
ombre partielle ou soleil
20 cm

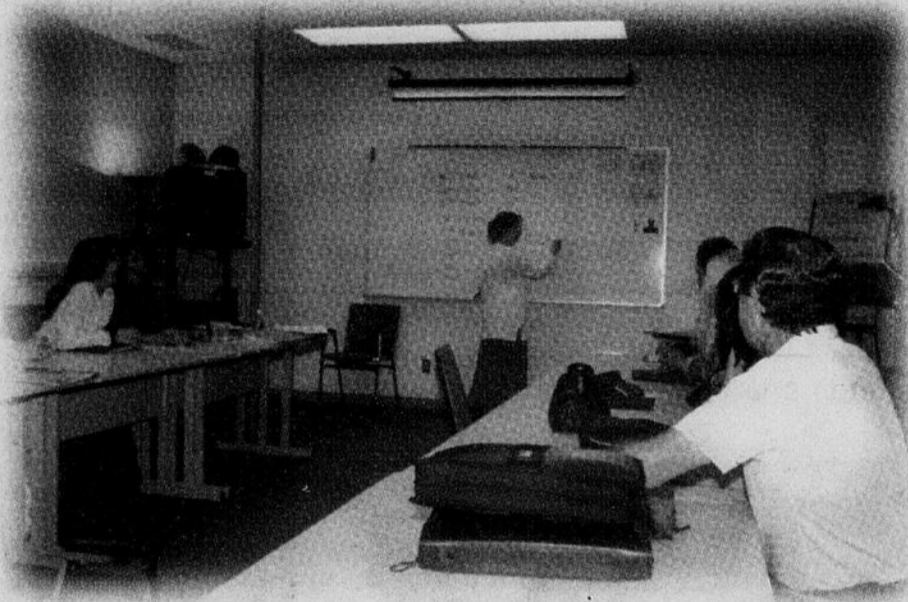


O U V E R T U R E O F F I C I E L L E D U

A 25

CENTRE D'ENTREPRENEURSHIP DE GATINEAU

*«Le centre d'affaires des futur(e)s
entrepreneur(e)s de l'Outaouais»*



**Un lieu de ressources d'affaires centralisées
pour toutes les personnes qui veulent créer leur emploi
EN CRÉANT LEUR PROPRE ENTREPRISE**

PROGRAMMES D'ENCADREMENT ET DE FORMATION EN DÉMARRAGE D'ENTREPRISES
AVEC SERVICES D'EXPERTS-CONSEILS - CONFÉRENCES — GUIDE DE PLAN D'AFFAIRES — BUREAUX ÉQUIPÉS
— ORDINATEURS AVEC ACCÈS À INTERNET — BIBLIOTHÈQUE D'AFFAIRES — SALLE DE FORMATION MULTI-MÉDIA

Situé dans le centre



**COMPÉTENCES
OUTAOUAIS**

COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS

**au 361, boul. Maloney Ouest (à côté du Zig-Zag et du St-Hubert).
Tél. : (819) 643-4285 Fax : (819) 643-1028**

VOUS SONGEZ À DÉMARER

TROUVEZ LE PROGRAMME DE FORMATION QUI CONVIENT

Quelque soit votre âge et quelque soit votre statut professionnel, les divers programmes d'encadrement et de formation en lancement d'entreprises du Centre d'entrepreneurship de Gatineau sont là pour vous aider à démarrer votre entreprise en créant ainsi votre propre emploi. Nos programmes de formation de jour comme de soir sont adaptés à votre horaire, à vos attentes et à vos besoins respectifs. Ils vous permettent de planifier le démarrage de votre entreprise dans un environ-

nement d'affaires professionnel. **Tous nos programmes sont GRATUITS** (des frais minimes d'inscription s'appliquent). Que vous soyez prestataire d'assurance ou encore travailleur à temps plein, la voie de l'entrepreneuriat a peut-être déjà tenté? Entamez une démarche en utilisant les ressources du Centre d'entrepreneurship et augmentez ainsi vos chances de réussite.

INFORMEZ-VOUS MAINTENANT EN APPELLANT AU

Les ressources mises à votre disposition

Au Centre d'entrepreneurship de Gatineau, nous vous facilitons la tâche. Nous avons rassemblé pour vous le maximum de ressources auxquelles vous avez accès librement et gratuitement dans le cadre de nos programmes d'encadrement et de formation en lancement d'entreprises. Les 2,500 pieds carrés du Centre d'entrepreneurship sont à votre entière disposition, non seulement lors de la planification de votre projet d'entreprise, mais aussi lors de son démarrage et de sa première année d'activité. Le Centre d'entrepreneurship de Gatineau est un véritable OUTIL de travail qui vous permet de relever le défi d'être votre propre patron avec encore plus de chances de succès. Nos programmes d'encadrement et de formation en lancement d'entreprises vous offrent :

Bibliothèque d'affaires et centre de documentation spécialisée



(nos collaborateurs Carol Gravel et Caroline Cécyre, responsables du programme T.I. à la SADC)

Notre bibliothèque d'affaires est un véritable outil de recherche qui vous permettra de mieux développer votre concept. Vous y retrouverez des statistiques, des profils d'industries, des revues d'affaires spécialisées, des banques de données sur CD-ROM, des données socio-démographiques, des livres d'affaires, des répertoires d'entreprises et de fournisseurs, des publications gouvernementales et des périodiques tels L'Autonome, le Journal des Affaires, la revue Entreprendre, la revue PME. Vous y trouverez également des renseignements utiles sur les aspects juridiques de votre future entreprise, des informations sur les permis d'affaires, la planification financière, la T.P.S. et la T.V.Q. et les diverses réglementations qui touchent votre projet d'entreprise. Nous travaillons constamment à y rassembler le maximum d'informations pertinentes et spécialisées pour vous permettre de gagner du temps dans votre processus de démarrage d'entreprise.

Ordinateurs multimédias :

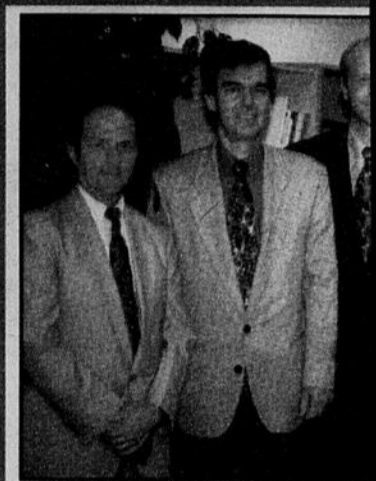
Huit (8) ordinateurs multimédias (lecteur de CD-ROM, haut-parleurs, etc.) à la fine pointe de la technologie



sont mis gratuitement à votre disposition dans le cadre de nos programmes de formation. Ils vous permettent d'accéder aux logiciels les plus récents d'affaires tels Windows '95 et Office '97 et vous donnent accès à Internet. Utilisez les logiciels de traitement de textes (Word), le chiffrier (Excel) et les livres pour réaliser vous même votre comptabilité d'entreprise une fois en affaires.

Bureaux d'affaires équipés :

Des bureaux d'affaires tous équipés d'une ligne téléphonique et d'un ordinateur sont mis à votre disposition. Ils vous permettent d'organiser vos rencontres d'affaires dans un cadre professionnel, d'y rencontrer un client potentiel ou tout simplement d'effectuer votre travail de bureau relié à la gestion de votre entreprise.



Le Centre d'entrepreneurship des acteurs du projet : Rich DRHC, Alain Darveau, DRHC, programme T.I. au Centre Giguère, responsable du programme et Bernard Morissette, entreprises, CSD.



Salle de formation mult

Profitez de notre salle de formation dans le cadre de votre formation. Elle est équipée d'un ordinateur portable, d'une caméra vidéo 8mm, d'un magnétophone et d'équipements interactifs.

ARRER VOTRE ENTREPRISE?

ME D'ENCADREMENT ET T LE MIEUX À VOTRE SITUATION!

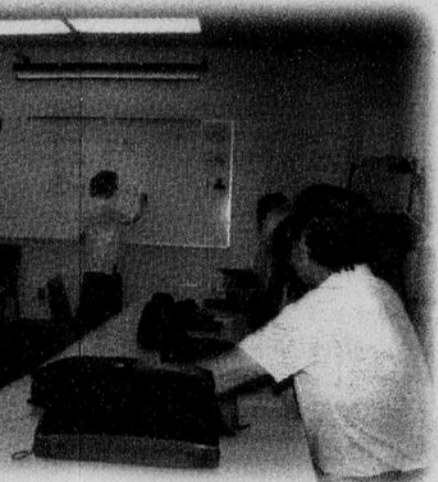
Les programmes de formation
description peuvent parfois s'ap-
assurance emploi, sans emploi
de l'entrepreneurship vous
marche sérieuse et encadrée
entrepreneurship de Gatineau
te.

U 643-4285



urship de l'Outaouais. Quelques-uns
: Richard Poirier, directeur associé
DRHC, Édouard Biot, responsable du
Centre d'entrepreneurship, Carole
programme Lancement d'une entre-
ette, coordonnateur du service aux

de formation. Ils sont dotés des
ment **tous accès directement à**
cel) et les logiciels de tenue de
aires.



multimédias :

de formation multimédias dans
nation. Lecteur à acétate élec-
portatif, accès direct à Internet,
magnétoscopes et télévisions
rer des formations dynamiques

Le programme TRAVAIL INDÉPENDANT, un programme de formation INNOVATEUR pour les personnes qui veulent se lancer en affaires

Ce nouveau programme de jour à temps complet
s'adresse à trois catégories de personnes :

- Les prestataires d'assurance emploi
- Les personnes qui ont touché des prestations d'assurance emploi à un moment donné durant les trois dernières années
- Les personnes qui ont pris un congé parental à un moment donné durant les cinq dernières années

Caractéristiques du programme :

- Le programme d'encadrement et de formation Travail Indépendant est d'une durée de 52 semaines et est offert gratuitement aux personnes admissibles qui désirent démarrer leur propre entreprise.
- **Une subvention salariale vous est versée** durant toute la durée du programme pour autant que vous fassiez partie d'une des 3 catégories admissibles.
- Ce programme est axé sur la création effective de votre propre entreprise. Ce programme est construit sur trois phases dont le support est adapté à l'évolution de votre projet :
 - **PHASE 1 : PLANIFICATION ET RÉALISATION DU PLAN D'AFFAIRES.** Cette étape est d'une durée approximative de 10 semaines au terme desquelles vous aurez en main le plan d'affaires de votre future entreprise.
 - **PHASE 2 : DÉMARRAGE EFFECTIF DE VOTRE ENTREPRISE.** Le programme encourage la réalisation de votre rêve dans des délais brefs. Des professionnels et des personnes ressources sont là pour vous encadrer dans cette étape cruciale.
 - **PHASE 3 : SUIVI PERSONNALISÉ UNE FOIS EN AFFAIRES**

Les CERCLES D'ENTREPRENEURS au coeur de l'approche de ce programme de formation innovateur

- Un des aspects les plus intéressants du programme c'est que chaque participant sera amené à faire partie d'un cercle d'entrepreneurs, véritable premier réseau d'affaires.
- Un cercle d'entrepreneurs est constitué de 4 à 5 personnes qui comme vous veulent démarrer leur propre entreprise. Ce cercle est en fait un véritable groupe de travail qui favorise l'interaction entre les différents membres du groupe. On y échange son expertise professionnelle, de l'information et surtout des idées.
- Tout en travaillant sur votre propre projet d'entreprise, vous aurez l'occasion d'échanger et d'apporter des idées à chaque membre de votre cercle qui, à son tour fera de même.
- Vous choisissez vous même les membres de votre groupe parmi toutes les personnes désirant se joindre au programme. Nous vous donnons tous les outils nécessaires à la formation d'un cercle solide et dynamique.

- Les groupes se forment à travers une semaine d'auto-sélection où vous aurez l'occasion de réfléchir sur votre idée d'entreprise et sur votre décision de vous lancer en affaires. Durant cette semaine de formation des cercles d'entrepreneurs, vous aurez en outre l'occasion de réaliser une étude de pré-faisabilité de votre projet d'entreprise.
- **Le seul critère de sélection du programme de formation, c'est de faire partie d'un cercle d'entrepreneurs.**

Témoignage d'un CERCLE D'ENTREPRENEUR :

Micheline, Lucie, Odette et Martine (voir photo) viennent de constituer leur cercle d'entrepreneures et de commencer le programme de formation. Toutes se sont mutuellement choisies après une semaine d'auto-sélection. "La formation de notre cercle s'est faite de façon naturelle en fonction de nos affinités respectives" de souligner Micheline dont l'entreprise se spécialise en planification financière. "Notre cercle est très dynamique et constitue pour moi un véritable atout pour le démarrage de mon entreprise" d'ajouter Martine qui travaille activement au démarrage d'un relais de santé à Buckingham.



(de gauche à droite : Micheline Dorval, Lucie Campeau, Odette Morneau et Martine Grenier qui ont constitué leur cercle d'entrepreneures. À l'extrême droite, Monique Legault, formatrice pour les ateliers d'informatique)

"Nous nous rencontrons chaque semaine et analysons l'évolution de notre projet en compagnie de notre conseiller d'affaires du Centre d'entrepreneurship". Pour Odette, consultante en formation, "le groupe est source d'encouragement mutuel et il permet de briser l'isolement auquel nous sommes confrontées dans le cadre du démarrage de notre entreprise". Ces quatre futures entrepreneures se sont engagées mutuellement à se soutenir et s'épauler dans les moments difficiles. Lucie quand à elle souligne que "leur cercle leur permet de profiter de l'expérience diversifiée de chacune d'entre elles et de confronter le réalisme de leur projet. Le programme est exigeant et demande beaucoup de travail, mais c'est très enrichissant!"

Alors si vous aussi vous souhaitez faire partie de ce nouveau programme de formation axé sur le démarrage de votre entreprise, **APPELEZ MAINTENANT AU 643-4285 ET RÉSERVEZ VOTRE PLACE POUR LA PROCHAINE SESSION D'INFORMATION.**

CENTRE D'ENTREPRENEURSHIP DE GATINEAU



Commission scolaire des Draveurs

LANCEMENT D'ENTREPRISES

AGRICOLES

en collaboration avec :



Le ministère de l'Agriculture des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (M.A.P.A.Q.) (819) 986-8544

Clientèle visée

- Gens travaillant à l'extérieur et désireux de faire de l'agriculture à temps partagé ou à temps plein peu importe le secteur de production.
- Gens ayant de nouveaux projets ou se préparant à prendre la relève des parents.



Germain Larose (élevage de moutons) «Le perfectionnement que j'ai eu avec la Commission scolaire m'a permis d'avoir confiance en moi et en mon projet et d'acquérir des connaissances de base essentielles»

Support du M.A.P.A.Q.

- Distribution d'information.
- Orientation de la clientèle dans sa démarche d'établissement.
- Offre d'aide technique et professionnelle de spécialistes dans ce domaine.
- Partenariat avec un ensemble de personnes-ressources oeuvrant dans des champs complémentaires.
- Suivi technique et économique aux entreprises après l'établissement.

LE PLAN DE COURS

LE CONTENU

Le plan de cours de Lancement d'une entreprise est divisé en six (6) modules : (110 h de présence en classe)

- Entrepreneurship et formation
- Définition d'un projet d'entreprise
- Élaboration d'un plan d'affaires
- Application de notions de gestion
- Application des techniques de vente
- Négociation du financement d'une entreprise

Soirée d'information :

14 octobre 1997 à 19 h

Centre Compétences Outaouais

361, boul. Maloney Ouest, Gatineau, Québec

Début des cours :

Le 27 octobre 1997
Les mardis et jeudis

Information :

Guyline Gemme (819) 643-4285



Carol St-Louis (élevage de boeuf) «Le cours Lancement d'une entreprise m'a fait prendre conscience de l'importance d'un plan d'affaires et d'une bonne gestion en agriculture»

Johanne St-Louis «Tous les aspects touchés durant la formation m'ont été utiles. J'ai acquis la ferme conviction que j'avais le pouvoir de réaliser mon projet» (Carol, Johanne et leur famille)

TOURISTIQUES

en collaboration avec :



Association touristique de l'Outaouais

Approche privilégiée

- Promouvoir et développer le potentiel touristique de la région par la valorisation de projets d'entrepreneurship tout en suscitant le maillage d'entreprises et le développement de forfaits à commercialiser.
- Assurer un suivi individuel des projets.



Linda Leduc et Yves Cormier (centre équestre) «Je ne sais pas comment, mon conjoint et moi, aurions pu nous lancer dans cette aventure sans ce cours. Nous envisageons les choses de façon plus réaliste maintenant.» (Linda et sa fille Sabrina)

Les projets visés

- Hôtellerie
- Auberge
- Restauration
- Centres récréo-touristiques
- Organismes culturels
- Projets agro-touristiques
- Autres commerces touristique
- Commerces de plein air
- Autres domaines connexes

Liste des partenaires

Le Centre d'entrepreneurship de Gatineau n'aurait pu voir le jour sans la collaboration étroite de plusieurs organismes publics et privés qui ont décidé de mettre en commun leurs ressources financières et humaines. **IL NE TIENT QU'À VOUS D'EN PROFITER... !**

MAÎTRES D'OEUVRE :



Développement des ressources humaines Canada



Commission scolaire des Draveurs
Service aux entreprises



COMPÉTENCES OUTAOUAIS



SADC
Société d'aide au développement de la collectivité de Papineau

NOS COMMANDITAIRES :

LeDroit

Le groupe Angus Reid

NOS COLLABORATEURS DANS NOS PROGRAMMES DE FORMATION :



Société québécoise de la main-d'oeuvre



Ministère de l'Agriculture des Pêcheries et de l'Alimentation



Association touristique de l'Outaouais



CONSEIL RÉGIONAL DE DÉVELOPPEMENT DE L'OUTAOUAIS



Fédération des caisses populaires Desjardins de l'Ouest du Québec



BANQUE ROYALE



Banque de Montréal



BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale



BANQUE TD



BANQUE CIBC



ville de Gatineau



Bureau fédéral de développement régional (Québec)



Gouvernement du Québec
Relations avec les citoyens et immigration
Communication-Québec-Outaouais



Normes travail Québec

Banque de développement du Canada



Industrie Canada

Conseil canadien des normes

MINISTÈRE INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE



Association des travailleurs et travailleuses autonomes de l'Outaouais

ATTAO

Les meubles tiennent une grande place dans nos projets de décoration parce qu'ils sont le fruit d'un coup de coeur, parce qu'ils sont confortables ou tout simplement parce qu'ils partagent notre quotidien depuis tant d'années.

L'art d'être bien dans ses meubles !

Lorsque l'on décore une pièce, on doit faire en sorte que tout le mobilier s'agence parfaitement dans un ensemble harmonieux. Voici quelques conseils pour être bien dans ses meubles.

Suivez le guide

Le premier conseil est important: lorsque vous choisissez les couleurs de votre décor, tenez compte de votre ameublement. Celui-ci comprend les meubles et les luminaires, mais également les tapis, les rideaux et les revêtements des fauteuils. La couleur peut compléter ou créer un contraste avec votre ameublement.

Mélangez les meubles de provenances diverses. Veillez toutefois à respecter les règles essentielles qui sont l'harmonie, les proportions et une unité d'ensemble.

portions et une unité d'ensemble.

Si vous ne pouvez pas changer complètement votre mobilier, le simple fait de renouveler les housses, les jetés de canapés ou encore les coussins, transformera l'atmosphère à moindre frais.

N'hésitez pas à intégrer de vieux meubles que vous pourrez retaper en les peignant ou en les recouvrant de papier peint. Par exemple, sortez le vieux classeur en métal de votre garage, et coordonnez-le avec la couleur ou le papier peint de vos murs. Il sera pratique pour ranger vos papiers, les patrons de couture et les tricots mais il sera également agréable à regarder. Ou encore, faites des photocopies de journaux chinois, de partitions musicales, de menus ou, pourquoi pas, de bandes dessinées et utilisez-les pour recouvrir un petit meuble. Pour ce faire, enduisez les photocopies avec de la colle à papier peint, lissez la surface avec une éponge et chassez les bulles d'air. Une fois sèches, appliquez une teinture à l'eau pour colorer ou vieillir les photocopies. Vous n'aurez plus qu'à passer une ou deux couches de vernis à l'eau avec un pinceau. Vous voilà avec un joli meuble dont la touche d'originalité

en fera une pièce principale de votre ameublement.

Petites astuces

- Lorsque vous achetez un fauteuil, vérifiez bien que le dos de celui-ci soit recouvert. Vous seriez obligés, sinon, de toujours l'installer contre un mur.
- Lorsque vous faites l'acquisition d'une chaise à accoudoirs, veillez à ce que ceux-ci se glissent facile-

ment sous la table si vous désirez en faire une chaise d'appoint occasionnelle pour votre salle à manger.

- Les petits lits d'enfants sont ravissants, néanmoins il vous faudra en changer régulièrement jusqu'à l'âge adulte. Un lit simple dont vous changerez, au gré de leurs fantaisies, la couette et les coussins, vous permettra de créer un décor plus durable.

Source : Crown Diamond



OFFREZ-VOUS LE «SUMMUM» DE LA CONSTRUCTION DOMICILIAIRE EN OUTAOUAIS...

90% vendu, faites vite!!!
Venez visiter nos trois modèles...

*Maison de qualité supérieure à Aylmer (secteur Wychwood)

Offrez-vous un oasis de tranquillité près de la rivière...
TPS, TVQ, tourbe, asphalte, frais de notaire inclus.

Construction Pardomi (Div. Jevlam inc.)
Nous construisons selon vos plans. Terrains également disponibles.
(819) 682-7757

Ouvert sam. + dim. de 14 h 00 à 17 h 00 Visites sur rendez-vous en tout temps.



Lapointe Developments avait votre famille en tête lorsqu'ils ont conçu ces 3 remarquables complexes immobiliers. Passez à notre bureau de vente dès aujourd'hui et découvrez la chaleur et l'accueil qui règnent chez nous!

Du choix multiplié par trois...

 ROCKLAND Jardins Panorama 446-4159 Maisons en rangée à partir de 102 900 \$ Unifamiliales à partir de 114 900 \$	 CARDINAL TRAIL 2 ORLÉANS Cardinal Trail 841-6589 Maisons en rangée à partir de 118 900 \$ Unifamiliales à partir de 146 900 \$	 RUSSELL Russell Meadows 443-5263 Ouverture prochaine
---	---	--



Heures du bureau des ventes
Sam. et dim. 12 h à 17 h
Lun.-mer. 13 h à 20 h

TERRAINS à vendre

Secteur Ferme Limbour Côte d'Azur

Dimensions:
50' x 100'
63' x 100'

Service:
gaz naturel

à partir de 23 000 \$

NOUVELLE PHASE
Pas de taxe d'amélioration locale dans la nouvelle phase.

Aussi disponibles:
GRANDS TERRAINS BOISÉS

Prêts à construire, rues pavées, gaz naturel, sentiers récréatifs, parcs, écoles, autobus.

Claude Bonhomme En tout temps: 561-5491
Cellulaire: 664-2221

Construire une nouvelle maison est une entreprise importante qui nécessite une bonne préparation. L'expérience a maintes fois démontré qu'une bonne planification est le moyen le plus sûr d'éviter des erreurs coûteuses et de respecter son budget. Cela est d'autant plus vrai si vous avez des exigences particulières concernant le confort, la qualité des travaux et l'économie d'énergie.

Planifier en 5 étapes une maison confortable et économe en énergie

Cest à l'étape de la planification que se conçoit une maison confortable et performante sur le plan énergétique. Le confort d'une maison est une préoccupation majeure qui nécessite une réflexion sérieuse pour s'assurer que tous les facteurs qui influencent le confort sont pris en considération lors de la réalisation des plans. Il en va de même pour l'efficacité énergétique. Vous devrez alors porter une attention particulière aux détails de construction, à l'isolation et à l'étanchéité de votre future maison avant même que ne débutent les travaux. Si vous n'avez pas bien formulé vos exigences, si les plans sont incomplets et, pire, si le mandat confié au constructeur n'est pas clair et précis, vous risquez la déception. Pour procéder à une bonne préparation de la construction de votre nouvelle maison, vous devrez respecter cinq étapes importantes. Les voici.

maison convienne bien à vos besoins et à vos exigences, vous devez d'abord faire vous-même une bonne évaluation de vos besoins et de ceux de votre famille avant d'entreprendre toute autre démarche. Observez et notez les avantages, les inconvénients et les irritants de votre demeure actuelle. Manque-t-elle de pièces? Y a-t-il des pièces inutilisées? Certaines pièces sont peut-être trop petites ou trop grandes. Pensez aussi à l'aménagement des espaces et déterminez s'ils doivent être ouverts ou fermés. La disposition des pièces est-elle adéquate pour favoriser l'ensoleillement des pièces principales comme le séjour et la salle à manger, ou encore pour réduire les espaces de circulation donnant accès aux entrées et à l'escalier? Analysez ainsi point par point votre maison actuelle et définissez, en parallèle, vos exigences pour votre nouvelle maison.

erreur fréquente qui consiste à planter sa maison sur un terrain qui ne lui convient pas. Vous aurez l'avantage de pouvoir faire réaliser votre plan de maison selon les particularités topographiques du site. Votre maison sera mieux intégrée au terrain et vous éviterez probablement des coûts supplémentaires d'excavation et de remblayage.

Choisir un terrain, c'est d'abord choisir son milieu de vie. Allez donc vers un quartier agréable, habité par des gens qui vous ressemblent et où votre famille s'intégrera bien. Considérez les déplacements que nécessitera votre travail et la proximité des services comme l'école, la garderie, l'épicerie et le bureau de poste. Évaluez ensuite la quiétude du voisinage et vérifiez le règlement de zonage pour connaître le type de construction permis sur les terrains vacants à proximité de celui que vous convoitez. Assurez-vous d'une qualité d'air convenable en identifiant les sources de pollution industrielle et agricole affectant le quartier et évaluez l'importance du bruit provenant des routes avoisinantes.

Évaluez d'abord vos besoins
Pour vous assurer que votre future

Choisissez bien votre terrain
En arrêtant immédiatement votre choix sur un terrain précis, vous éviterez une

**MAISON JARDIN
UNIQUE ET INCOMPARABLE!**

à partir de **82 500\$**
AVEC OU SANS GARAGE
(taxes en sus)



- Centre-ville de Gatineau
- Pavé et paysager
- Chauffage central au gaz
- Aucun entretien extérieur

**LES HABITATIONS
Jardins Cloroca**

**147 Ernest Gaboury
246-3563**

ERNEST GABOURY
LORRAINE GABOURY
BOUL. DE LA VIEILLEPORT

Les jardins de la
à Gatineau **Blanche**
La Renaissance
99,000\$

INCLUANT :
• loft
• foyer
• bois franc
• 3 façades en brique

533\$ par mois

*Maison à partir de
399\$ par mois
Frais de notaire inclus



Bureau des ventes
Le Groupe Sotramont

Le Renaissance

Sortie
boul. Lorrain
5 min. du Cheval Blanc

**Information:
663-9535**

AUTOROUTE 50
LORRAIN
196, DES OEILLETS
DES FLEURS
DES TULIPES

DERNIÈRE PHASE

Taux préférentiel **5,5%** pour **5 ans** sur certains modèles

Les Rives de
La Blanche

BORD DE L'EAU





Financement sur place **Bungalow jumelés**

à partir de **349\$ / MOIS* C.I.** SUR CERTAINS MODÈLES

UNIQUE EN OUTAOUAIS Les Habitations Bouladier Inc.

ENTREPRENEUR • RÉNOVATION • CONSTRUCTION NEUVE

Profitez du programme R.A.R. 0% COMPTANT

220, du Vieux Port
Bur. des ventes : 669-0984
Réjane pag. : 231-1626
Michel pag. : 276-2394
Francine pag. : 779-4685



Dans le but d'obtenir le maximum de luminosité et de bénéficier de la chaleur solaire, tenez également compte de l'orientation du terrain par rapport au soleil. Un terrain dans une rue orientée est-ouest est favorable à l'ensoleillement des façades avant ou arrière qui présentent généralement le plus de fenêtres. Avant de faire votre choix final, vérifiez la composition du sol et du sous-sol. La profondeur du roc ou de l'eau souterraine peut, par exemple, avoir des effets très importants sur les coûts d'excavation et le type de construction.

Établissez un budget réaliste

Maintenant que vous connaissez le prix de votre terrain, vous pouvez déterminer un budget global pour la réalisation de votre projet de construction. Si vous comptez demander un prêt hypothécaire, les ressources financières dont vous disposez présentement et vos revenus seront les éléments considérés. Consultez votre institution financière pour fixer les limites de votre projet. Ne négligez surtout pas de vous ménager une marge de manoeuvre qui vous permettra de faire face aux imprévus. On considère généralement, pour un revenu moyen, que le total du remboursement hypothécaire et des autres dépenses comme les taxes municipales et l'électricité ne devrait pas dépasser 30% du revenu brut. Par contre, si vous optez pour une maison efficace sur le plan énergétique et dûment certifiée, votre faible facture d'électricité vous permettra probablement de consacrer une somme mensuelle un peu plus importante à votre remboursement hypothécaire. Vous auriez peut-être avantage à aborder cette question avec votre établissement financier.

(suite à la page suivante)

Planifier en 5 étapes (suite)

Faites réaliser des plans et devis précis

La réalisation des plans et devis est l'étape cruciale qui déterminera les coûts et la qualité de votre projet. C'est, par exemple, à l'étape des plans qu'on décidera du niveau de confort, du rendement énergétique et de la qualité des matériaux de votre maison. Choisissez donc un professionnel d'expérience (technologue en architecture ou architecte), qui possède une très bonne connaissance des techniques de construction et des coûts, pour vous guider. Vérifiez aussi s'il a la formation et la compétence recherchées dans la conception de maisons confortables et efficaces sur le plan énergétique.

Donnez au professionnel retenu un mandat clair en précisant bien vos exigences, notamment en ce qui con-

cerne le budget des travaux, le confort souhaité et le rendement énergétique espéré. Exigez toujours des plans complets. Les plans sommaires et incomplets sont souvent responsables d'oublis importants et coûteux. Ayez le souci du détail et assurez-vous que tout est bien pensé en ce qui concerne la commodité des lieux, l'éclairage naturel, l'efficacité du système de chauffage, la décoration, la qualité de l'air, le contrôle de l'humidité, l'isolation, l'étanchéité des murs et des fenêtres, etc. Prenez le temps de bien choisir tous les matériaux et demandez des précisions sur leur efficacité, leur durabilité et leur coût.

Si vous optez pour une maison efficace sur le plan énergétique, vous pouvez obtenir une analyse énergétique informatisée réalisée par un spécialiste en bâtiment. Les professionnels formés par Hydro-Québec dans le cadre de

son programme Nouveau confort peuvent, par exemple, saisir à l'ordinateur toutes les données relatives à votre plan de maison et réaliser, à partir de celles-ci, un calcul prévisionnel de son rendement énergétique. En établissant une cible de consommation énergétique globale adaptée à votre maison, cette analyse peut confirmer, par exemple, la pertinence d'opter pour une fenêtre plus énergétique qu'une autre ou pour l'isolation supérieure d'une ou l'autre des composantes de la maison.

La réalisation adéquate des plans et devis est aussi un gage du bon déroulement et de la bonne exécution des travaux par le constructeur choisi. Ce sont des documents de référence précieux qui doivent indiquer clairement, au constructeur et à ses sous-traitants, vos choix et vos exigences sur tous les aspects techniques de

vos projets. Notez qu'il sera toujours plus facile et moins coûteux d'effectuer des changements sur un plan que sur le chantier.

Choisissez un constructeur qualifié

Vos plans et devis en main, vous pouvez maintenant demander à des constructeurs qualifiés de vous présenter des soumissions. Les entrepreneurs choisis doivent avoir une licence en règle de la Régie du bâtiment du Québec et être soumis au programme de garantie des maisons neuves d'une association de constructeurs. On peut vérifier le professionnalisme d'un constructeur en prenant des références auprès d'anciens clients et en s'adressant au bureau régional de son association de constructeurs. La compétence technique du constructeur choisi peut aussi faire une dif-

férence importante sur sa capacité à construire une maison performante et confortable. Demandez aux constructeurs que vous voulez inviter à soumissionner de vous dire quelques mots sur leur savoir-faire au niveau du confort, de la ventilation et du rendement énergétique. Vérifiez aussi s'ils ont récemment suivi un cours de perfectionnement sur les nouvelles techniques et les nouvelles normes de construction et si leurs travaux sont inspectés par un professionnel indépendant. Notez, à ce sujet, que les travaux des constructeurs accrédités par Hydro-Québec pour le programme Nouveau confort sont systématiquement inspectés (à au moins trois reprises) par des experts en bâtiment.

Source : Guide des acheteurs de maisons neuves Nouveau confort Hydro-Québec

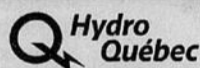


Nouveau
Confort

PIGNON SUR GATINEAU



Seul contracteur
dont les maisons
sont inspectées et
certifiées par



Meilleure qualité/prix
en région

Exposition Nouveau confort
à l'intérieur de la maison modèle

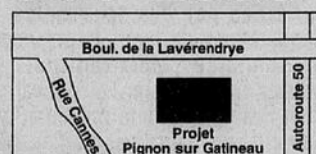
Meilleur taux d'intérêt...

6^{35%} 5 ans !

Nouveau confort standard
dans toutes nos maisons modèles

Heures : lun. au jeu. 13 h à 20 h • ven. midi à 17 h • sam. et di. 10 h à 17 h

561-2000



Un chez-soi qui fait du bien!

Une construction supérieure.

Un environnement paisible.

Un quartier aménagé en accord
avec l'environnement.

Une philosophie basée
sur la qualité.



LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

Domaine du Cheval blanc 669-4663 84 900 \$ à 200 000 \$	Manoir de la Côte d'Azur 772-4663 125 900 \$ à 200 000 \$	Château du Dôme 772-4663 95 900 \$ à 200 000 \$	Manoir des Trembles 595-4663 95 900 \$ à 119 900 \$	Château Pétrus 669-4663 97 900 \$ à 200 000 \$
---	---	---	---	--

Fier de bâtir une qualité de vie

C'est maintenant le temps de planter les bulbes de tulipes, et de participer à la campagne annuelle Peindre la ville de tulipes du Festival canadien des tulipes.



Plantez des tulipes : tout le monde y gagne!

Tel que l'indique le slogan de la campagne, en plantant des tulipes, tout le monde y gagne, parce que la région maintient son titre de capitale nord-américaine des tulipes et le printemps prochain, les tulipes seront non seulement au rendez-vous pour le Festival, mais elles contribueront aussi à améliorer la qualité de vie de tous et chacun dans la région de la Capitale nationale. La vente des bulbes contribue aussi au financement du Festival.

Marc Croteau, président de la Communauté urbaine de l'Outaouais et

Peter Clark, président de la Municipalité Régionale d'Ottawa-Carleton, encouragent les résidents à planter des tulipes en préparation de l'édition 1998 du Festival.

Cette année, le Festival prévoit vendre 200 000 bulbes, dans le cadre de la campagne Peindre la ville de tulipes, qui a lieu du 18 septembre au 19 octobre 1997. Il est à noter que la Commission de la Capitale nationale participe de nouveau cette année à la campagne en plantant 500 000 nouveaux bulbes de tulipes dans les plates-bandes de la région de la Capitale nationale.

Les bulbes du Festival canadien des tulipes sont mis en marché selon trois principaux réseaux : les organismes communautaires utilisent les bulbes du Festival à bon escient afin d'assurer le succès de leur campagne de levée de fonds; plusieurs détaillants offrent les bulbes du Festival à leur clientèle, et avec l'aide de Terra Pro, le Festival vend des tulipes aux entreprises de la région.

Planter des tulipes, c'est contribuer à l'embellissement de la région, c'est appuyer le Festival, et c'est courir la chance de gagner un voyage pour deux à Vancouver pour visiter l'exposition de fleurs des «Glorious Gardens»,

gracieuseté d'Air Canada.

Le Festival canadien des tulipes vous invite à planter vos bulbes du Festival canadien des tulipes. Il y aura des tirages de prix hebdomadaires en plus d'un grand prix d'un voyage pour deux personnes à Vancouver, au Van Dusen Flower & Garden Show, du 5 au 7 juin 1998.

Lorsque vous achèterez votre assortiment de 10 bulbes du Festival canadien des tulipes, ou encore du Jardin du Festival canadien des tulipes (un assortiment de 30 bulbes de la variété Triomphe de couleurs rose, blanche et pourpre), vous trouverez un autocollant numéroté sur l'emballage. Conservez cet autocollant et surveillez les annonces faites par CIMF Rock déteinte et le Journal LeDroit pour savoir si vous gagnez.

Le grand prix comprend :

- deux billets d'avion pour Vancouver, à bord d'Air Canada, transporteur officiel du Festival canadien des tulipes. Les gagnants partiront le 4 juin 1998, et reviendront le 8 juin suivant.
- L'hébergement pour 4 nuitées est une gracieuseté de Delta Pacific Resort & Conference Centre.
- 2 billets pour le Van Dusen Flower & Garden Show, aux Glorious Gardens de Vancouver qui comprend aussi le UBC Botanical Garden, le Stanley Park, le Dr. Sun Yat-Sen Chinese Garden classique, les Minter Gardens et le Van Dusen Botanical Garden.

Le tirage pour ce grand prix aura lieu le 14 novembre 1997, et le nom du gagnant sera annoncé par les commanditaires médiatiques (LeDroit, the Ottawa Sun, CIMF et Majic 100) le 15 novembre 1997.

Des tirages hebdomadaires pour des prix secondaires seront également annoncés entre le 26 septembre et le 20 octobre 1997.

Aucun achat n'est requis. Les membres du public peuvent contacter la ligne Info-tulipe Bell Mobilité au 567-4447 pour qu'un numéro de participation leur soit assigné.

Une célébration

Les organisateurs du Festival canadien des tulipes ont profité du début de la campagne Peindre la ville de tulipes pour annoncer avec fierté que la thématique du Festival 1998 sera «Une célébration des provinces et des territoires canadiens».

Depuis plusieurs années, la programmation du Festival canadien des tulipes met en l'honneur la culture et les traditions des pays amis de la tulipe. La Hollande, la France (Nice), la Turquie et le Japon ont noué des liens d'amitié profonds avec les amis du Festival canadien des tulipes.

Au programme, les caractéristiques culturelles de chacune des provinces et des territoires canadiens seront reflétées par des spectacles, des dégustations de mets, la présence de personnalités, des traditions sans oublier l'horticulture. Le Festival canadien des tulipes, une présentation de Canada Trust, aura lieu du 8 au 18 mai 1998.

Canada Trust

presents / présente



Paint the town tulip
Peindre la ville de tulipes



Canadian Tulip Festival
Festival canadien des tulipes

Plantez des tulipes : tout le monde y gagne!

Plantez chez vous le jardin du Festival canadien des tulipes!



Des tulipes blanches, roses et mauves fleuriront au printemps prochain si... vous les plantez dès maintenant!

La tulipe officielle du Festival canadien des tulipes est aussi disponible.



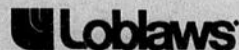
Procurez-vous votre Jardin du Festival canadien des tulipes et la tulipe Festival canadien des tulipes chez Loblaws, et courez la chance de gagner un voyage pour deux à Vancouver, gracieuseté d'Air Canada :



National Capital Commission
Commission de la Capitale nationale



AIR CANADA



Ligne Info-tulipe Bell Mobilité : (613) 567-4447

Spécial Spécial Spécial Spécial

L'Orée des Bois

Tous nos terrains à **PRIX REDUITS**
Entrepreneur au choix du client.

Ropal
246-0641

Spécial Spécial Spécial Spécial

CHABITAT
de la vraie construction!

333\$
par mois

Dites bye, bye à votre bail!

Line Charette
Directrice des ventes

Maitre Constructeur

Bureau des ventes
120, des Aulnes,
Masson-Angers

Autoroute 5
sortie G
tourne
à 2

Le dimanche
à 17h
rendez-vous en
tout temps

**Carrefour
St-Louis**
986-1314

**Nouveau modèle 333
Dépôt 333\$**

Maison jardin semi-détaché unifamiliale
Visitez 7 modèles sur place

Des études ont démontré que l'air ambiant de votre maison est susceptible d'être jusqu'à quatre fois plus pollué que celui de l'extérieur et ce, à cause d'une multitude de facteurs.

L'air de votre maison est-il vraiment sain?

Quels sont les principaux polluants de l'air intérieur?

Les contaminants rencontrés le plus souvent à la maison sont la fumée provenant du tabac, le pollen, les poils et pellicules d'animaux domestiques, la poussière, les odeurs émanant de la cuisson et des produits d'entretien ménager. Cependant, d'autres sources moins visibles affectent grandement la qualité de l'air intérieur; comme le monoxyde de carbone occasionné par une mauvaise utilisation des foyers ou fournaises.

Quels sont les effets sur la santé?

Quand il est question de notre santé, mieux vaut prévenir que guérir. Voici quelques symptômes à surveiller : rhume persistant, saignements de nez, yeux irrités et larmoyants, maux de tête fréquents, étourdissements ou nausées, peau sèche ou irritée, fatigue chronique et réactions allergiques. Si vous constatez que vous ou un membre de votre famille souffrez de l'un de ces problèmes, il est peut-être temps de faire une évaluation de l'air ambiant de votre maison.

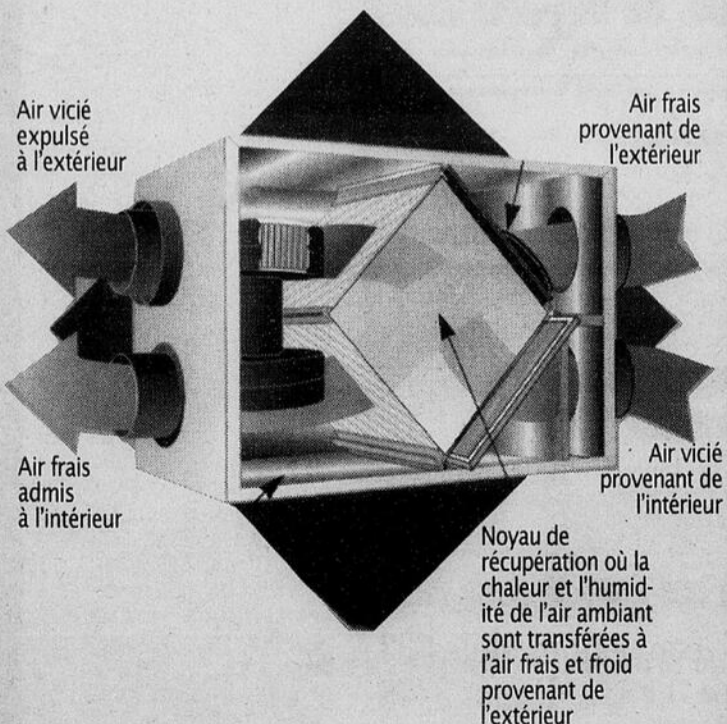
Comment protéger ceux qui vous sont chers?

Les systèmes d'échangeurs d'air à récupération de chaleur assurent un apport d'air frais provenant de l'extérieur et évacuent l'air vicié de votre maison. Durant cet échange, l'air chaud ainsi évacué réchauffe l'air frais provenant de l'extérieur vous permettant de réaliser des économies d'énergie. Tout ce processus vous permet un meilleur contrôle de l'humidité et une élimination des polluants intérieurs.

Qui devez-vous consulter?

Un conseiller expert en la matière peut identifier les zones à risques de votre maison et vous donner de précieux conseils sur les mesures à prendre pour améliorer la qualité de l'air intérieur. Il vous présentera les nombreux avantages de l'échangeur d'air à récupération de chaleur et vous expliquera comment un système de ventilation peut améliorer la qualité de l'air de votre maison, afin que vous et les vôtres puissiez mieux respirer et mieux vivre.

L'échangeur d'air récupérateur de chaleur



LE DOMAINE DU PARC



SECTEUR HAUTES-PLAINES, HULL

Terrains 58'x100' boisés

- Bois franc
- Entrée pavée
- Peinture : choix de couleurs
- Service de la décoratrice «gratuit»

Bientôt à visiter
Ouverture prochaine de la phase II
Maison modèle 2 étages avec garage

Qualitech
construction

VENEZ VISITER NOS MAISONS MODÈLES

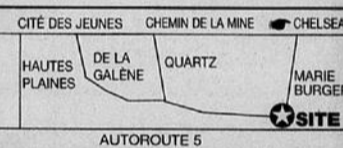
Lundi au jeudi: 13 h à 20 h

Vendredi : Fermé

Samedi - dimanche :

12 h à 17 h

775-2727



L'ÉQUIPE THERMO-MAÎTRE À VOTRE SERVICE !



Dans l'ordre habituel : Yvon, Lucien, André, Ray, Mario, Mario, Joanne, André (absent sur la photo : Denis, Alain, Roch, Gerry)

Fournaises au gaz naturel Foyers au gaz naturel Échangeurs d'air récupérateurs Filtres à air électroniques Humidificateurs centraux

YORK

A GAZ & A BOIS

vänEE

ElectroAir

GENERAL

THERMO-MAÎTRE

Agent autorisé

Gazifère Inc.

GATINEAU-BUCKINGHAM

669-9675

Chauffage et climatisation

648, rue Notre-Dame, Gatineau

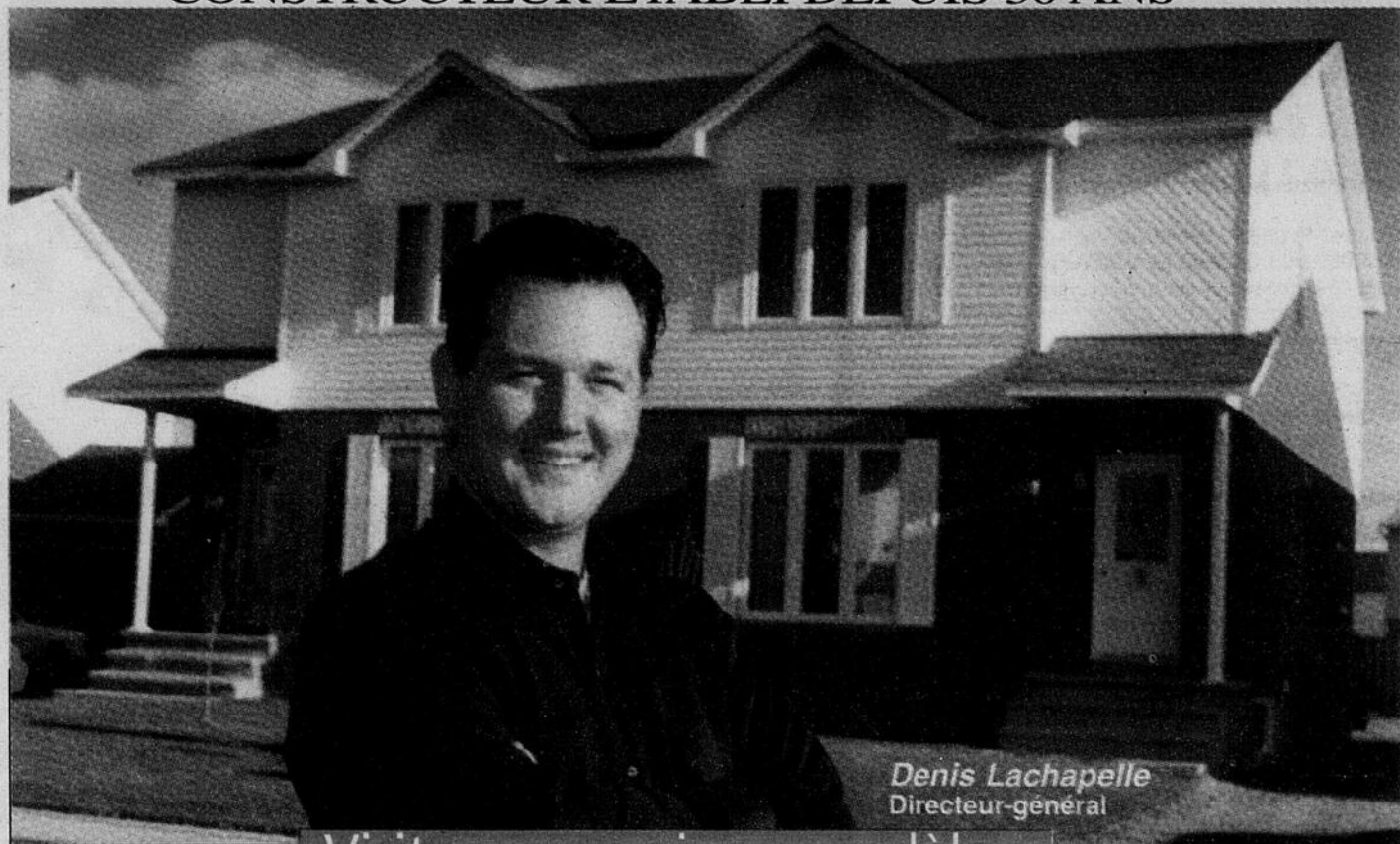
HULL/AYLMER

776-9675

DU BARRY

Construction inc.

CONSTRUCTEUR ÉTABLI DEPUIS 30 ANS



Denis Lachapelle
Directeur-général

Visitez nos maisons modèles

situées au centre-ville de Gatineau (à l'arrière de Place WAL-MART)

Habitation de 1 356 p.c. (Semi-détaché)

3 chambres à coucher (+ sous-sol pleine grandeur)

297\$

**bi-mensuel (capital et intérêt)
TPS, TVQ et frais de notaire inclus**

Hypothèque 25 ans, taux 6,5 % fermé 5 ans avec 5 % de dépôt.

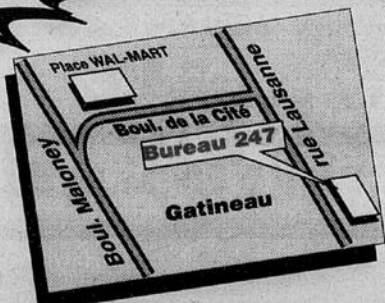
**Occupation
immédiate**

- 1 1/2 salle de bains avec bain et douche séparé
- Briques sur les 4 côtés
- Terrain tourbé en entier
- Fils sous terrain Hydro, Bell, Câblvision (aucun poteau apparent)
- Chauffage central au gaz naturel, haute efficacité avec échangeur d'air
- Portes et boiserie Colonial

**Hâtez-vous d'acheter avant l'augmentation de 1%
de la taxe de vente prévue le 1^{er} janvier 1988**

0 comptant

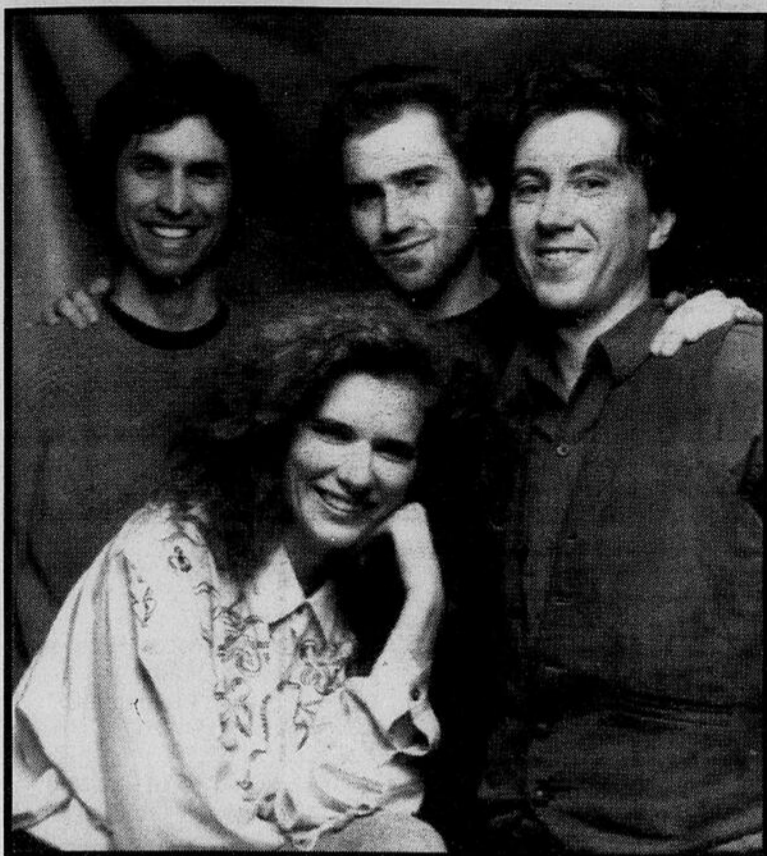
avec le programme R.A.P.
Informez-vous !



**Bureau des ventes situé au
247, rue Lausanne, Gatineau 568-2555, pagette 787-2672**

OUVERT : Du lundi au vendredi de 13 h à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30
Samedi et dimanche de 11 h à 15 h

Le rock en bref



De la relecture de *Shinning Moon* de Lightning Hopkins à *Lost My Driving Wheel*, on revit la progression musicale (et chronologique) à travers 14 extraits choisis à même six compacts, dont l'exceptionnel *The Trinity Sessions*.

Avec trois sélections, autant que *The Caution Horses* et *Black Eyed Man*, *Trinity* semble un peu sous-représenté en raison de son importance, mais bon...

Bien mince réserve pour cette excellente compilation qui nous rappelle qu'il y a eu une vie après les Hips et Blue Rodeo.

Lilith Faire reviendra en 1998

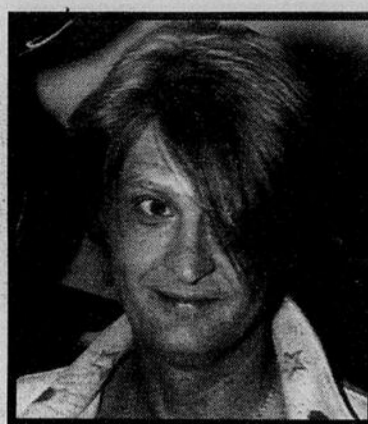
La tournée Lilith Fair a connu tellement de succès qu'elle sera de retour pour une troisième saison estivale en 1998.

Les noms de la plupart des artistes retenus pour la prochaine édition devraient être dévoilés en décembre prochain. On s'attend à ce qu'un certain nombre des chanteurs et musiciens ayant fait les frais de la dernière prestation soit de retour.

Entre-temps, un double compact de la dernière tournée sera disponible en mars 1998 avec des titres de Sheryl Crow (qui n'était pas à Montréal), les Indigos Girls, Jewel et Emmylou Harris.

Le Polywog 1997

Six groupes, un seul titre disponible. Tel est la situation qui prévaut pour les besoins de la finale de l'édition 1997 du Polliwog. Slowly Going Deaf, Minds, Jazz Trash, Korsakoff, Guerilla et Line Three se disputeront les grands honneurs le 9 octobre prochain au Café Campus.



Tom Cochrane à la CBC

Tom Cochrane fera une rare apparition sur le réseau national

le 1^{er} octobre prochain. L'artiste canadien présentera *Tom Cochrane Solo* sur les ondes de la CBC, une émission de 60 minutes consacrée aux versions épurées de bon nombre de ses classiques enregistrés lors de sa récente tournée entre Vancouver et Montréal.

Cowboys Junkies: 10 ans d'excellence

Presse canadienne

Demandez à quiconque de nommer les deux groupes canadiens les plus importants des 10 dernières années et l'on vous répondra invariablement: The Tragically Hip et Blue Rodeo.

Lorsque mis en opposition avec ces deux trains ronflants de l'industrie, les Cowboys Junkies ont toujours dû patienter au passage à niveau.

Il est logique de penser que l'ensemble de la famille Timmins ne pouvait espérer récolter plus d'approbation que ceux de leurs compatriotes. Les Junkies n'ont jamais joué la carte du rock brut des Hip ni celle de l'alternance perpétuelle (rock-ballade, électrique-acoustique) du duo Cuddy-Keelor.

Cette position en retrait est finalement à l'image des Junkies. Plutôt que de tabler sur des éclatements vocaux ou sonores, le groupe a exclusivement misé sur la formidable symbiose de la douce et juste voix de Margo et des instrumentations éclectiques et planantes de son frère Michael.

Studio, une rétrospective d'enregistrements effectués entre 1986 et 1995, démontre à quel point ce groupe est bien soudé.

MARC DUPRÉ

Billet à partir de 8\$
(taxe et services en sus)

VENDREDI 3 OCTOBRE à 20 h Opéra du CNA

EN COLLABORATION AVEC: CHOT 40, CJRC 1150, LeDroit, Association touristique d'Outaouais

BILLETTS COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) WWW.ticketmaster.ca 755-1111 TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

L'Homme accessoire
comédie de Norm Foster

Jacques Dupont • Claude Lavoie
Micheline Marin • Chantale Richer

du 1er octobre au 8 novembre 1997

ABONNEZ-VOUS
3 super comédies pour
45\$

L'Homme accessoire
Moman avec Louissette Duseault • 4 soirs seulement du 12 au 15 nov.

La passion de Narcisse Mondoux de Gratien Gélinas

Ville de Hull **Théâtre de l'Île** DE HULL

5 9 5 - 7 4 5 5

CHOT 40

NIT avec vous

du lundi au vendredi, de 11h30 à 11h45, avec Anick Dumontet

Expositions

Musée des beaux-arts du Canada

Une vision à l'honneur. Les trente ans de la collection de photographies du MBAC. Jusqu'au 25 mai 1998.
Du fond de la mer. La sculpture et l'art graphique dans la collection d'art inuit. Jusqu'au 2 novembre 1997.

Musée canadien des civilisations

Fils, sans fils et fin doigté. Une nouvelle collection de marionnettes au Musée. Jusqu'au 5 avril 1998.

Les doukhobors, lutteurs de l'esprit. Jusqu'au 5 avril 1998.
Un cadeau magnifique - Le service de table historique canadien de 1897. Jusqu'au 28 février 1998.

Puissance d'expression - L'art du savoir. Jusqu'au 1er mars 1998.
Des avaleuses de vagues - Les embarcations autochtones au Canada. Jusqu'au 7 décembre 1997.

Aux frontières de deux mondes -

Sculpture de David Ruben Piquet. Jusqu'au 15 février 1998.

Un cadeau magnifique - Le service de table historique canadien de 1897. Jusqu'au 26 février 1998.

Puissance d'expression - L'art du savoir. Jusqu'au 1er mars 1998.
Les meubles peints du Canada français 1700-1840. Jusqu'au 15 mars 1998.

La 3e dimension - Une nouvelle façon de voir le cyberspace. Jusqu'au 24 mai 1998.

Musée canadien de la poste

Courrier du ciel. Jusqu'au 30 septembre 1998.

La valeur de l'erreur en philatélie. Jusqu'au 13 octobre 1997.
Collages - Techniques mixtes de Edna Myers. Jusqu'au 29 janvier 1998.

Musée canadien de la guerre

Opération Délivrance, la mission en Somalie vue par le pho-

tographe émérite Jeff Speed. Jusqu'au 31 décembre 1997.
La guerre aux yeux des enfants. Jusqu'au 31 décembre 1997.
Souvenirs de Vimy. Jusqu'au 31 décembre 1997.

Ce n'est qu'un au revoir - amours et séparations en temps de guerre. Jusqu'en septembre 1998.

Musée national de l'aviation

Grâce aux ailes. Jusqu'au 5 octobre 1997.

Aux frontières du possible: progrès techniques en aéronautique, exposition permanente.

Musée canadien de la nature

L'Odyssée arctique. Jusqu'à l'été 1999.

Les mal-aimés. Exposition en cours.

La pharmacie naturelle. Exposition en cours.

Poussières d'étoiles, Images du monarque du Mexique. Jusqu'au 16 novembre.

Musée national des sciences et de la technologie

À toute vitesse. Jusqu'au 15 avril 1998.

La technologie exposée. Jusqu'au 29 mars 1998.

Ordinateurs. Jusqu'en novembre 2001.

Le Canada dans l'espace: destination Terre. Jusqu'en avril 2002.

Connexions. Jusqu'en janvier 2004.

Amours, délices et ménage. Jusqu'en janvier 2005.

Plus qu'une machine: les véhicules motorisés au Canada, 1900-1930. Jusqu'en décembre 2005.

Cap sur l'innovation maritime. Jusqu'en septembre 1998.

Le panthéon de la science et de l'ingénierie canadiennes. Jusqu'en 1999.

Archives nationales du Canada

Il était une fois... les années 1870. Jusqu'au 31 décembre

1997.

L'Art d'illustrer: un éloge des illustrateurs canadiens contemporains de livres pour enfants. Jusqu'au 7 décembre 1997.

Galerie d'art d'Ottawa (La Cour des Arts)

Promenade en Normandie. Louise Cass, Judith Lévy-Goulet. Les 2, 3 et 4 octobre.

Henri Masson: tableaux et dessins. Jusqu'au 9 novembre 1997.

Les mille regards de la nuit. Keith Piper, Ramona Ramlochand. Jusqu'au 23 novembre.

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron

Yves Boucher. Du 3 au 19 octobre

Galerie Karsh-Masson (Hôtel de ville d'Ottawa)

11+3/4, Lynda Cronin, Ineke Standish. Jusqu'au 2 novembre.

Gerry & Isobel's (Old Chelsea)

Heather Lamoire. Jusqu'au 30 septembre 1997.

Ecole d'art d'Ottawa

Enseignants II. Jusqu'au 4 octobre.

Galerie Montcalm (Hull)

Studio Bédé. Paul Roux. Jusqu'au 26 octobre.

Les artistes dans leur milieu

Visite des ateliers des artistes de Chelsea/Wakefield. Les 27-28 septembre.

Centre communautaire de Chelsea

Foire artisanale annuelle. Les 27 et 28 septembre

Axe NEO-7 (Hull)

Richard Purdy. Jusqu'au 12 octobre.

Foyer du Théâtre de l'île

Beautés non apprivoisées. Yoon H. Kim. Jusqu'au 25 octobre.

Galerie Arbor (Vankeek Hill)

Merge, Jan Mills, René Price, Gerald P. Swift, Marc Trotter. Jusqu'au 5 octobre



L'exposition des mal-aimés est l'une des nombreuses galeries fascinantes à explorer au Musée canadien de la nature lors de sa journée portes ouvertes, le samedi 27 septembre. Pour célébrer le 85^e anniversaire de l'Édifice commémoratif Victoria, vous



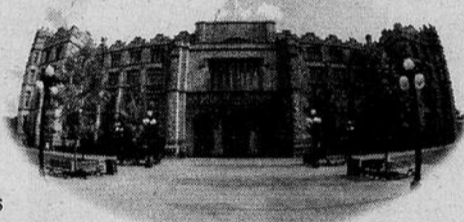
mammifères, apprenez comment animer un diorama sur la faune (en anglais avec interprète francophone). Participez à notre jeu-questionnaire et courez la chance de gagner une fin de semaine dans la nature, pour deux personnes au Cushing Lodge. De plus, chaque 85^e visiteur recevra une adhésion



Une journée portes ouvertes où vous pourrez observer des blattes, fourmis et araignées.

êtes invités à profiter gratuitement de nos visites historiques, d'activités spéciales et à déguster un gâteau d'anniversaire dès 13 h 30.

Lors d'une visite guidée par Clarence Tillenius, créateur des dioramas de la galerie des



familiale gratuite. Des bestioles gluantes aux lemmings agités, prenez part à la journée portes ouvertes la plus grouillante sans pour tout cela retirer vos chaussures.



À l'angle des rues McLeod et Metcalfe
613-566-4700 www.nature.ca

7 bonnes raisons pour utiliser LeDroit dans la salle de classe :

- 1 LeDroit est livré tôt le matin et fait donc son entrée dans votre salle de classe bien avant les étudiants;
- 2 LeDroit est en contact avec la réalité;
- 3 LeDroit est source de motivation pour vos élèves;
- 4 LeDroit permet de développer les habiletés langagières de vos élèves ainsi que leur aptitude à communiquer;
- 5 LeDroit aide les jeunes à améliorer leur mode de pensée;
- 6 LeDroit donne aux jeunes une plus grande ouverture sur le monde;
- 7 LeDroit se révèle un outil d'apprentissage peu coûteux.

COMPOSEZ IMMÉDIATEMENT LE 562-0555 OU LE 1 800 267-6961!

Enseignantes, Enseignants!

Objet d'étude et instrument d'apprentissage par excellence, LeDroit dans les salles de classe offre une façon différente de développer le goût de la lecture chez vos élèves tout en enrichissant leurs connaissances dans divers domaines.

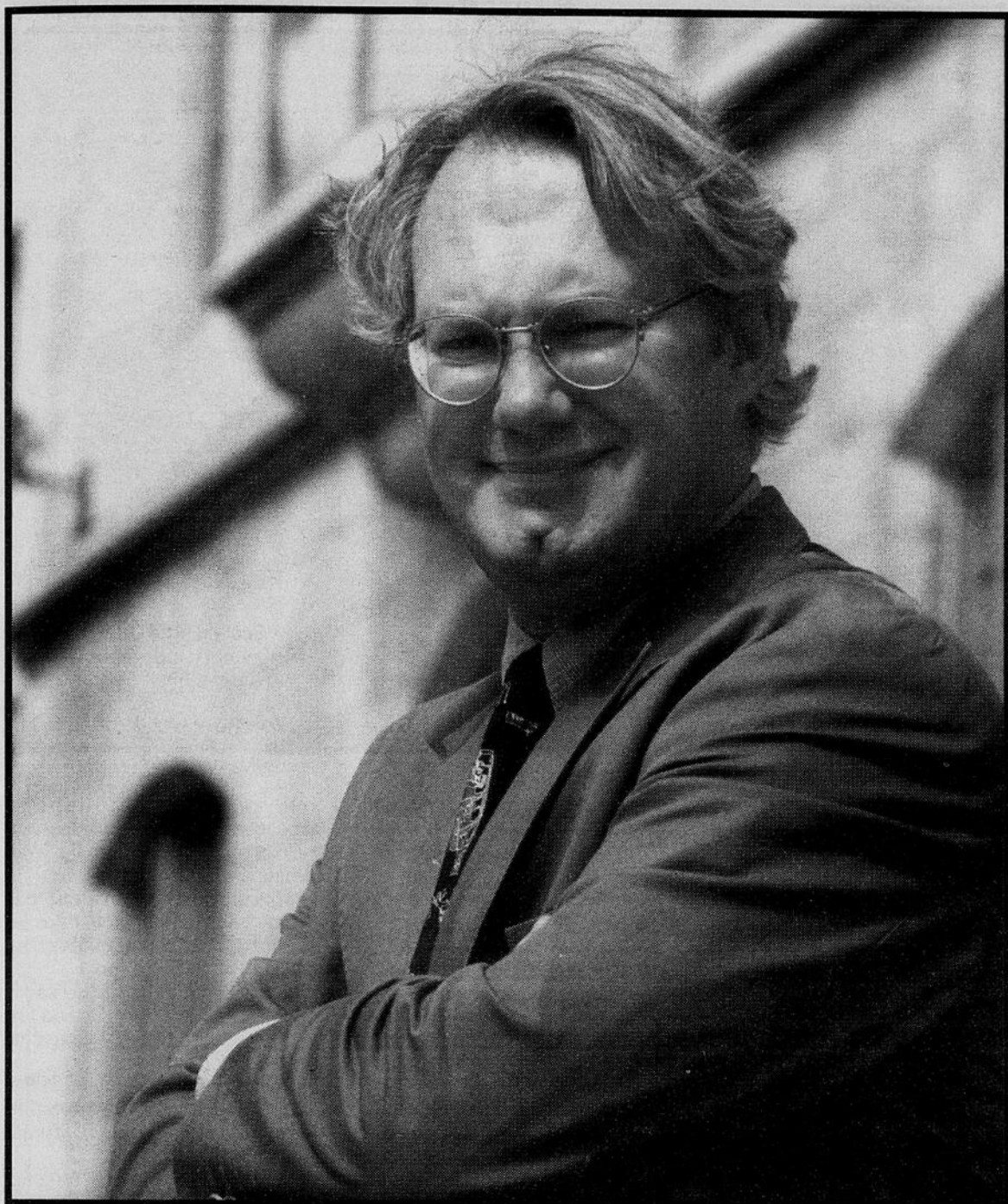
LeDroit

un outil pédagogique efficace!

COMMANDEZ 5 EXEMPLAIRES OU PLUS, QUELLE QUE SOIT LA JOURNÉE, ET LEDROIT SERA LIVRÉ À VOTRE ÉCOLE, À PRIX RÉDUIT!

Le goût de l'absence, la couleur du vide

Raymond Plante: *Projections privées*



Dernièrement, Raymond Plante a vu mourir deux de ses meilleurs amis. Des créateurs, comme lui. D'abord, l'écrivain Gilbert Larocque, et plus récemment, le comédien Robert Gravel. Ces décès prématurés lui ont fait prendre conscience de la fragilité de la vie. De la brutalité de la mort.



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

«On ne se remet jamais vraiment de la mort de quelqu'un. Ça reste comme une cicatrice et il faut apprendre à vivre avec ce handicap. Plus que la mort, c'est l'absence qui creuse, qui fait mal», dit-il.

La douleur lancinante de cette absence est le propos principal de son nouveau roman *Projections privées*, construit autour du chagrin — immense — d'un homme qui perd la femme qu'il aimait.

Tordre le cou à la douleur

Par un matin bien ordinaire, Michel Laurier, un homme tranquille vivant un bonheur tranquille, apprend que sa femme a été tuée dans un accident de voiture. Pour les prochaines 200

pages, on le regardera se colleter avec sa douleur, s'y immerger, la repousser, lui tordre le cou, puis, encore et toujours, tenter de se défaire de sa poigne brûlante.

«Le personnage vit mal son deuil. Il le vit comme un chien, qui s'isole lorsqu'il a mal», explique Raymond Plante.

Écrasé par sa peine, Michel Laurier se coupe de ses enfants, de son travail d'architecte, de la vie en société. Terré dans son motorisé comme un escargot dans sa coquille, il parcourt les routes du Québec, cherchant à semer sa détresse. Mais voilà, ses yeux ne s'habituent pas à ce qu'il appelle 'la couleur du vide'.

Au fil de ses errances, Michel Laurier se remémore ses 25 ans de vie commune avec cette femme qui a été son premier et seul coup de foudre. Son épouse lui semble encore plus désirable, encore plus mystérieuse dans la mort.

Lorsqu'il apprend qu'elle avait un secret, il se fera fort de le percer, en côtoyant Anouk, la

→

Centre national des Arts



Danse
97-98

Abonnement (613) 594-9400



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

Calendrier

- septembre **CE SOIR!**
• Le Carré des Lombes *Discordantia**
- octobre
• Leine & Roebana *The Circle Effect*
• S.O.A.P. Dance Theatre Frankfurt *Khôra*
• The Holy Body Tattoo *Our brief eternity**
- novembre
• Brouhaha Danse *Giselle**
• H-Art:Chaos *Le Sacre du printemps*
- décembre
• Le Ballet de Kiev et l'Ensemble de danseurs ukrainiens Shumka du Canada avec l'Orchestre du CNA *Casse-Noisette*
- janvier
• PPS Danse *Pôles**
• The Parsons Dance Company
• Ballet national du Canada avec l'Orchestre du CNA *La Veuve joyeuse*
- février
• Royal Winnipeg Ballet avec l'Orchestre du CNA *Roméo et Juliette*
• Ballet British Columbia*
- avril
• Virpi Pahkinen *Solos*
• Les Grands Ballet Canadiens
• Ballet classique de Moscou avec l'Orchestra du CNA *Cendrillon*
- mai
• Dance Theatre of Harlem avec l'Orchestra du CNA
- *coproduction du CNA

ATTENTION ANNONCEURS

M O D E
À LA
PAGE

LeDroit

publiera le mardi 21 octobre son

NOUVEAU

supplément Mode «À la page».

**Gens de l'industrie de la mode
voici venu le moment !**

Réservez votre espace
publicitaire avant le mercredi
15 octobre.

**Communiquez dès maintenant
avec votre représentant
ou composez le (613) 562-7747.**

Livres

meilleure amie de sa femme. Le suspense se crée autour de cette relation douce-amère entre Michel et Anouk la dure à cuire, qui peu à peu révélera ses propres secrets.

«La mort de sa femme permet à Michel de s'ouvrir au monde, alors qu'avant, il était centré sur elle», souligne l'auteur.

La mort tue le bonheur de ceux qui survivent. Tel est le propos central de *Projections privées*. Malgré ce thème difficile, Raymond Plante réussit à éviter la lourdeur, à créer un climat où le tragique s'étale sans se faire écrasant. L'écrivain ne propose aucune recette miracle sur la meilleure façon de se remettre d'un deuil. Il ne résout rien, se contente de montrer. Courageux, il résiste jusqu'à la fin et n'offre aucune consolation au lecteur. «Au centre de sa vie, l'absence s'était installée et pousserait comme la mauvaise herbe, solide, tenace, sans qu'il y puisse rien. Il demeurerait un homme privé de la meilleure partie de lui-même: la femme qu'il aimait.»

Des jeunes aux adultes

Celui qu'on a qualifié de «pilier de la littérature jeunesse» au Québec, qui depuis plus de 20 ans fait rigoler les enfants avec ses idées farfelues, ses jeux de mots, son humour mordant, s'éloigne, avec *Projections privées*, des chemins littéraires qu'il fréquente habituellement.

C'est qu'à 50 ans, Raymond Plante avait envie de se pencher sur ce qu'il appelle le «bonheur distractif», ce phénomène où l'on ne prend vraiment conscience de son bonheur qu'une fois qu'on l'a perdu. *Projections privées* nous donne à lire un Plante moins coquin, moins piquant, plus sentimental que dans ses romans jeunesse.

L'auteur se laisse aller ici aux émotions et ne s'en excuse pas. «J'ai de moins en moins de pudeur à être sentimental», affirme-t-il avec un large sourire.

Avec une vingtaine de livres pour jeunes derrière la cravate, Raymond Plante est mieux connu comme auteur de littérature jeunesse. Il reconnaît que cette notoriété lui nuit parfois auprès du public adulte. Ironiquement, son premier roman publié, qui lui avait mérité le prix l'Actuel, (ancêtre du prix Cliche) était un roman pour adulte.

«J'ai toujours l'étiquette jeunesse, convient-il. C'est très difficile d'avoir du succès dans un domaine, puis de passer dans un autre.»

Touche-à-tout et prolifique, Raymond Plante a aussi beaucoup écrit pour la télévision. Il travaille présentement sur un projet de téléroman pour Radio-Canada et publiera trois livres pour jeunes cet hiver. Ce qui ne l'a pas empêché de déjà mettre en chantier son prochain roman pour adultes, qui sera largement inspiré de la vie de ses parents.

Dans ce sixième roman, il poursuivra la démarche déjà entamée avec *Projections privées*, à savoir moins d'accent sur l'action et plus d'emphase sur l'analyse psychologique des personnages.

«Maintenant, j'ose m'attaquer à des sujets plus lourds. Comme écrivain, on peut évoluer pendant longtemps. C'est ce que j'aime tellement de ce métier. J'espère évoluer encore jusqu'à 80 ans», conclut Raymond Plante.

Projections privées, Raymond Plante. La Courte Échelle. 224 pages.

Gilles Latulippe est un indécrottable bon vivant. Un amoureux de la vie et des gens qui voit systématiquement le bon côté des choses. Ce parti pris l'a guidé dans la rédaction de son autobiographie qui sera en librairie à la fin de la semaine.

JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

«J'ai énormément de mémoire pour les bons souvenirs. Et pas du tout pour les mauvais.»

D'ailleurs, en ressassant son enfance, ses débuts et ses 40 ans de carrière, Gilles Latulippe ne pouvait s'empêcher de rigoler.

«C'est pour cette raison que mon livre s'intitule *Avec un sourire*», Gilles Latulippe a voulu écrire un livre simple, avec des mots qui lui ressemblent et à l'image de son public : Monsieur et Madame tout le monde.

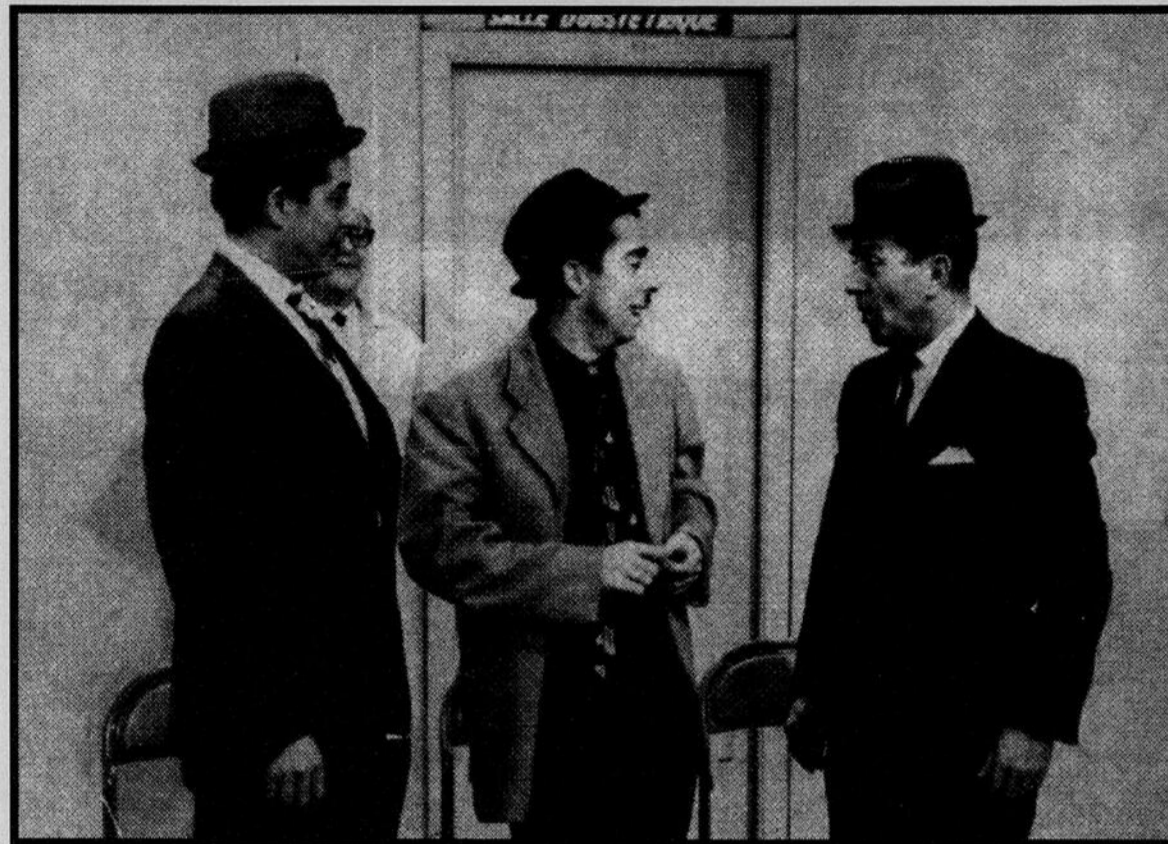
À l'image, justement, de ces clients du petit restaurant de la rue Mont-Royal qui s'arrêtent systématiquement lui dire bonjour.

Incomparable, cette familiarité qu'il entretient avec le public. Une dame me prend même à témoin.

«Eh qu'il a un beau sourire! Ça fait donc du bien.» Nous sommes à deux pas du Théâtre des Variétés, le temple du burlesque québécois, qui fête son 30^e anniversaire cette année. Latulippe avait 29 ans lorsqu'il en a fait l'acquisition.

En 1967, pourtant, le burlesque était en perte de vitesse et ses principaux acteurs déjà vieillissants. Pourquoi un jeune comédien s'y est intéressé comme si ça allait de soi?

«Parce qu'il n'y avait plus de place pour ce type de théâtre, qu'il y



Avec Denis Drouin et Olivier Guimond dans Cré Basile.

avait un public pour ça et qu'il méritait d'avoir accès à ce qu'il aimait. En plus, les comédiens étaient encore vivants et je voulais assurer une continuité.»

Olivier Guimond y a fait ses derniers spectacles, Manda Parent et La Poutine y ont effectué un retour, Paul Desmarceaux et Jean Grimaldi ont fait partie de la troupe régulière, George Guétary et Tino Rossi y sont passés. C'est dire à quel point Gilles Latulippe a été dès ses débuts lié à cette génération aujourd'hui disparue.

Et cela sans compter la télé, où il a travaillé avec les Michel Noël et Marcel Gamache.

«C'étaient plus que mes collègues, c'étaient mes amis.»

Son autobiographie est donc collée à ces gens qui ont été son inspiration et ses modèles. Mais n'attendez pas de détails crous-

te.

«J'ai côtoyé assez de gens intéressants, je n'avais pas envie de parler des niais.» Il trace cependant des petits portraits instructifs de tous ces personnages truculents. L'esprit du burlesque transparait à travers les anecdotes, et c'est d'autant plus important que Gilles Latulippe semble aujourd'hui l'unique détenteur de cette tradition.

C'est d'ailleurs vers lui qu'on s'est tourné pour entraîner les comédiens qui devaient jouer des scènes de sketches dans la série télévisée sur Olivier Guimond.

«Ils avaient déjà le talent, précisez-t-il. C'était juste pour les détails.» Humble, il le restera toujours, même poussé dans ses derniers retranchements.

Quand je lui dis que son livre servira à documenter cette période dont il est un des derniers témoins privilégiés, il sourit.

«Tant mieux si je contribue à les faire sortir de l'oubli.» Gilles Latulippe ne veut pourtant pas se complaire dans la nostalgie du bon vieux temps. Il travaille toujours autant, mais différemment, avec des acteurs maintenant plus jeunes que lui. Non, il ne se sent pas seul.

«C'est autre chose, une autre école. Mais le but demeure le même, faire rire le public.» Lorsqu'un éditeur lui a demandé de raconter sa vie dans un livre, Gilles Latulippe a hésité, croyant ne pas avoir grand-chose à dire.

Finalement, il a fait un premier jet de 500 pages, qui a dû être réduit à 300. «Il a fallu faire des choix. C'est ce qui a été le plus difficile.» Sinon, l'exercice n'a pas été trop ardu: lorsqu'il accepte d'embarquer dans un projet, il s'assure dès le départ qu'il s'y amusera. Son seul problème: le trac qui le tenaille à la veille de la publication.

«C'est très ennuyeux car je sais que c'est inutile.» Dans *Avec un*

Avec sa femme, Suzanne, et son fils, Olivier.

sourire, Gilles Latulippe se concentre sur sa vie professionnelle et son enfance, dont il n'avait jamais parlé.

«Mes parents n'auraient pas compris de voir leur nom dans les journaux. J'ai attendu qu'ils soient morts pour parler d'eux.»

Il parle cependant peu de sa vie privée, de sa femme et de son fils. A croire que le travail a constitué l'essentiel de sa vie.

«On commençait à jouer à la fête du travail et on arrêtait à la Saint-Jean! Je n'étais jamais à la maison.»

Il était partout à la fois, toujours dans ses valises ou au boulot, entre le théâtre et deux ou trois émissions de télé. N'a-t-il pas de regrets?

«Pourquoi je regretterais d'avoir eu du fun? Si c'était à recommencer, je ferais exactement la même chose.» Il refuse ainsi de parler de retraite.

«Pour faire quoi? Quelque chose que j'aime moins?» Une dernière question: «Aimez-vous toujours autant jouer des tours?»

«Toujours. C'est plus fort que moi. Si vous vous étiez levée pendant l'entrevue pour aller aux toilettes, j'aurais mis du sel dans votre café.» «Quoi?????» La journaliste interloquée n'est pas très contente. Gilles Latulippe réaffirme ses intentions avec vigueur.

«Mais vous avez dû faire ça un million de fois dans votre vie, pourquoi avoir envie de le refaire ce matin avec moi?»

«Ce n'est pas le million qui compte. Avec vous, ça aurait été la première fois.» M'a-t-il fait marcher, aurait-il vraiment passé à l'action? Je ne sais pas, mais j'ai finalement ri de bon coeur... et lui aussi, content de son coup et d'avoir provoqué ma réaction.

«Vous voyez, quand on partage un rire, il y a une complicité qui s'installe. Communiquer est tellement plus facile quand on a ri de la même chose.»

Leçon de comédie numéro un.



L'optimisme du refus

Bernard Chambaz: *La Tristesse du roi*

Que faire quand le fils de 21 ans, celui-là né dans les mouvements de contestation post-soixante-huit, est porté disparu dans une province de Chine?



MARIE-PAULE VILLENEUVE
LeDroit

C'est là que le parallèle entre «a disparu» et «est disparu» prend tout son sens.

Son père, Jean, choisit plutôt la première définition, a disparu, celle de l'acte et non celle de l'état.

Et remonte le fil du temps depuis la naissance de son fils Marc, le 31 mars 1971, pour continuer de le sentir vivant.

Et c'est ainsi qu'à travers 10 dates, 10 chapitres, l'auteur de *La Tristesse du roi*, Bernard Chambaz, fait à la fois le bilan de sa vie et l'éloge funèbre de celui qu'il veut toutefois croire encore vivant.

En fait, tout le monde autour fait comme si...

Marc ne peut pas être disparu à tout jamais.

Là-bas, en Chine, on continue de le chercher.

Ses sœurs en parlent toujours au présent, sa mère, Irène, se fait avare de mots, vit dans un optimisme fabriqué, tout en étant rongée par le désespoir.

Et quand les carnets de voyage de Marc leur arriveront sans plus d'espoir, elle les lira à la recherche d'un indice, celui qui lui permettrait de le retrouver.

Pourtant, elle refusera d'abord de se rendre là-bas.

Mais d'où vient cette obstination à refuser qu'un fils soit disparu à tout jamais.

Au fait, sans doute, qu'il fait partie de la vie d'un père et qu'on ne peut lui enlever ce morceau de soi.

Le livre s'ouvre donc sur la date de la naissance de Marc, 31 mars, 1971.

La veille, Jean s'était rendu à une manifestation.

Au retour de l'hôpital, il se rendra à une autre manifestation, déchiré entre le devoir du père et celui du révolutionnaire.

Comme bien d'autres, il se casera toutefois et deviendra plutôt père que rebelle.

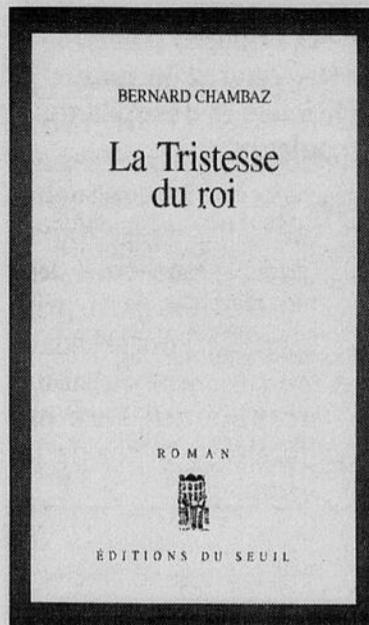
Comme son ami Alexandre,

maintenant ambassadeur en Chine, celui qui lui apprendra, par télégramme, la disparition de Marc un 13 juillet 1992.

«Il n'y a aucune raison de s'inquiéter. Jean a passé la journée à répéter Il n'y a aucune raison. À le redire, à Irène, le ressasser comme pour s'en convaincre, oui, aucune raison de le rabâcher comme à un élève distrait une leçon de grammaire qui n'entre pas, pour demain revoir les verbes en IR, du troisième groupe, ouvrir, cueillir, partir, mourir, à tous le temps, je meurs il elle meurt nous mourons nous mourrions je mourus je mourrai que jemeure qu'il elle mourût (...).»

Style particulier d'écriture qui ne s'embarrasse pas de virgules dans les énumérations.

Pourquoi?
Nouveau courant littéraire ou



omission particulière de libre arbitre?

Les virgules ont été mises sur terre pour qu'on s'en serve, nous disait soeur Saint-nom de Jésus. Digresser à cette règle apporte un certain renouveau dans le style, mais désoriente le lecteur qui a toujours besoin qu'on le rassure.

Eh bien, dans ce cas-ci, que le lecteur ne s'attende pas à être rassuré.

Tout au long du livre, l'auteur nous conduit dans l'insécurité totale et la fin est à l'avenant.

Loin de nous sécuriser, la dernière page nous plonge dans un inconfort inquiétant, un optimisme noir comme le collage de Matisse, *La Tristesse du roi*, et c'est là que repose la réussite du livre de Bernard Chambaz.

Bernard Chambaz, *La Tristesse du roi*, éditions du Seuil.

Ville de Hull

La salle Jean-Després présente

Dans la série les Petits sortent les grands
«Le prisonnier du château perdu»
pour les 3 à 9 ans
Le dimanche 5 octobre 1997 à 14 h.

Billets : 6 \$ enfants 8 \$ adultes
Abonnement familial disponible.

LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION INC.

Dans la série Les grandes sorties
Luc de Larochellière et Annette Campagne
Le vendredi 17 octobre à 20 h.

Billet : 20 \$

Les billets pour les 2 spectacles sont en vente au poste d'accueil de la maison du Citoyen, à l'aréna Robert Guertin et chez Ticket master au 755-1111.

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications
Direction de l'Outaouais

25, rue Laurier
Hull (Québec)
Renseignements :
595-7175

Salle
Odyssee

Finale du concours
TOUT NOUVEAU TOUT SHOW
de CBOF 90, 7 FM

Les
RENDEZ-VOUS
de la
NOUVELLE
CHANSON

4 au 8 novembre
19 h 30
sous le parrainage de
Georges MOUSTAKI

L'Osstidche en rappel
Ann VICTOR

BORIS
Élise VELLE
Georges MOUSTAKI
Laurence REVEY

Le DEVOIR
Holiday Inn
Plaza la Chaudière
Centre d'activités de l'Outaouais
LeDroit

PRODUCTEUR
Maison de la culture de Gatineau
DIFFUSEUR OFFICIEL
Radio-Canada
CBOF 90.7 FM

Salle Odyssee
855, boul. de la Gappe
Gatineau, Québec

RÉSERVATIONS : 243-2525

L'événement automnal en chanson dans l'Outaouais!

Le rendez-vous des Arts
et Spectacles

CJRC 1150
RADIO MÉDIA

Info Réveil à CJRC 1150
Lundi au vendredi 8 h 10
avec **Martine Lagacé**

BRANCHÉE SUR LES ARTS ET SPECTACLES EN OUTAOUAIS

Lectures d'enfants

Une joyeuse façon d'apprendre

Drolatique, poétique, instructif et ça rime en plus! Que demander de mieux? Vite, vite, ouvrez le nouvel album de Roger Paré, une délicieuse et désopilante méthode pour apprendre les couleurs.

ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

À chaque page, une courte comptine, dont le rythme et les rimes nous restent en tête: «Il faut que ça grouille, avec Jade la grenouille, habillée tout en vert, comme son ami Albert».

Les illustrations de l'album *Les couleurs* sont aussi fantaisistes

que le texte: une grenouille assise sur la tête d'un hippopotame, un ours qui joue du violoncelle, un éléphant en chaussettes violettes qui court dans les violettes, un lapin qui jongle avec les pommes.

Pas pour rien que Roger Paré a une réputation internationale et que ses oeuvres sont diffusées partout dans le monde.

Si les enfants pouvaient toujours

apprendre d'aussi amusante façon, ils seraient tous savants. Un seul reproche: son album est trop court. Dans la collection Le goût de savoir, à La Courte échelle

ligence du lecteur. Après sa récente pièce *La Bonne femme*, qui a reçu plusieurs honneurs, Jasmine Dubé trouve une nouvelle façon de se tailler une place encore plus grande dans l'imaginaire des enfants.



le.

Un ourson déterminé

Pour lecteurs un peu plus vieux, la comédienne-dramaturge-metteuse en scène-auteure Jasmine Dubé a pondu un superbe et tendre texte, *L'ourson qui voulait une Juliette*.

Ce petit ourson qui habite dans la forêt rencontre un jour une fillette, très jolie, portant casquette, jupette et lunettes. Fasciné par cette Juliette, notre ourson décide qu'il veut une Juliette en permanence dans sa maison.

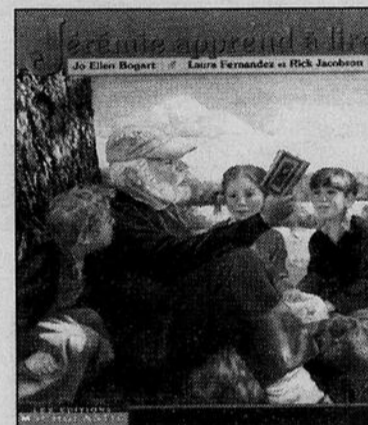
Il s'aventure donc dans la grande ville, à la recherche d'une Juliette. Bravoure et détermination sont à l'ordre du jour dans ce conte tout en douceur, mais sans la moindre miette de mièvrerie.

Le texte joue sur plusieurs niveaux et fait confiance à l'intel-

Un grand-père déterminé
Il n'est jamais trop tard pour bien faire, disait ma grand-mère.

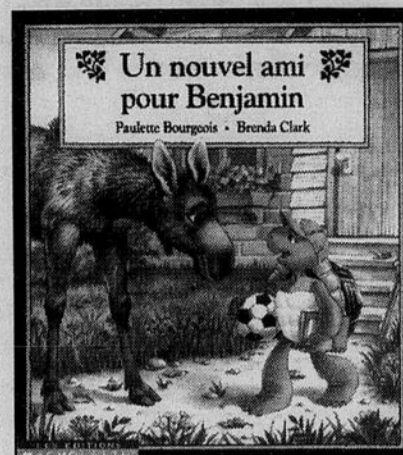
Et jamais trop pour tard apprendre à lire, comme le démontre le courageux grand-père dans *Jérémie apprend à lire*

Ce fermier qui sait faire pousser d'extraordinaires tomates, fabriquer du sirop d'érable et deviner l'arrivée des saisons, ne



sait pas lire.

Arrivé à l'automne de sa vie, Jérémie décide qu'il est temps de découvrir la magie des mots. Déterminé comme trois, pas orgueilleux pour deux sous, grand-père va se joindre aux



enfants à l'école du village.

Cet album sur les bonnes vieilles valeurs familiales a un petit ton de 'l'ancien temps', renforcé par des illustrations, des peintures à l'huile d'allure folklorique. Heureusement, le texte sobre ne rajoute pas au sentimentalisme des images.

Nouvel ami

Comme les tomes précédents de la série Benjamin, ce nouvel album se veut éducatif.

Benjamin est un peu débobiné lorsqu'une famille d'originaux déménage dans sa rue. Ils sont énormes et étranges, ces nouveaux voisins, et Benjamin n'a guère envie de fraterniser avec l'immense original qui se pointe dans sa classe.

Mais le professeur Hibou veille au grain.

«Que nous soyons grands ou petits, nous sommes tous effrayés un jour ou l'autre», sermonne Monsieur Hibou.

Après avoir appris à surmonter sa méfiance, Benjamin se découvre bien des points communs avec son nouvel ami. Et tout est bien qui finit bien.

Un nouvel ami pour Benjamin offre peu de fantaisie, si ce n'est dans les illustrations. Le texte gagnerait à être un peu plus subtil, mais pour les tout-petits, souvent confrontés à la peur de l'étranger, à l'acceptation de la différence, la leçon peut servir.

Les couleurs. Roger Paré. Collection Le goût de savoir. La courte échelle. 24 pages.

L'ourson qui voulait une Juliette. Texte de Jasmine Dubé. Illustré par Leanne Franson. Collection II était une fois. La courte échelle.

Jérémie apprend à lire. Jo Ellen Bogart. Laura Fernandez et Rick Jacobson. Texte français de Christiane Duchesne. Les Éditions Scholastic. 32 pages. De 6 à 9 ans.

Un nouvel ami pour Benjamin. Paulette Bourgeois. Brenda Clark. Texte français de Christiane Duchesne. Les Éditions Scholastic. 32 pages. De 5 à 7 ans.



CONFÉRENCE:
«TRADITION DES ROSE-CROIX»

PAR M. PHILIPPE DESCHAMP
Conférencier officiel de l'Ordre de la Rose-Croix A.M.O.R.C.

Comme le montre sa Tradition et son histoire, l'Ancien et Mystique Ordre de la Rose-Croix n'a pas été fondé par un gourou ou un prophète. Il est l'oeuvre d'un Collège d'Initiés qui se sont consacrés à perpétuer la Connaissance à travers les âges, et ce depuis la plus haute Antiquité.

De nos jours, la Tradition Rose-Croix véhicule toujours une philosophie et un enseignement hors du commun. Assister à la conférence vous assure la réponse aux questions que vous vous posez certainement sur la TRADITION ROSE-CROIX. Ses portails vous sont ouverts...

Le dimanche 28 septembre 1997 à 14 h
La Cabane en bois rond
331 Cité des Jeunes,
Hull, (Québec)

Adultes 10 \$
Aînés et étudiants 7 \$

Billets en vente aux 4 Librairies
REFLEXION de la région



EN EXCLUSIVITÉ
FOSSILE
D'AMMOLITE



STATIONNEMENT
GRATUIT
PRIX DE
PRÉSENCE



31^e Salon annuel des gemmes, des minéraux et de la joaillerie (Ottawa)

Sam. 27 sept. 10 h - 18 h
Dim. 28 sept. 10 h - 17 h

Sportsplex de Nepean
1701, av. Woodroffe, Nepean (Ontario)

- 50 marchands, exposants
- Démonstrations lapidaires
- Exposés informatifs
- Identification de spécimens
- Fossiles, cristaux, perles, sculptures, outillages et plus...
- Activités pour les enfants

organisé par le

Club
LAPIDAIRE
d'Ottawa

Adultes4 \$
65+3 \$
13 - 17 ans1 \$
12 ans et moinsGratuit
(avec adulte)

Information
237-ROCK

CROISIÈRE «FÉERIE D'AUTOMNE»

Admirez la symphonie de couleurs automnales grâce à nos croisières sur la superbe rivière des Outaouais!

SENATOR - Excursion au Château Montebello - Le mardi 30 sept.
Croisière aller-retour de toute une journée comprenant : petit déjeuner continental à bord, thé en après-midi et somptueux buffet au Château Montebello. 74,95 \$ plus taxe. Départ du Ottawa Rowing Club à 8 h (réservation nécessaire).

«Spectacle en direct au cours de cette croisière»

- Principales cartes de crédit acceptées
- Rabais de groupes
- Il reste des dates pour voyages organisés exclusifs

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

562-4888



LES GRANDES GUEULES À

cktf
104.1
énergie



avec Éric Gagnon et Carle Amyotte

du lundi au vendredi dès 16h00

Livres

Une écriture viscérale

Esther Croft: *Tu ne mourras pas*

Écrire en partant du plus profond de soi, sans savoir ce que va contenir la phrase suivante, et rejoindre, pour cela même, le lecteur dans la fragilité de ses émotions. Voilà le mystère. Il est à la base de la démarche d'Esther Croft, dont le nouveau recueil de nouvelles, *Tu ne mourras pas* (Boréal), vient récemment d'être lancé à Québec.

ANNE-MARIE VOISARD
collaboration spéciale

Quel recueil! Quelle écrivaine! Quelqu'un pourrait-il rester indifférent à l'une ou l'autre des six nouvelles? Impossible à imaginer. Il faudrait, en tout cas, avoir le cœur bien dur.

On entre tout de suite dans le vif, dès *La première étreinte*, qu'on pourrait être tenté de rebaptiser *Les bras*, tant on les sent partout, physiquement. Ce sont des bras inhospitaliers. Les bras d'une mère.

«Au commencement, tu ne le savais pas. Tu ne pouvais imaginer à quel point tu détestais ses bras».

Le texte s'ouvre là-dessus, à la deuxième personne.

Ce «tu» est une femme ou plutôt la fille à l'intérieur de la femme. Il donne le ton à ce qui va suivre. Car toujours, jusqu'à la fin du livre, il y a la mère avec son attitude de rejet.

Du moins, c'est comme ça que son enfant le ressent.

Esther Croft est loin d'être une débutante. Rappelons-nous *Au commencement était le froid* (même éditeur), pour lequel elle a obtenu le prix Desjardins de la nouvelle, en 1993. A précédé *La mémoire à deux faces*.

Elle croit que sans sa vieille amie Françoise Loranger, qui l'a poussée, elle n'aurait peut-être jamais osé faire «le saut de la publication».

Nous sommes attablées dans le grand salon-salle à manger, où Esther Croft a l'habitude de tenir les mardi, jeudi et samedi, ses ateliers d'écriture.

Elle est une pionnière comme animatrice de ce type de rencontres.

«Par rapport aux autres arts, dit-elle, l'écriture, c'est quelque chose qu'on connaît. On a appris à bien utiliser un langage uniforme», si bien que, lorsqu'on s'y met, «il y a presque un travail de déconstruction à faire».

Elle voit une relation importante entre l'évolution de la personne et de son écriture.

Ça se vérifie autour de sa table, comme à l'université avec les étudiants, ou même au pénitencier d'Archambault, à Sainte-Annes-Plaines, où elle est allée durant une session.

«Tout ce qui ne trouve pas une voie créatrice pour s'affirmer va trouver, dit-elle, une autre voie.»

Elle garde un souvenir vivant de ces prisonniers, capables d'une forme de délicatesse, d'attention.

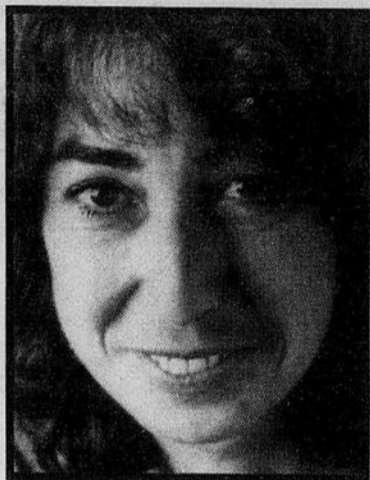
La nouvelle qui clôt le recueil, *Le sens de la vie*, fait d'ailleurs référence à ces détenus de l'autoroute 40, à propos du sens de la liberté, lequel se trouve révélé par le manque, la privation.

N'est-ce pas la même chose pour la vie?

Sa valeur n'apparaît-elle pas lorsqu'on la sent menacée?

«Il y a des moments, dit Esther

Croft (qui a eu sa part d'inquiétude de récemment), où on a l'impression que la mort fait partie de la vie.»



Ce dernier texte, comme tous les autres, met en présence la mère (cette fois atteinte de la maladie d'Alzheimer) et la fille, devenue mère à son tour. C'est à ce niveau que le contact s'établira. La petite demande à sa maman: «Le sens de la vie, est-ce que c'est la vie?» Un sourire ému tient lieu de réponse.

Esther Croft a elle-même deux filles, Marie-Chantal et Édith. C'est à elles qu'elle dédie son livre.

L'aînée a son bureau d'architecte, déjà. La cadette est sculpteure.

Si vous passez rue Saint-Vallier, devant Méduse, jetez un oeil du côté de l'Îlot Fleuri. Les deux immenses personnages, avec des voiles, sculptés à même des poteaux d'Hydro, c'est son oeuvre. La mère est fière.

Bref, ce n'est pas leur histoire qui inspire les nouvelles. «C'est une exploration du domaine intérieur. On cherche sans savoir ce qu'on va trouver.»

Comme thème de départ, il y avait le double, qui apparaît d'ailleurs dans certains textes — exemple, *Vivre au noir* — mais c'est la mort qui s'est imposée.

D'où le titre, *Tu ne mourras pas*, qui exprime une volonté de survie.

Les mots. Il faudrait dire aussi à quel point ils s'ajustent au propos. Des expressions viennent de l'enfance.

Même des jeux, celui des quatre coins ou de la chaise musicale, dans *Les âmes siamoises*.

Cette fois, on assiste à une naissance, celle d'une petite fille laide, fragile, chétive, infirme, repoussante, hagarde et retardée, mais combien attachante que sa mère jette au rancart. Inoubliable!

Suit, dans *Le dernier mot*, l'agonie d'un père, que veille son épouse.

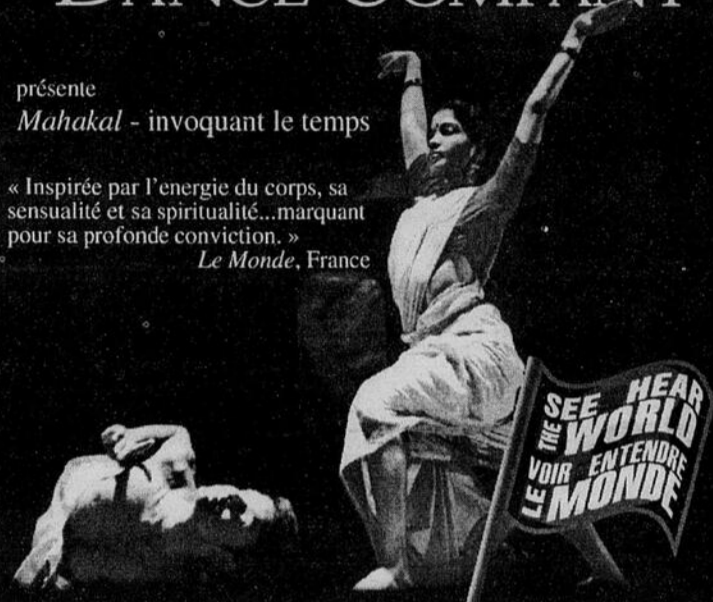
«Tout était prêt pour que le dernier rendez-vous raté entre deux êtres soit enfin consommé.»



CHANDRALEKHA DANCE COMPANY

présente
Mahakal - invoquant le temps

« Inspirée par l'énergie du corps, sa sensualité et sa spiritualité...marquant pour sa profonde conviction. »
Le Monde, France



Mercredi le 8 octobre
Théâtre du CNA
à 20 h 30

Une présentation du
OTTAWA CITIZEN

Partenaire

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
Tel: (819) 776-7181

Banque de Montréal

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

CANADA'S YEAR OF ASIA-PACIFIC 1997
L'ANNÉE CANADIENNE DE L'ASIE-PACIFIQUE
755-1111

Le Carré des Lombes

Directrice artistique Danièle Desnoyers

« La chorégraphe manipule le mouvement des corps avec la délicatesse d'une porcelaine. C'est là où elle trouve la richesse de son langage. »
Le Devoir (Montréal)

Ce Soir!

Discordantia

une coproduction du Centre national des Arts, du Centre d'art Vooruit (Belgique) et du Carré des Lombes.

Le samedi 27 septembre à 20h 30
Théâtre du CNA

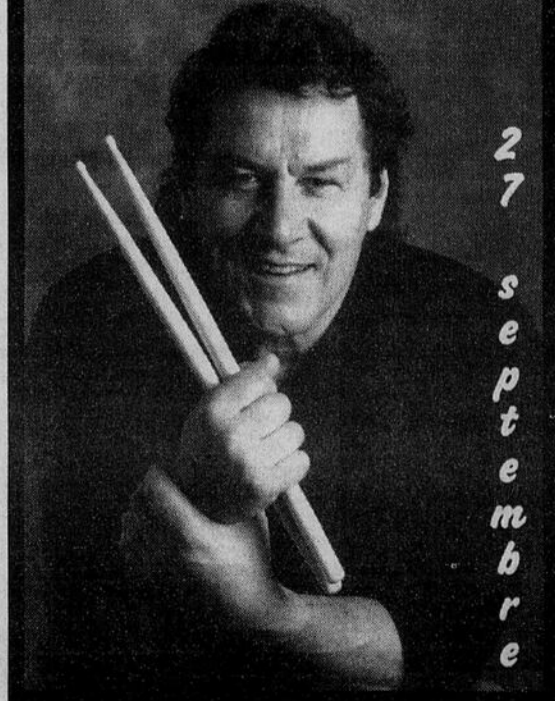
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
755-1111

EN SPECTACLE À LA

salle *Odyssée*

Ce soir

**Bernard Primeau
Jazz ensemble**



27 septembre

Billetterie : 243-2525

Salle Odyssée, Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard de la Gatineau, Gatineau, QC

Site Internet : www.ville.gatineau.qc.ca/maison.htm
Courrier électronique : culture@ville.gatineau.qc.ca

Bande dessinée

Action, aventure et exotisme

À l'instar de Tintin, globe-trotter impénitent, les héros de bande dessinée actuels sillonnent allègrement la planète en tous sens (voyager sur papier est tellement plus économique!). De la jungle birmane à la grande barrière de corail australienne, ils vivent à un rythme effréné, et prennent pétroliers, hélicoptères ou bombardiers comme nous prendrions l'autobus. Ils se nomment Thomas Nolan, Colby, Largo Winch, ou encore, Victor de Beauxrivages. Ce sont les héros modernes.



PAUL ROUX
collaboration spéciale

Les personnages de BD contemporains n'ont plus rien à envier à leurs cousins du cinéma. Leurs aventures sont tout aussi périlleuses et spectaculaires — le son (et le *pop-corn!*) en moins. Eux aussi sont mis en valeur par des prises de vue grandioses, équipés d'armements et de gadgets technologiques dernier cri, évoluent au cœur de reconstitutions soignées; sans oublier les effets spéciaux, sauce BD. En fait, bon nombre d'albums BD actuels pourraient fort bien être adaptés au grand écran (enfin, en dehors de la BD américaine. Car, du Fantôme à Dick Tracy, en passant par Gwendolyne et Batman-la-machine-à-sous, nos voisins du sud ont déjà tout récupéré).

Notre premier héros de papier s'appelle Thomas Nolan. Signé Pecqueur et Franz, *Les naufragés de la jungle* est le cinquième titre de cette série publiée chez Dargaud. Pour ceux qui ne connaîtraient pas Franz, il est plus que temps de combler cette lacune. Dessinateur de Jugurtha, auteur des excellentes séries *Lester Cockey* et *Poupée d'ivoire*, Franz dessine comme il respire. Le mouvement et l'expressivité de ses dessins sont toujours un pur enchantement pour l'oeil. Ce dernier album ne fait pas exception à la règle.

Simple soldat américain, Thomas Nolan est péniblement embourbé — comme tout son pays d'ailleurs — dans la sombre guerre vietnamienne. Parti pour retrouver son frère disparu en reportage, il finira enrôlé dans l'armée. Depuis, entre tirs de mortiers et raids aériens aveugles, il patauge en pleine jungle tropicale et en pleine folie guerrière. Perdu quelque part le long de la piste Ho-Chi-Min, Nolan et son copain se porteront alors au secours de Little Bird, un pilote de l'U.S. Air Force encore plus en détresse qu'eux. Les Vietminhs aux trousses, ils ne devront leur salut qu'à un souvenir de famille du pilote rescapé: une boussole. La noble relique avait appartenu à l'arrière-grand-père de Little Bird, le grand chef

comanche White Horse.

On se retrouvera alors projetés dans l'Ouest américain et Little Bird contera comment, papoose, son ancêtre fut sauvé et élevé par un mustang blanc sauvage. Le scénario oscillera alors entre ces deux époques et ces deux mondes, si différents, mais si semblables à la fois de par la violence qui y règne en maître.

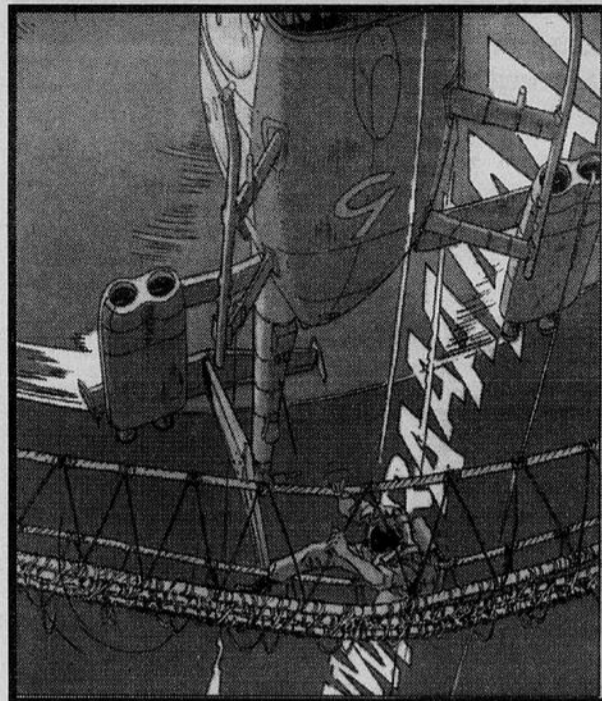
Déplaçons-nous légèrement vers l'ouest, en Birmanie, pour arriver sur le théâtre de l'action de *L'heure du tigre*, le huitième album de la série Largo Winch réalisée par le duo Francq-Van Hamme, aux éditions Dupuis. D'abord écrits sous forme de romans, ces récits



'politico-aventurésques' sont librement adaptées en BD par l'auteur lui-même: Jean Van Hamme.

Les récits s'animent alors sous la plume efficace et technique de Francq qui, dans le cas présent, recrée fort bien le paysage birman et les atmosphères.

Mais qui est donc Largo Winch? Un type sans famille ni attaches, contestataire, coureur, vagabond, iconoclaste et bagarreur (somme toute, le prototype standard du héros mâle viril et tête brûlée de notre fin de siècle. Merci Arnold, Bruce, Sylvester et tous les autres). Dernier détail à souligner: notre



héros est milliardaire et dirige le puissant Groupe W, une PME de 480 063 employés.

Dans la présente aventure, Largo vole au secours d'un ami piégé en Birmanie pour le soi-disant meurtre d'un militaire. Pour tenter de libérer l'infortuné compagnon — gardé captif dans une forteresse perdue en pleine montagne — il n'aura d'autre choix que de recourir aux services de la puissante société secrète des Gardiens du Tao. En fait, une branche de la Triade, la mafia chinoise.

Altruistes, ces gaillards-là vous dépannent rapidement et gratuitement. Le hic, c'est qu'un beau jour, dans six mois comme dans 20 ans, ils pourront vous demander en retour de faire n'importe quoi pour eux. Ce jour-là, pas question de refuser. De façon spectaculaire, Winch parviendra à tirer son copain du

pétrin, mais seulement pour s'apercevoir qu'il est tombé dans un piège savamment orchestré par la CIA et le chef de la police politique birmane. C'est à ce moment-là que les véritables ennuis commenceront!

Deuxième titre de la série Beauxrivages, *Les chemins de Valparaiso* nous transportent quant à eux en haute mer, sur la côte orientale de l'Australie. Tout débute lorsque notre héros, Victor de Beauxrivages, se fait pincer en qualité de passager clandestin sur le super-pétrolier *Colorado Spring*. Bon, c'est un Blanc, on restera civilisé.

Ce ne sera pas la même chanson lorsqu'on trouvera un second 'clandé', le Malien Amadou. Le commandant scellera bien vite son sort: «Avec cette tête de nègre, je ne vais pas m'embarrasser de courtoisie. Foutez-moi ça au jus!

tous les coups sont permis (à condition, bien sûr, de ne pas se faire prendre et de faire cracher un maximum aux assurances). Avec une telle mentalité, tout peut survenir.

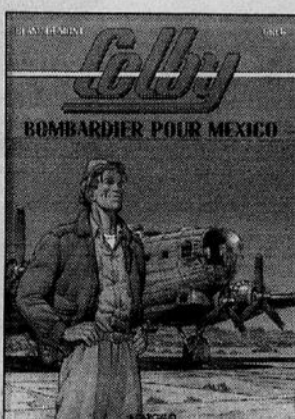
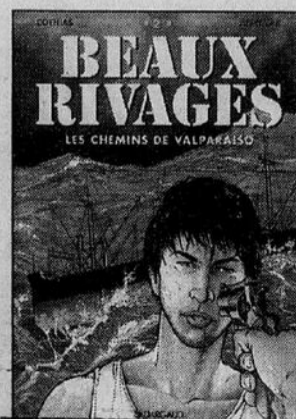
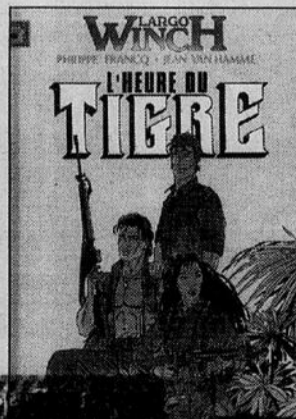
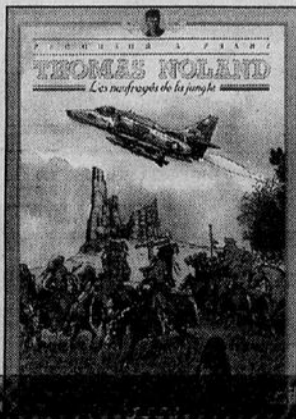
On navigue de la catastrophe écologique impunie au sabotage illégal de navire, en passant par la manipulation et le meurtre. Bref, un monde sans foi ni loi, où la règle d'or est fort simple: si tu veux vivre vieux, ne pose pas de questions et mêle-toi de tes affaires. Les dessins de Juszezak, classiques et nets, servent bien le récit. Les scènes de mers démontées et les bateaux sont particulièrement bien rendus. Aux éditions Dargaud.

Le dernier titre (également chez Dargaud), *Bombardier pour Mexico*, est le troisième album de la série Colby. Greg au scénario, et Blanc-Dumont aux dessins, nous livrent ici un album bien ficelé, très classique dans la facture et dans l'intrigue. Expilotes de l'U.S. Air Force (tiens, eux aussi...), Colby et ses deux compères seront appelés à jouer les détectives sur les lieux du tournage de *Pirates at Six O'clock*, une superproduction hollywoodienne.

Situé en bordure du Mexique, le site permettra également quelques petits trafics illicites avec les voisins du sud. Bien que frictions, attentats, mystères, luttes et sabotages viendront entraver le tournage, l'aventure se terminera sur un typique *Happy End* à l'américaine: tous les méchants seront mis hors circuit. On assistera même en prime au repentir d'un grand pêcheur qui retrouvera — ô joie! — le sens des valeurs. Sortez vos mouchoirs!

Bien que les personnages soient esquissés à gros traits et plutôt stéréotypés, l'histoire est rondement menée et bien servie par de beaux dessins bien léchés. Un bon moment de lecture pour les amateurs.

Voyages et dépaysements garantis à peu de frais, voilà ce que ces spécialistes de l'aventure vous proposent. Comment refuser une telle offre?



Little Bird, le grand chef

De nos jours, les employeurs n'engagent que des candidats ayant des réalisations à leur actif.

Moi, j'ai acquis de l'expérience en faisant du bénévolat à la Fondation des maladies du cœur du Québec.



Marco



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC

Communiquez avec le bureau de la Fondation des maladies du cœur du Québec.

Tél. : (819) 771-8595

TERRA SURVEYS LIMITED

recherche

STÉRÉO RESTITUTEUR

Minimum 2 années d'expérience requises sur instruments de type BC2, A8, B8 et P33. Notre bureau est situé à Ottawa, ON. S.V.P. faire parvenir C.V. et références à :

Terra Surveys Limited
2060 Walkley Road
Ottawa, ON K1G 3P5
Fax : (613) 731-0453
E-mail : terra@ottawa.terrasurveys.com



Catholic Family Service
of Ottawa-Carleton
Service familial catholique
d'Ottawa-Carleton

Travailleurs(es) sociaux(les) bilingues

Postes : Temps plein et partiel, terme et contrat disponibles. (B. en Serv. Soc. et M. en Serv. Soc.). Deux ans d'expérience en counselling de couple, famille et groupe après l'obtention du diplôme exigée. Disponibilité pour travailler le soir essentielle.

Appliquez par écrit avant le 3 octobre au Service familial catholique d'Ottawa-Carleton, 219 Argyle, 3^e étage, Ottawa, ON K2P 2H4

Seulement les candidats(es) choisis(es) seront avisés(es).

Carrières et Professions

LeDroit

Offre d'emploi

La table femmes et développement régional recherche une personne à titre contractuel, pour assurer la mise en place d'une banque régionale de candidates pour divers organismes privés, publics, para-publics ou communautaires de l'Outaouais.

Durée et honoraires du contrat 8 mois (novembre 1997 à juin 1998)
25 000 \$

Exigences :

- Formation ou expérience pertinente
- Facilité de communication
- Capacité d'animation de groupes et de conception d'outils originaux pour stimuler la participation
- Leadership et autonomie professionnelle
- Connaissance de la région de l'Outaouais
- Autonomie requise dans les déplacements sur tout le territoire et disponibilité d'un ordinateur personnel pour préparer les documents de travail et saisir les données recueillies

Mandat (principalement)

- Représentation auprès d'organismes locaux et régionaux et de personnes-clé travaillant avec les femmes;
- Organisation de rencontres d'information et d'animation avec des femmes des divers territoires de la région;
- Préparation de documents d'information et d'animation à utiliser lors des diverses rencontres;
- Cueillette et saisie de données visant à constituer la banque de candidates parmi les intéressées;
- Rédaction de communiqués et organisation d'activités visant à faire la promotion de la banque auprès des organismes ou entreprises susceptibles d'y avoir recours;

Les personnes intéressées au contrat doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le vendredi 10 octobre 1997, 16 heures, à l'adresse suivante :

Journal LeDroit
Case 404

47 rue Clarence, Pièce 222, Case postale 8860,
Succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

CNRC-NRC

Le CNRC est une organisation de R et D nationale, dynamique, dont le but est d'aider le Canada à réaliser son potentiel en tant que nation innovatrice et concurrentielle. Nos forces sont les suivantes : personnel exceptionnel, compétences et connaissances en sciences fondamentales, programmes de recherche axés sur les principales techniques et diffusion de la technologie. En combinant nos forces à celles de partenaires industriels et universitaires, nous contribuons à l'essor du système national d'innovation émergeant au Canada.

Vous pouvez faire une différence au CNRC !

Agent(e)s techniques

L'Institut de recherche aérospatiale
Ottawa (Ontario)

Dotation anticipée

L'Institut est à l'heure actuelle à créer un répertoire de candidat(e)s qui lui permettra de combler des plusieurs postes temporaires qui seront disponibles d'ici le 31 mars 1998. Il s'agit de postes d'agent(e)s techniques aux niveaux AT-2 et AT-3.

Votre défi

Au niveau AT-2, vous apporterez un appui technique aux activités courantes se rapportant aux tâches de préparation de spécimens de tests au sein du Laboratoire des structures, matériaux et propulsion. Vous serez responsable de l'assemblage et de l'installation des composants/du matériel d'essai et de l'installation des éprouvettes sur le banc d'essai. Au niveau AT-3, vous devrez en plus assumer des responsabilités de supervision.

Vos compétences

Vous êtes titulaire d'un diplôme d'un institut de technologie (programme de 1 600 ou de 2 400 heures) en mécanique ou dans des disciplines connexes, ou possédez une combinaison équivalente de formation et d'expérience. Au niveau AT-2, vous avez une expérience confirmée du montage du matériel et des composants mécaniques selon des spécifications précises. Au niveau AT-3, vous avez à votre actif plusieurs années d'expérience confirmée dans l'assemblage de composants mécaniques à grande et à petite échelle et selon des spécifications précises, ainsi qu'une expérience confirmée dans la direction d'un nombre croissant d'employés subalternes dans l'assemblage quotidien de composants et de systèmes mécaniques.

La connaissance de l'anglais est exigée et une vérification de fiabilité approfondie sera menée.

Échelle de traitement : AT-2 : De 29 727 \$ à 38 405 \$ par année.
AT-3 : De 35 363 \$ à 44 767 \$ par année.

Une nomination à un niveau inférieur pourrait être considérée, si aucun(e) candidat(e) n'est choisi(e).

Le CNRC est un employeur qui valorise la diversité de la main-d'oeuvre. À ce titre, on encourage les candidat(e)s à s'auto-identifier comme membre d'un des groupes cibles suivants : femmes, minorités visibles, Autochtones et personnes handicapées.

Si l'un de ces postes vous intéresse, faites-nous parvenir votre demande d'emploi avant le 10 octobre 1997, en indiquant le numéro de référence AR-97-28A (AT-2) ou AR-97-29A (AT-3), à Lynne M. Ménard, Adjointe en ressources humaines, Conseil national de recherches Canada, chemin Montréal, local 150, Édifice M-3, Ottawa (Ontario) K1A 0R6, Téléc. : (613) 952-7349.

Nous remercions d'avance toutes les personnes qui postuleront, mais nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront retenues pour une entrevue.

This information is available in English.



Conseil national de recherches Canada National Research Council Canada

Canada



Fédération des caisses populaires
de l'Ontario

L'INSTITUTION : CAISSE POPULAIRE SANSFIELD

LE TITRE : DIRECTRICE / DIRECTEUR GÉNÉRAL

LA DESCRIPTION

Le titulaire du poste est mandaté par le conseil d'administration pour assurer l'évolution de la situation financière ainsi que le développement de l'ensemble de la Caisse et son implication dans le milieu, par le biais de stratégies de marketing, d'impliquer les employés à la réalisation des objectifs et les supporter dans la gestion de leurs activités. De plus, votre rôle sera de fournir aux administrateurs des recommandations et des rapports d'étape quant aux objectifs, politiques et plans d'action de la Caisse.

PROFIL RECHERCHÉ

Ce poste devrait intéresser la personne occupant un poste de gestionnaire ou de conseiller depuis au moins trois (3) ans. Elle s'est aussi donnée une formation de niveau universitaire en administration et elle détient une licence en fonds de placement.

EXIGENCES SPÉCIFIQUES

Vous avez démontré des réalisations dans les domaines suivants: la gestion des ressources humaines et financières, l'utilisation d'outils informatiques, le marketing, la gestion du crédit aux particuliers et aux entreprises ainsi que le recouvrement. Toute autre combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente sera considérée.

Vous faites preuve de leadership et d'entrepreneuriat. Vos réalisations permettent de constater des habiletés concernant le processus de gestion et de résolution de problèmes. Vous manifestez des préoccupations soutenues relativement à la rentabilité et à une gestion équitable des ressources humaines. Vous possédez également des habiletés de communication verbale et écrite dans les deux langues officielles et vous avez démontré, par vos réalisations, une implication dans le milieu franco-ontarien.

LE MILIEU

La Caisse populaire est située dans le village de Sansfield, à environ 20 minutes à l'est d'Ottawa. L'actif actuel est de 6 M (\$) et le portefeuille de prêts de 4 M (\$). Le personnel de la Caisse est composé de 3 employés qui desservent plus de 960 sociétaires.

LE TRAITEMENT

Le poste est évalué à 398 points Hay (échelle salariale : 36 257 \$ à 48 947 \$). Une gamme très intéressante d'avantages sociaux vient compléter la rémunération.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae avant 16 heures le 3 octobre 1997 à l'attention de Monsieur Paul Bourbonnais, président, Caisse populaire Sansfield, 2945, chemin Colonial, C.P. 69, SANSFIELD (Ontario) KOA 3E0.

Nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera retenue. Les candidats sont soumis à l'approbation du cautionnement par l'assureur. La Fédération et ses caisses populaires affiliées adhèrent aux principes d'équité en matière d'emploi.

Desjardins



RECHERCHE DIRECTEUR DES VENTES POUR PRODUIT ACCIDENT/MALADIE

La personne recherchée devra avoir l'expérience des ventes dans ce genre de produit, avoir du succès et être bilingue. Le mandat sera de développer une nouvelle force de vente avec le meilleur produit de l'industrie et la meilleure rémunération. Tout l'appui nécessaire lui sera fourni. Nous avons présentement beaucoup de succès avec ce produit et nous désirons nous accroître très rapidement. Les conditions d'emploi sont excellentes. Si le défi vous intéresse pour une entrevue confidentielle,

télécopiez votre C.V. au (613) 742-1766
ou postez au : 1420, Place Blair, bureau 506, Gloucester ON K1J 9L8
att. : Directeur d'agence

MON CHEZ NOUS

Mon Chez Nous est une corporation sans but lucratif d'habitation communautaire qui s'est donné comme objectif de fournir des logements abordables, de bonne qualité avec support communautaire aux personnes à très faible revenu et vivant seules.

OFFRE D'EMPLOI

COORDONNATEUR/COORDONNATRICE (un poste)

Le coordonnateur ou la coordonnatrice reçoit son mandat directement du Conseil d'administration et il/elle est redevable à celui-ci. Il/elle est responsable de la bonne gestion des ressources humaines, physiques et financières de l'organisme selon les objectifs établis par ce dernier.

Tâches

Assurer les relations internes

Assurer les relations publiques

Exigences : Formation universitaire, expérience en gestion de projet immobilière, en gestion du personnel et en relation publique. Capacité de rédaction et esprit de synthèse. Excellente connaissance du français écrit et parlé. Connaissance de l'informatique et des logiciels appropriés. Connaissance du mouvement communautaire et populaire. Bonne connaissance de la problématique du logement. Sens de l'initiative et de l'autonomie. Aptitude à travailler en équipe. Avoir retiré des prestations d'assurance-chômage au cours des trois dernières années.

Conditions de travail

Poste temporaire à temps plein jusqu'au 31 mars 1998, avec possibilité de renouvellement. Le salaire est de 413 \$ par semaine.

Si vous êtes intéressé par ce poste, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le mercredi 1^{er} octobre prochain à l'attention de :

MON CHEZ NOUS INC.
60 Carillon, Hull (Québec) J8X 2N9
Télécopieur : (819) 778-1874

Le **Centre hospitalier de Gatineau**, établissement de soins généraux et spécialisés, sollicite des candidatures pour le poste de :

PSYCHOLOGUE

CLINIQUE DES TROUBLES D'APPRENTISSAGE

Remplacement

Le service de réadaptation du Centre hospitalier de Gatineau est doté d'un programme pour l'évaluation et le traitement des enfants ayant des troubles d'apprentissage. L'équipe est composée d'une ergothérapeute, d'une orthopédagogue, d'une orthophoniste, d'une pédiatre, d'une psychologue et d'une travailleuse sociale.

Exigences

- Être membre en règle de l'Ordre des psychologues du Québec.
- Posséder un minimum de deux années d'expérience en clinique enfant.
- Être disponible un minimum de trois jours par semaine et, idéalement, à temps complet à court terme.

La rémunération est conforme aux normes du M.S.S.S.

Si vous êtes intéressé à œuvrer au sein de cette équipe et possédez un intérêt particulier pour cette clientèle, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le **10 octobre 1997**, en spécifiant le **numéro de concours 2-094**, à la **Direction des ressources humaines**, à l'adresse indiquée ci-dessous.

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.



centre
hospitalier
de gatineau

909, boul. de La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec)
J8P 7H2

Carrières et Professions

LeDroit



CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE ROND POINT

Projet de recherche-colloque sur l'action communautaire

Regroupement d'organismes communautaires de la Vallée-de-la-Lièvre et de la Petite-Nation, la C.D.C. Rond Point a comme mission d'assurer la participation active du mouvement populaire et communautaire au développement socio-économique de son milieu. Elle entend réaliser une étude d'impact socio-économique des pratiques communautaires sur le territoire Petite-Nation et Vallée-de-la-Lièvre. Les résultats de cette étude seront présentés lors d'un colloque prévu pour mai 1998.

Afin de réaliser ce projet, nous recherchons des personnes possédant une bonne connaissance du milieu communautaire et aptes à travailler au sein d'une équipe multidisciplinaire. Ces personnes devront également faire preuve d'autonomie dans l'organisation de leur travail et posséder des compétences en communication et en rédaction.

Les personnes intéressées doivent être éligibles aux programmes d'employabilité offerts par le Développement des Ressources Humaines du Canada (D.R.H.).

Chargé(e) de projet-colloque

Élaborer et coordonner l'événement colloque et en faire la promotion.

Assurer la gestion financière de l'événement et superviser l'agent(e) de promotion dans ses tâches.

Exigences :

Diplôme ou expérience pertinente dans le domaine des communications, de l'animation ou de la gestion de projet.

Agent(e) de promotion

Assurer les relations publiques et la publicité du colloque.

Réaliser des outils de promotion pour la C.D.C.

Rond Point (trousse de promotion et vidéos).

Exigences :

Diplôme ou expérience pertinente dans le domaine des communications ou de l'audio-visuel. Connaissance des logiciels de publicité.

Chargé(e) de recherche

Réaliser et coordonner les différentes étapes d'une recherche d'impact et rédiger un rapport final dont les résultats seront présentés lors de la tenue du colloque. Assurer la supervision du/de l'assistant(e) de recherche dans ses tâches.

Exigences :

Diplôme en sociologie ou expérience pertinente en recherche. Connaissance de logiciels de traitement de données (SPSS ou autres).

Assistant(e) de recherche

Participer à différentes étapes de la recherche d'impact; recherche et résumés bibliographiques, réaliser des entrevues, compiler des données statistiques, rédaction partielle.

Exigences :

Diplôme en sciences humaines ou expérience pertinente en recherche. Connaissance de logiciels de traitement de données (SPSS ou autres).

Agents(es) de liaison (2 postes)

Réaliser et rédiger un portrait de l'organisation des services de la santé et des services sociaux sur le territoire. Participer aux diverses activités de liaison et de consolidation de la C.D.C. Rond Point.

Exigences :

Diplôme ou expérience pertinente en travail social.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, en indiquant le poste désiré, à l'adresse suivante :

C.D.C. Rond Point (projet-colloque)
110, Maclaren Est,
Buckingham, (Québec),
J8L 1K1
Télécopieur : (819) 281-5522

La date limite de réception est le 3 octobre 1997, 16 heures.

DIRECTEUR(TRICE)

COLLÈGE D'ALFRED — UNIVERSITÉ DE GUELPH

Le Collège d'Alfred, qui fait partie de l'Université de Guelph, invite les candidatures pour combler le poste de directeur(trice) qui sera disponible approximativement le 1^{er} janvier 1998. Le mandat d'une durée de cinq ans pourrait être renouvelable. La personne choisie fera partie du corps professoral permanent. La nomination à ce poste dépend de l'approbation finale du budget.

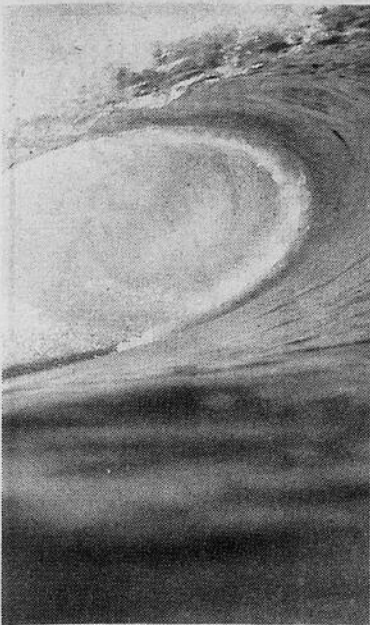
Le Collège d'Alfred, fondé en 1981, est une institution d'enseignement en langue française. Il est situé sur la route 17, à mi-chemin entre Ottawa et Montréal. Il est au cœur des comtés francophones de l'est ontarien. Il offre des diplômes et certificats de niveau technique en alimentation, en horticulture, en agriculture et en agriculture et développement international. Le campus, d'une superficie de 367 acres, comporte entre autres une résidence et un complexe sportif, une table laitière, une serre, une érablière et un centre de sensibilisation à l'écologie. Une quarantaine d'employés donnent des services de formation, de formation sur mesure, d'éducation à distance, de recherche et de consultation à quelques milliers de clients dont 120 étudiants à temps plein. L'institution prend rapidement une envergure internationale et est de plus en plus renommée, particulièrement pour la qualité de son enseignement et sa recherche appliquée en environnement rurale.

En étroite collaboration avec le doyen de la faculté d'Agriculture de l'Université de Guelph et le «Conseil communautaire du Collège d'Alfred» créé en vertu d'une entente formelle entre l'université et la communauté, la personne choisie devra mettre en oeuvre un plan de croissance de l'institution. Le/la candidat(e) doit posséder un diplôme de deuxième cycle; avoir le plus haut niveau de compétence en français, parlé et écrit, avoir une excellente connaissance de la collectivité franco-ontarienne agricole et rurale et pouvoir bien maîtriser l'anglais. La personne devra être en mesure de démontrer qu'elle possède une vaste expérience et qu'elle est capable de diriger, motiver et gérer une équipe de professionnels. Il ou elle devra créer une relation harmonieuse et dynamique avec les communautés tant sur le plan régional, national qu'international.

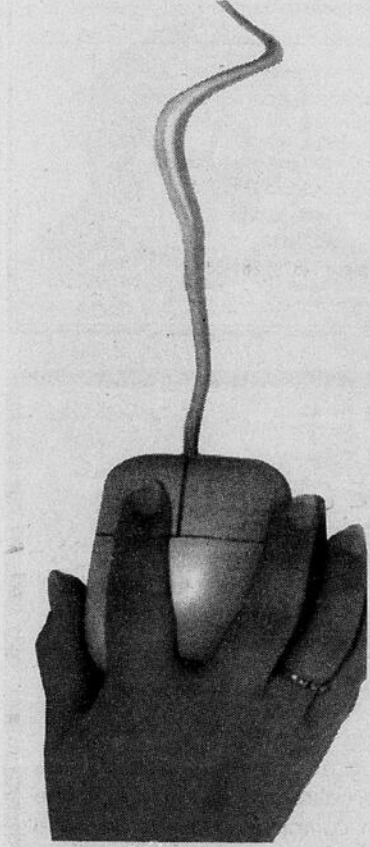
La date limite pour poser sa candidature est le 15 novembre 1997. Toute candidature sera traitée de façon confidentielle et doit être accompagnée d'un curriculum vitae ainsi que les noms et adresses de trois personnes en référence. Envoyez votre candidature à l'attention de Madame Carmen Lalonde, Collège d'Alfred, C.P. 580, Alfred (Ontario) K0B 1A0. Pour tout autre information, vous pouvez communiquer au 613-679-2404.



Cette annonce s'adresse aux citoyens canadiens et aux résidents permanents, selon les règlements d'Immigration Canada. L'Université de Guelph adhère à un programme d'équité en matière d'emploi, lequel comprend certaines mesures visant à assurer la diversité au sein du personnel et du corps enseignant. Elle encourage les candidatures des autochtones, des personnes handicapées, de minorités visibles et des femmes.



**Consultez
la rubrique
"Emploi"
sur le site
LeDroit**



**NOTRE DIVERSITÉ,
VOILÀ VOTRE CHANCE!**

L'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes recherche présentement à pourvoir au poste suivant à Ottawa :

**COORDONNATEUR(TRICE)
DE L'ADMINISTRATION DU
PERSONNEL**

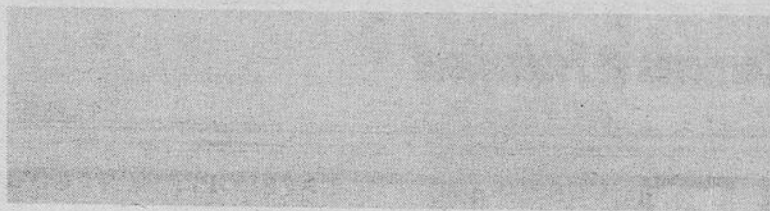
Relevant des directeurs de l'administration du personnel d'Ottawa, vous aiderez à l'élaboration, à la mise en place et au suivi de politiques, de procédures et de programmes visant le personnel, et ce dans les différentes bases canadiennes.

Exigences :

- Diplôme en ressources humaines
- Expérience dans le domaine de la paie, de la sélection du personnel et des relations de travail
- Aisance dans les deux langues officielles
- Bagage informatique
- Aptitude supérieure à écrire et à taper
- Reconnaissance professionnelle dans le domaine des ressources humaines (atout)

Nous offrons un salaire de base de 39 200 \$ par année ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante : gestionnaire du personnel des FNP, 245, rue Cooper, 4e étage, Ottawa, Ontario, K2P 0G2 ou télécopiez-le au (613) 996-5772, au plus tard le 8 octobre 1997.



**SI VOUS AVEZ DE L'EXPÉRIENCE DANS
LA VENTE AUTOMOBILE OU UN DOMAINE CONNEXE,**

St-Louis Volkswagen

**VOUS INVITE À POSER VOTRE CANDIDATURE COMME
REPRÉSENTANT DES VENTES.**

Nous vous offrons :

- plan de paie et de commissions au dessus de la moyenne
- un inventaire de voitures neuves et usagées complet pour suffire à la demande
- un environnement de travail positif et motivant dans une entreprise familiale progressive
- un entraînement continu sur place et par le fabricant.

Adressez votre C.V. à l'attention de :

Robert LeBel
St-Louis Volkswagen
1299 boul. De La Vérendrye
Gatineau, Qc J8T 8K2
(819) 243-2733

**Techniciennes ou
techniciens de banc
d'essai en avionique**

Transports Canada
Ottawa (Ontario)

Les activités de Transports Canada sont vastes et diversifiées. Le ministère possède des bureaux à l'échelle du pays, un personnel d'environ 5 000 personnes et compte un budget annuel de deux milliards de dollars. Plusieurs postes sont à pourvoir à la Direction générale des Services des aéronefs, Sécurité et Sécurité.

À la base principale d'Ottawa, vous effectuerez l'entretien d'une grande variété de dispositifs de navigation, de communication et de pilotage automatique. Vous toucherez un salaire variant entre **35 493 \$ et 44 790 \$.**

Pour accéder à l'un de ces postes permanents à temps plein, vous devez posséder une connaissance approfondie de la théorie de l'électronique et une aptitude marquée pour son application à la réparation et à l'entretien des composantes d'équipement avionique embarqué. Vous avez une formation reconnue de deux ou trois années en avionique ou en électronique et une expérience importante en matière de banc d'essai en atelier. Les connaissances et les aptitudes des personnes qui posent leur candidature seront évaluées au cours du processus de sélection.

La maîtrise de l'anglais est essentielle. Une liste d'admissibilité pourrait être établie en vue de pourvoir ultérieurement des postes de nature similaire.

Veuillez faire parvenir votre dossier de candidature avant le **10 octobre 1997**, en mentionnant le numéro de référence **S76561JD04(B05)**, à **M. Jacquelin Drolet, Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, Bureau 1136, Ottawa (Ontario) K1A 0M7.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

*Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.*

Commission de la fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Canada

Université d'Ottawa / University of Ottawa

Comptant 10 facultés et accueillant 25 000 étudiant(e)s, l'Université d'Ottawa est la plus importante université bilingue d'Amérique du Nord. En matière d'emploi, l'Université est réputée pour son approche axée sur l'esprit d'équipe ainsi que sur l'accueil et l'intégration des personnes.

**Programmeur-analyste
Mandat contractuel de deux ans**

Vous étudierez, en étroite collaboration avec le registraire, la question de l'utilisation du système d'information scolaire (SIS) par la communauté universitaire. Vous aurez notamment à effectuer l'analyse des besoins, à élaborer des programmes de formation et à évaluer les exigences liées au matériel informatique, en plus de préparer les rapports et la documentation connexes.

Pour accéder à ce poste, vous devez posséder un diplôme universitaire en informatique ou des connaissances équivalentes. À vos aptitudes pour l'évaluation s'ajoute une expérience de travail avec SGBDR sur réseaux locaux, sur ordinateur central ou dans un environnement client-serveur ainsi qu'en programmation orientée objet et en SQL. Vous évoluez aisément au sein d'une équipe et êtes en mesure de former les utilisateurs. La maîtrise de l'anglais et du français, tant à l'oral qu'à l'écrit, est essentielle.

Nous invitons les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les membres d'une minorité visible à préciser, dans leur demande d'emploi, leur appartenance à l'un de ces groupes visés par notre politique d'égalité d'accès à l'emploi.

Vous toucherez un salaire de 45 000 \$. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 3 octobre 1997, au **Service du registraire, Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, C.P. 450, succursale A, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5105**

**Consultant(e)s, exportation
(49 972 \$ - 62 452 \$)**

Un poste dans la région de Moncton-Fredericton (bilingue) et un autre à Calgary (connaissance de l'anglais essentielle).

Relevant du directeur, Centre de diffusion de l'information, des exportations et des activités internationales, vous déterminerez et exploiterez des occasions de développer l'exportation liée à l'industrie de l'habitation pour le compte de la Société.

Vous possédez un diplôme universitaire dans une discipline appropriée jumelé à une solide expérience-conseil auprès de clientèles ayant un potentiel d'exportation, par exemple des constructeurs, des fabricants, des architectes et des promoteurs. De plus, vous avez déjà mis sur pied et entretenu un réseau de relations constitué des principaux partenaires du secteur (Industrie Canada, Affaires extérieures, commissaires à l'exportation, etc.). Une combinaison équivalente d'études et d'expérience sera prise en considération. Une expérience en commerce et/ou en investissement international représente un atout certain, de même qu'une connaissance des technologies de la construction. Enfin, vous devez avoir des compétences dans l'organisation d'activités promotionnelles, les présentations en public et l'élaboration de stratégies répondant aux besoins des clients.

Vous pourriez devoir vous soumettre à une épreuve de sélection.

Nous vous invitons à faire parvenir, avant le 6 octobre 1997, un curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation soulignant en quoi votre expérience et vos compétences feraient de vous la personne idéale, à la Société canadienne d'hypothèques et de logement de la ville de votre choix parmi les suivantes :

Halifax
Irene Quinton
Consultante en ressources humaines
C.P. 9315, succ. A
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3K 5W9

Calgary
John Morgan
Consultant en ressources humaines
C.P. 2560
Calgary (Alberta) T2P 2N9

Conformément à notre programme de gestion de la diversité, nous encourageons les personnes handicapées, les autochtones, les membres de minorités visibles, les femmes et les hommes qui possèdent les compétences requises à poser leur candidature.

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; cependant, seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

Canada

Équipe
Soutien-
famille**INTERVENANT(E)
COMMUNAUTAIRE**

Équipe Soutien-famille est un organisme régional qui poursuit la mission d'offrir des services gratuits de répit en accueillant les enfants de familles en difficulté ou sans ressources, soit dans un centre de jour en semaine ou dans une famille bénévole la fin de semaine.

Pour atteindre sa mission, l'organisme recherche une personne polyvalente qui aura pour tâche de :

- Identifier et analyser les problématiques du milieu;
- Initier différents projets selon les besoins identifiés;
- Favoriser la mobilisation des ressources;
- Offrir du soutien et du support aux ressources existantes.

Qualifications minimales :

La personne doit détenir un diplôme universitaire en travail social, sciences sociales ou tout autre domaine connexe. De plus, la personne devra posséder un minimum de deux ans d'expérience dans le domaine communautaire.

Poste : 2 jours semaine

Salaires : À négocier selon l'expérience

Durée : Jusqu'au 31 mars 1998 avec possibilité de renouvellement

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 6 octobre 1997 à :

Équipe Soutien-famille
109, rue Wright
Hull, Qc J8X 2G7

**Le Service d'évaluation en toxicomanie d'Ottawa-Carleton**
est à la recherche d'un(e)**INTERVENANT(E) EN JEU COMPULSIF**

POUR COMBLER UN POSTE À DEMI-TEMPS (.5).

Le(la) candidat(e) bilingue doit posséder :

- Un baccalauréat ou une maîtrise dans un domaine relié aux sciences sociales
- Au moins trois années d'expérience en counselling plus particulièrement en toxicomanie
- Une expérience dans l'application de diverses approches de traitement en toxicomanie et en jeu compulsif
- D'excellentes aptitudes à s'exprimer en français et en anglais autant à l'oral qu'à l'écrit

Rémunération : selon l'échelle salariale en vigueur soit de 33 707 \$ à 39 286 \$ annuellement

Les personnes intéressées ont jusqu'au 7 octobre 1997

pour faire parvenir leur curriculum vitae à

Peter McKenna, Service d'évaluation en toxicomanie d'Ottawa-Carleton,
221 Nelson, Ottawa, K1N 1C7

**Association des transports du Canada**
Programme stratégique de recherche routière du Canada**INGÉNIEUR DES CHAUSSÉES**

Les responsables de Programme stratégique de recherche routière du Canada (C-SHRP) de l'Association des transports du Canada (ATC) souhaitent intégrer un ingénieur des chaussées au personnel de gestion technique du C-SHRP, lequel est financé par Transports Canada et tous les ministères provinciaux et territoriaux des Transports. Ce programme est mis en oeuvre sous les auspices de l'ATC, une organisation d'envergure nationale à but non lucratif qui regroupe au-delà de 450 membres collectifs.

Concrètement, la direction du C-SHRP cherche à s'adjoindre les services d'un ingénieur qui saura s'acquitter de la gestion de tous les volet du Projet d'étude du rendement à long terme des chaussées (LTPP), lequel constitue une composante importante du C-SHRP. Le titulaire sera notamment responsable de la préparation et de la gestion des plans de travail, des énoncés de travaux ainsi que des contrats se rapportant au LTPP. Il devra par ailleurs avoir des aptitudes supérieures manifestes en matière de gestion et de prise de décisions, posséder un excellent jugement et être en mesure d'exercer ses fonctions sans supervision ou presque. Le titulaire devra faire montre d'une solide faculté d'analyse et bien connaître la gestion de bases de données; il devra en outre être capable de travailler efficacement avec les parrains du projet et d'entretenir des rapports suivis avec le comité directeur du LTPP.

Le candidat recherché devra être titulaire d'un baccalauréat en génie civil et membre en règle d'une association d'ingénieurs professionnels. Le poste exige au moins 6 années d'expérience de la gestion de projets de recherche dans le domaine de l'ingénierie routière. Ce poste exige également une connaissance des techniques de conception et d'évaluation des chaussées ainsi que d'analyse des données connexes. La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

Le titulaire sera embauché aux termes d'un contrat prenant fin le 31 mars 1999, contrat qui pourrait toutefois être prolongé. Le poste est assorti d'une échelle salariale de 47 000 \$ à 52 000 \$. Le salaire de départ consenti au titulaire sera fonction de ses compétences et de son expérience. L'Association des transports du Canada est un employeur qui souscrit aux principes de l'égalité d'accès à l'emploi. Seuls les candidats convoqués à une entrevue seront contactés. Les intéressés sont priés de soumettre leur candidature au soussigné sous pli confidentiel, d'ici au 10 octobre 1997 au plus tard.

Russ Smith
Secrétaire, Comité exécutif du C-SHRP
Association des transports du Canada
2323, boul. St-Laurent
Ottawa (ON) K1G 4J8

Carrières et Professions

LeDroit

**Le Conseil de pastorale scolaire
Outaouais-Hull (CPSOH)**

est présentement à la recherche

D'ANIMATEURS(TRICES) QUALIFIÉS(ES)

Ces personnes détiennent un certificat en pastorale, sciences religieuses et/ou théologie (exigence minimale). Les personnes retenues seront affectées aux écoles primaires urbaines et/ou rurales du territoire de la Commission scolaire Outaouais-Hull. Rémunération : Selon la grille établie par le CPSOH.

Si le poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le vendredi 3 octobre 1997, à l'adresse suivante :

Conseil de pastorale scolaire Outaouais-Hull
A/S Ressources humaines
180, boul. Mont-Bleu
Hull, (QC) J8Z 3J5

L'Association des infirmières et infirmiers du Canada (AIIC) recherche une personne très organisée et efficace à titre de :

COMMIS DE BUREAU

(temps partiel - 5 heures/jour - 5 jours/semaine)

La personne retenue à titre de commis de bureau devra utiliser l'ordinateur pour le traitement de texte, la messagerie électronique, le tableur électronique et la saisie de données; mener de la recherche et préparer la correspondance; contribuer à la préparation de contrats, de rapports et de la documentation; réaliser des enquêtes téléphoniques et compiler les résultats; et, organiser des réunions. Elle fera en outre de la suppléance à la réception tous les jours.

Les personnes qualifiées détiennent un diplôme d'études secondaires, conjugué à une formation professionnelle et en technique des ordinateurs connexe et possèdent plusieurs années d'expérience pertinente. Les compétences clés comprennent des techniques efficaces de communication téléphonique, la capacité de traiter avec le public, de préparer l'ébauche de correspondance, de s'occuper des applications sur ordinateur pour le bureau, de prioriser les tâches et de respecter les délais. La confidentialité, la flexibilité et l'initiative sont cruciales. **D'excellentes compétences en communication verbale et écrite, tant en français qu'en anglais, sont essentielles.**

Nous offrons un salaire et un ensemble d'avantages sociaux intéressants. Prière d'envoyer votre curriculum vitae au plus tard le **vendredi, 3 octobre 1997**, à l'adresse suivante : **Coordonnatrice, dotation et avantages sociaux, Association des infirmières et infirmiers du Canada, 50, Driveway, Ottawa (Ontario) K2P 1E2; n° de téléc. : (613) 237-3520.**

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Le Service de santé des Sœurs de la Charité d'Ottawa (SCO) s'est engagé à dispenser, avec compassion, aux personnes malades, âgées ou handicapées des soins de santé de haute qualité dans le respect et la dignité.

Affiliés à l'Université d'Ottawa ainsi qu'aux collèges communautaires, nous sommes spécialisés dans les soins aux malades chroniques, de longue durée, de réadaptation et palliatifs, de même qu'en recherche.



Service de santé
SCO
Health Service

Figurant parmi les plus importants complexes de soins continus au Canada, le Service de santé SCO dispose d'environ 1 000 lits répartis entre l'Hôpital SCO (pavillons Saint-Vincent et Élisabeth-Bruyère), la Résidence Saint-Louis et la Villa Marguerite.

**Directeur(trice)
Programme communautaire**

Relevant de la vice-présidente, Soins de longue durée, vous serez responsable de l'administration du programme communautaire et de la prestation des soins et des services de qualité aux clients de ce programme.

Vous possédez un baccalauréat, de préférence en gestion ou dans une des sciences de la santé, ainsi qu'une expérience pertinente en gestion. Faisant preuve de leadership, vous avez de fortes aptitudes pour la planification, la communication, les relations interpersonnelles et la prise de décision. Une expérience et des connaissances pertinentes dans le domaine communautaire sont exigées, tandis qu'une expérience ou une formation en gériatrie représente un atout. Finalement, vous maîtrisez les langues anglaise et française, tant à l'oral qu'à l'écrit.

Si les défis ainsi qu'une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels vous intéressent, veuillez acheminer votre curriculum vitae avant le 10 octobre 1997 au Service des ressources humaines, Résidence Saint-Louis, 879, chemin Hiawatha, Orléans (Ontario) K1C 2Z6. Télécopieur : (613) 824-8064

IN MEMORIAM**TEL-JEUNES**

à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.
1-800-263-2266

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

MULTIHEXA**LE COLLÈGE**

Hull

INTERNET: WWW.MULTIHEXA.COM

241, BOUL. CITE DES JEUNES BLOC 100

STATIONNEMENT GRATUIT

(907.01) TECHNIQUES DE MICRO

InfOrMaTIqUE

COURS DU SOIR : 19h à 22h
COURS FIN DE SEMAINE: 9h à 16h

331 / 840\$

Système d'exploitation (Windows 95/Dos)
samedi 1^{er} nov. au 20 déc.

531 / 985\$

Télécommunications et réseaux informatiques
mardi et jeudi 28 oct. au 18 déc.

834 / 985\$

Implantation de la bureautique
lundi et mercredi 27 oct. au 17 déc.

848 / 985\$

Approfondissement des télécommunications
et des réseaux informatiques
lundi et mercredi 27 oct. au 17 déc.

850 / 630\$

Entretien de systèmes
samedi 1^{er} nov. au 20 déc.

841 / 985\$

Exploitation d'un service informatique
mardi et jeudi 27 oct. au 17 déc.

Certains cours mènent vers la
Certification MCSE

Microsoft
Authorized Academic
Training Program

Pour inscription
ou information: 777.3288

Le Panamá

Un joyau inexploité

Quel Panamá!

Au début du siècle, cette expression était utilisée en France pour décrire un chaos total.

YVAN DUMONT
collaboration spéciale

Pour la plupart des gens, le Panamá n'évoque rien d'autre qu'un canal commercial reliant l'Atlantique et le Pacifique. C'est sans doute ce qui explique pourquoi le petit pays de l'isthme ne reçoit qu'un nombre négligeable de touristes.

En effet, parmi les 700 000 passagers des 14 000 navires empruntant le canal chaque année, rares sont ceux qui passent une seule nuit à terre. Il faut dire que les années Noriega ont laissé au Panamá la réputation peu enviable d'un pays où règnent la corruption, la violence, le trafic de

drogue et le blanchiment d'argent. Pourtant, le Panamá est un pays d'une incroyable diversité, dont le potentiel touristique est encore largement inexploité.

Situé entre le Costa Rica et la Colombie, le Panamá possède une faune et une flore aussi variées que son voisin du nord, considéré comme la Mecque des amateurs d'écotourisme, et un passé aussi riche que son voisin du sud.

Il s'agit du seul pays où l'on peut voir le soleil se lever dans le Pacifique et se coucher dans l'Atlantique, en raison de la forme en «S» inclinée de l'isthme. Les deux plus grands océans du monde ne sont



qu'à une heure et demie de voiture l'un de l'autre.

Outre ses 2500 km de plages, ses récifs coralliens et ses îles paradisiaques, réparties de part et d'autre de l'isthme, le Panamá compte pas moins de 11 parcs nationaux.

Le pays, couvert aux deux-tiers par la forêt tropicale, est d'ailleurs celui qui consacre la plus grande partie de son territoire à des parcs dans tout l'hémisphère nord. Les quelque 2000 espèces de plantes qu'on y trouve profitent de l'absence de cyclones dévastateurs dans cette partie de l'Amérique centrale.

La richesse de la flore panaméenne n'est égalée que par la variété de la faune qu'elle abrite. Le pays peut, entre autres, se vanter d'avoir enregistré deux records mondiaux d'observation d'oiseaux, soit le plus grand nombre d'espèces en une journée, avec 350, et le plus grand total, avec 525 espèces.

Aussi n'est-il pas surprenant que l'institut Smithsonian ait choisi d'établir un centre de recherche pour étudier l'évolution des espèces animales et végétales sur l'île Barro Colorado, une ancienne montagne qui a été en partie immergée par les eaux après la construction d'un barrage pour le canal de Panamá.

Des îles pour tous les goûts

Les îles du Panamá sont aussi nombreuses que différentes. Du côté du Pacifique, l'archipel de Las Perlas est composé de 220 îles réputées pour leur charme colonial. Les deux principales sont l'île de Contadora, qui a servi d'exil au schah d'Iran durant les années 1970, et l'île de Taboga, un havre de paix visité à quelques reprises par Paul Gauguin pendant qu'il travaillait à la construction du canal.

Le peintre français envisageait même de s'y établir, mais son maigre salaire d'ouvrier ne lui a

jamais permis d'acheter les terres qu'il convoitait.

Sur la côte de l'Atlantique, l'archipel de Las Mulatas offre un paysage qui, curieusement, ressemble davantage à la Polynésie qu'aux Caraïbes. Ce collier d'îles minuscules est habité par des Indiens vivant de la pêche et se déplaçant en pirogue. Située à quelques kilomètres de Portobelo sur la côte est, Isla Grande, la plus antillaise des îles du Panamá, se distingue par sa population majoritairement noire et ses rythmes africains, tels le congo.

La ville de Panamá

Le Panamá possède encore plusieurs vestiges de son riche passé colonial. Fondée en 1519, la ville de Panamá est le premier comptoir commercial européen établi sur la côte du Pacifique.

Son fondateur, Pedrarias Davila, est passé à l'histoire pour avoir fait décapiter le découvreur du

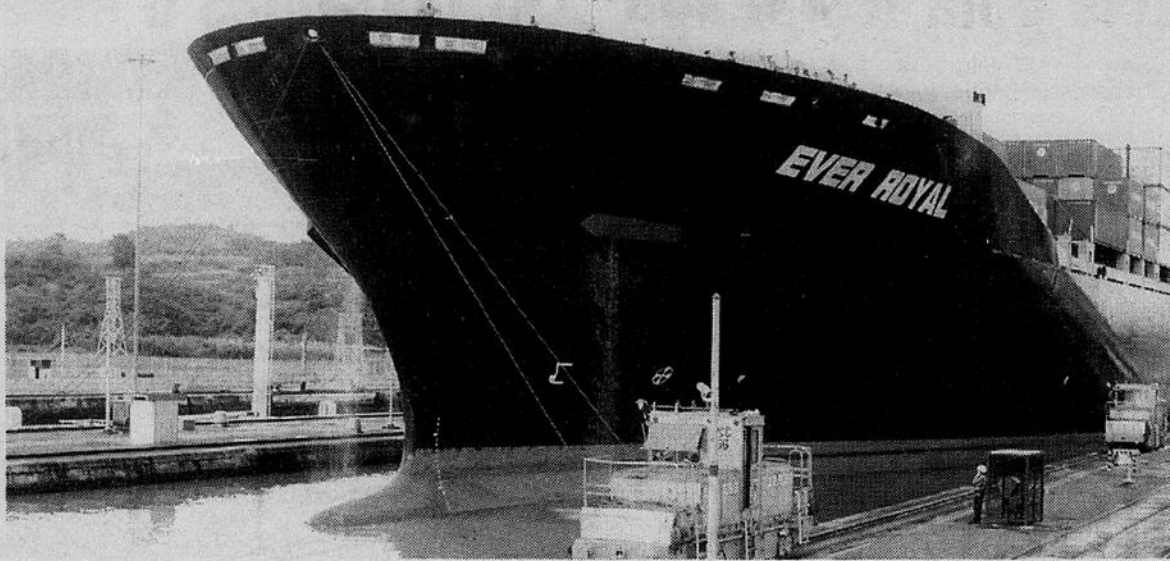
→
Pacifique, Vasco Nuñez de Balboa dont la popularité le rendait jaloux.

C'est un peu comme si Samuel de Champlain avait fait tuer Jacques Cartier — encore aurait-il fallu que les deux hommes vivent à la même époque.

On peut aujourd'hui admirer une statue de Balboa sur la magnifique avenue qui porte son nom, le long du Pacifique.

C'est de la ville de Panamá que le conquistador Francisco Pizarro est parti à la découverte du Pérou.

C'est aussi par là que transitaient les richesses de l'Empire inca à l'époque coloniale, d'abord vers Nombre de Dios, puis vers Portobelo sur la côte est.



Cette prospérité a eu tôt fait d'attirer l'attention de nombreux pirates et mercenaires. En 1596, la ville de Nombre de Dios était mise à feu et à sac par Francis Drake, alors que Panamá subissait le même sort en 1671, par les hommes du capitaine Henry Morgan.

Avant de faire reconstruire la ville de Panamá, l'Espagne décidait toutefois de la déplacer de 10 km à l'ouest, loin des marais qui rendaient la ville insalubre et son port impraticable.

C'est ainsi qu'on peut maintenant voir les ruines du Vieux-Panamá: se dressent encore l'ancienne cathédrale, sept couvents, un hôpital, un fort, deux ponts et quelques maisons de pierre.

Si ce n'était de la végétation luxuriante qui commence à reprendre possession des lieux, on pourrait se croire à Pompéi ou à Athènes. Au centre d'interprétation, une maquette montre à quoi ressemblait la ville avant l'incendie. Des panneaux placés devant les ruines facilitent la visite des lieux aux rares touristes.

En plein cœur de la ville de Panamá, le quartier de San Felipe fait un peu penser à Place Royale avant sa restauration. Des villas de style colonial espagnol côtoient les maisons françaises à toit mansardé, héritage de la Compagnie universelle du canal interocéanique.

Les rues étroites portent encore les rails des tramways qui, autrefois, sillonnaient la ville. On peut facilement imaginer à quoi ressemblait ce quartier au tournant du siècle, lorsque l'hôtel central accueillait des personnalités illustres et qu'avaient lieu des réceptions somptueuses où le champagne coulait à flots.

Au milieu de la Place de France, un obélisque surmonté d'un coq gaulois sert de monument funéraire à la mémoire des 22 000 Français qui ont perdu la vie lors de la construction du canal.

Tout autour ont été placées les statues de grands hommes, tels Ferdinand de Lesseps et Joseph Bonaparte, qui sont à l'origine du projet.

De ce point d'observation privilégié, on peut très bien saisir toute la contradiction qui règne au Panamá: d'un côté se dressent les gratte-ciel à moitié vides qui, selon la croyance populaire, ont servi à blanchir l'argent du trafic de drogue pendant les années 1980, alors que de l'autre, on peut voir le quartier délabré de San Felipe, où s'entassaient les gens les plus démunis.

Devant cette disparité, on ne peut que se demander pourquoi on n'a pas utilisé l'argent de la drogue pour restaurer un joyau du patrimoine panaméen. C'est le genre d'investissement dont le Panamá aurait besoin pour développer son industrie touristique.

En attendant, le Panamá a sans doute tout pour plaire aux aventuriers à la recherche d'un de ces derniers coins de paradis perdus où l'on ne rencontre pas que des touristes et où l'on peut encore se promener tranquillement sans se faire harceler à tout moment par des vendeurs de t-shirts.

Nolitour est présentement la seule compagnie québécoise à desservir le Panamá. Elle offre un vol nolisé par semaine à partir de Montréal, pendant la saison sèche du Panamá, soit de la fin novembre jusqu'au mois d'avril.

Réservez Aujourd'hui. Voyagez. Payez Plus Tard.


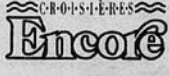

AUCUN DÉPÔT. AUCUNS FRAIS DE CRÉDIT. AUCUN PAIEMENT AVANT VOTRE RETOUR.*

et

Points en double!

Ce samedi et dimanche seulement!

Applicable sur ces vacances ou n'importe quelle autre destination soleil.

Acapulco	Canal de Panama	Varadero
7 nuits - Double Tree Aparthôtel 1 ch. cat. intermédiaire avec cuisinette et accès direct à la plage 08 au 31 janv. 98 Départ de Montréal Rabais réservez-tôt compris!	10 nuits À bord du Zenith 05 déc. 97 Départ d'Acapulco visitant Huatulco, Puerto Caldera, Carthagène, Aruba, St-Thomas, San Juan.	7 nuits - Hôtel Villa Cuba 2 REPAS PAR JOUR + ANIMATION! Nouveau et directement sur la plage 13 déc. 97 Départ de Montréal (Épargnez 160 \$ p. couple en 2 semaines!)
789\$	2693\$ cat. 12	919\$
	 	

Seulement à votre Agence de Voyages Sears.

- Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix*.
- Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.
- Aucuns frais pour les chèques de voyage réguliers American Express.
- Avec l'Engagement de voyages Sears*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.
- Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.
- Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

*Sous réserve de certaines conditions - détails à votre agence de voyages Sears.

Photos passeport gratuites • Points du Club Sears • Garantie du plus bas prix

Protégez vos vacances avec l'assurance-voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Agence de voyages **SEARS**
LE MONDE À VOTRE PORTÉE

• Galeries de Hull (819) 776-4187 • Ottawa/St-Laurent (613) 741-2001

Sans frais: 1 800 799-6466

Ouvert le dimanche

Site Internet: <http://www.sears.ca/travel>

* Détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears; l'offre des points en double est en vigueur les 27 et 28 sept. 97 seulement. Les prix et les dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont en dollars can., par personne, occupation double au départ de Montréal à moins d'avis contraire et sujets à changement. Les prix comprennent toutes les taxes et frais de service applicables ainsi que les surcharges et les frais-portuaires. L'offre prend fin le 2 novembre 1997. Pour les inclusions, termes et conditions spécifiques, veuillez vous-référez à la (les) brochure(s) du grossiste concerné - disponible à l'agence de voyages Sears. ©1997 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Un modèle pour les peuples autochtones d'Amérique

Situé le long de la côte du Panama, entre le canal et la frontière colombienne, l'archipel de Las Mulatas, mieux connu sous le nom de San Blas, est constitué d'environ 350 îles, dont à peine 60 sont habitées par un des peuples autochtones les plus émanicipés en Amérique. Originaires des Caraïbes, les Kunas ont su préserver leurs coutumes ancestrales tout en gardant le contrôle de leur économie.

YVAN DUMONT
collaboration spéciale

Après un tumultueux voyage au-dessus de la cordillère de San Blas, notre petit bimoteur réussit tant bien que mal à se poser sur une piste en terre battue un peu trop courte à mon goût.

Des Indiens trapus aux petits pieds, aux jambes courtes et aux épaules larges nous accueillent souriants. Ils nous invitent à monter à bord d'une chaloupe à moteur pour nous conduire à notre île.

Pendant notre traversée, nous croisons des femmes en pirogue. Elles ont la tête couverte d'un foulard jaune et orange vifs, et portent des vêtements aux motifs d'apparence aztèque ou maya. Leurs poignets et leurs chevilles sont parés de plusieurs bracelets. Certaines ont aussi un anneau dans les narines et une ligne noire sur le nez.

À Waguitoupo, l'île du Dauphin, nous rencontrons Jérónimo, le propriétaire des lieux. Les huit huttes qu'on y trouve semblent tout droit sorties de l'île de Gilligan. Une Américaine à la retraite et un étudiant suisse-allemand sont les deux seuls autres joyeux naufragés qui partagent avec moi cet îlot d'à peine quelques centaines de mètres carrés.

Jérónimo nous explique que, pendant notre séjour, notre menu sera constitué uniquement de fruits frais et de fruits de mer fraîchement pêchés. «Nous vivons principalement de la pêche et des fruits que nous cultivons sur la côte», affirme-t-il. «L'artisanat et le tourisme sont des revenus additionnels qui nous permettent de nous procurer les choses qui nous manquent.» C'est d'ailleurs grâce au tourisme que les Kunas ont redécouvert leur culture.

«Les gens qui viennent ici veulent voir comment nous vivons et achètent nos molas (pièces de tissus brodées)», soutient Jérónimo.

Il nous raconte ensuite que les Kunas sont très indépendants. «Le gouvernement doit nous demander la permission pour entrer sur nos terres», déclare-t-il fièrement.

Les Kunas contrôlent le nombre de touristes qui débarquent sur leurs terres chaque jour. Un promoteur blanc, le seul ayant obtenu la permission de faire construire un hôtel dans l'archipel, s'est fait littéralement expulser des terres kunas parce qu'il refusait de coopérer avec le conseil de bande.

Toutefois, malgré une certaine autonomie financière et politique, les Kunas ont aussi leur lot de problèmes. La population kuna compte un nombre anormalement élevé d'enfants trisomiques et albinos. «Avant, les Kunas pouvaient uniquement se marier entre eux, raconte-t-il, mais aujourd'hui les mariages interraciaux sont permis.» Toutefois, la distance parfois très grande qui sépare les différents villages fait qu'il y a encore beaucoup de mariages consanguins.

La civilisation occidentale a également apporté certains fléaux modernes aux Indiens kunas. Depuis que le gouvernement panaméen a déclaré la guerre aux narcotrafiants, de gros barils de cocaïne fermés hermétiquement échouent sur les plages des îles de San Blas. «Au début, les Kunas ne savaient pas à quoi servait cette mystérieuse poudre blanche, raconte Jérónimo, mais certains jeunes n'ont pas mis beaucoup de temps à comprendre.»

Nous nous rendons ensuite faire la visite d'Achoutoupo, l'île aux chiens. Notre guide m'explique que le village se remet peu à peu d'une fête pour souligner la puberté d'une jeune fille.

«Pendant cette cérémonie, les femmes peignent tout le corps de l'adolescente afin que les hommes du village sachent qu'elle est maintenant prête à prendre mari», dit-il. «Ensuite, tout le monde se saoule en buvant une boisson que les Kunas fabriquent en mâchant des grains de maïs, qu'ils crachent dans un pot pour en accélérer la fermentation.» C'est avec soulagement que j'apprends que les réserves du précieux nectar sont à sec.

Après un dîner copieux, quoi de mieux qu'une excursion en pirogue à la découverte d'îles désertes. Mon compagnon de voyage, le chien Boudi, a le pied (ou la patte) très marin. Heureusement, j'ai pris soin d'apporter palmes, masque et tuba afin d'explorer les récifs coralliens. Je n'ai pourtant rien d'un Jacques Cousteau, car une brûlure de méduse et une rencontre nez à nez avec un inoffensif requin nourrice suffisent à mettre un terme à mon exploration sous-

marine. À mon retour, c'est déjà l'heure du souper. Le soleil disparaît très vite derrière les montagnes de la côte et c'est à la lumière d'une lampe à l'huile que nous devons

terminer notre repas. Dans cette noirceur quasi totale, seules quelques lanternes allumées dans les îles voisines percent la nuit étoilée.

Assis sur la plage au bout de l'île,

tout en sirotant le jus d'une noix de coco à l'aide d'une paille, je me dis que c'est à cela que devait ressembler l'Amérique lorsque sont arrivés les premiers Européens.

BANDE DE CHANCEUX!

ILS ONT PROFITÉ DES PROMOTIONS CLUB VOYAGES DU MOIS!

ÉPARGNEZ
jusqu'à 520\$ par couple grâce à la promotion Épargnez en tout temps!

PROFITEZ du rabais additionnel de 100\$ offert par Club Voyages**!

SEUL CLUB VOYAGES PEUT VOUS OFFRIRE JUSQU'À 620\$ DE RABAIS PAR COUPLE!

DESTINATIONS SOLEIL Départs entre le 5 novembre et le 9 décembre 1997

<p>MEXIQUE ACAPULCO HOTEL EL CANO 3 repas par jour + boissons 1079\$</p> <p>PUERTO VALLARTA ROYAL DECAMERON Tout inclus 999\$</p> <p>IXTAPA Qualton Club Tout inclus 1019\$</p> <p>CANCUN Gran Caribe Real Chambre de luxe, vue sur la mer Tout inclus 1179\$ 1 semaine À partir du 23 novembre</p> <p>HUATULCO Casa Del Mar Suite junior, 2 repas par jour 1549\$ 1 semaine Départ le 20 décembre</p>	<p>RÉP. DOMINICAINE PUERTO PLATA CLUB MARINA Tout inclus 949\$</p> <p>SANTIAGO DE CUBA HOTEL LTI CARISOL Tout inclus 819\$</p> <p>PUNTA CANA Bavaro Beach Resort à casino, section golf Appartement avec 2 chambres (Occupation quad.) 2 repas par jour 1019\$</p> <p>CUBA SANTIAGO DE CUBA SIERRA MAR Tout inclus 819\$ 1 semaine Régulier 899\$ • Départ 4 décembre</p>
---	---

SPECIAL DE LA SEMAINE

CROISIÈRE LE FLAMENCO
Incluant vol, taxes et pourboires, en cabine catégorie 10.
Réservez tôt avant le 3 octobre et épargnez 600\$ par cabine
À partir de **1349\$**
Départ 10 janvier 1998 au départ de Santo Domingo
Tous les services en français.

PRIX EXCLUSIFS À CLUB VOYAGES

VENEZUELA
MARGARITA
PORTOFINO MARE HOTEL
Tout inclus
999\$
Régulier 1149\$ • Départ 3 janvier

MEXIQUE
ACAPULCO
QUALTON
Tout inclus
899\$
Régulier 999\$ • Départ 13 décembre

vacances air transat

50 ANS

CLUB VOYAGES
Le Conseiller

www.clubvoyages.com

VOYAGEUR INSURANCE COMPANY

Voyagez bien assuré. Programme complet d'assurance voyages. Marque déposée de la Banque Royale du Canada. Compagnie d'assurance Voyageur. Usage autorisé de la marque déposée.

Depuis plus de 30 ans, le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec.

<p>Gatineau Club Voyages Guertin (819) 561-2220</p>	<p>Club Voyages Outaouais (819) 776-0602</p>	<p>Mont-Laurier Club Voyages des Laurentides (819) 623-2511</p>
<p>Hull Club Voyages Guertin (819) 777-1651</p>	<p>Maniwaki Club Voyages Maniwaki (819) 449-5928</p>	

Site Internet www.sunquest.ca

Sunquest

Vols directs d'Ottawa

PRIMES POUR LES RÉSERVE-TÔT!
RABAIS JUSQU'À 500\$ PAR COUPLE!**

<p>DANS LE NORD DES CARAÏBES CROISIÈRE DE RÊVE Croisière de 1 semaine, commençant tous les dimanches, du 21 déc. 1997 au 5 avril 1998, comprenant le transport aérien d'Ottawa à Puerto Plata. Rabais de 600\$/couple. à partir de seulement 1349\$ jusqu'à 2 449\$</p>	<p>ACAPULCO CLUB QUALTON TOUT COMPRIS Situé directement sur la plage. Réservez tôt et épargnez 100 \$/couple/séjour Départ le mardi, 7 nuits, à partir de 999\$* *En vigueur du 1^{er} au 14 janvier</p>	<p>VARADERO CLUB ATABEY TOUT COMPRIS L'aubaine de la saison dans le monde des vacances tout compris à Varadero! Réservez tôt et épargnez 100 \$/couple/séjour Départ le lundi, 7 nuits, à partir de 829\$* *En vigueur du 1^{er} au 14 janvier</p>
<p>PUERTO VALLARTA BLUE BAY CLUB TOUT COMPRIS Toutes les commodités pour des vacances de toute beauté! Départ le dimanche, 7 nuits, à partir de 1 029\$* *En vigueur du 1^{er} au 14 janvier</p>	<p>CANCUN CANCUN PLAZA Hôtel-condo donnant sur la plage, situé dans le secteur des hôtels de Cancun. Départ le lundi, 7 nuits, à partir de 799\$* *En vigueur du 1^{er} au 14 janvier</p>	<p>PUERTA PLATA VILLAS DORADAS TOUT COMPRIS Un petit centre de villégiature tranquille où l'intimité et chaleur humaine sont au rendez-vous! Départ le dimanche, 7 nuits, à partir de 979\$* *En vigueur du 3 au 28 janvier</p>

VOYAGES OTTAWA^{MD}

VOYAGES ALGONQUIN^{MD}

23 agences locales pour mieux vous servir
1-800 957-2222
Au-delà de vos attentes!
Propriétaire-exploitant canadien

Les prix indiqués sont par personne, départ d'Ottawa, occupation double. Taxes de transport et frais connexes en sus. Vols à bord de Royal Air Lines. Sous réserve de changement sans préavis. Les prix sont après rabais.

Autour du monde

L'Alaska à tarifs réduits 1998

Le voyageur Crystal Cruises lance sa nouvelle saison en Alaska avec des tarifs réduits de 30 % par rapport à ceux publiés dans la brochure. Les déplacements se feront à bord de son paquebot six étoiles *Crystal Harmony*. Les croisiéristes ont le choix entre des itinéraires de 10-11 jours entre Vancouver et Anchorage et un voyage aller-retour de sept jours à partir de Vancouver ou encore une croisière de 13 jours à partir de Los Angeles.

Il y aura en tout 12 départs en

1998, le premier, d'une durée de 13 jours entre Los Angeles et Vancouver, étant prévu pour le 10 mai. Pendant tout l'été cependant, le *Crystal Harmony* se consacrera à des sorties de 10-11 jours entre la métropole de la Colombie-Britannique et celle de l'Alaska. Les passagers pourront visiter, entre autres, les villes de Skagway, Ketchikan, Juneau (la capitale de l'État), Sitka et Valdez. Les dates de départ retenues pour ces croisières sont le 23 mai, les 3, 13 et 24 juin, les 4, 15 et 25 juillet ainsi que les 5, 15 et 26 août. Le tarif de base a été fixé à 1995 \$ US par personne, en occupation double. Par contre, si vous décidez de participer à un de ces voyages vers l'Alaska, sachez que *Crystal Cruises* offre le transport aérien à partir des principaux aéroports américains et canadiens pour seulement 200 \$ US par personne, aller-retour.

Tourisme

Cuba n'est plus sans risques

À la suite d'une série d'attentats à la bombe qui ont secoué ces derniers mois plusieurs établissements hôteliers de La Havane, le ministère canadien des Affaires étrangères révisé ses renseignements consulaires de juillet dernier et demande désormais aux Canadiens qui se rendent à Cuba de «faire preuve de prudence et de sens commun» car «il est possible que des incidents semblables se répètent».

On se rappellera qu'en juillet et août derniers, deux attentats à la bombe avaient fait trois blessés légers dans les hôtels Capri et Nacional et qu'un troisième avait été perpétré dans le hall du luxueux palace Melina-Cohiba, sans toutefois faire de victime. Plus récemment encore, soit le 4 septembre, un Montréalais d'ori-

gine italienne a trouvé la mort dans une attaque du même genre lancée contre l'hôtel Copacabana à La Havane, tandis que, le même jour, deux autres établissements du bord de mer, le Triton et le Château, étaient secoués par des explosions à 15 minutes d'intervalle.

Pour le gouvernement cubain, ces attentats, qui semblent avoir complètement déjoué la célèbre vigilance des services de sécurité, sont l'oeuvre d'anticastristes basés à Miami. Ils chercheraient ainsi à saboter la florissante industrie touristique qui a supplanté le sucre comme principale source de revenus en devises fortes du pays.

Les autorités en veulent pour preuve les aveux d'un Salvadorien arrêté en rapport avec ces attentats mais les États-Unis, qui maintiennent contre l'île un embargo commercial datant de 1959, n'en

sont pas convaincus.

Tout un festival de fleurs

Les floralies des Pays-Bas, plus connues sous le nom de Floriade, se tiennent tous les 10 ans et la prochaine fête n'aura lieu qu'en 2002. Mais l'on sait déjà que l'événement se déroulera à Haarlemmermeer, petite localité située à moins de cinq kilomètres de Schiphol, l'aéroport international d'Amsterdam.

Pendant toute la période allant de la mi-avril à la mi-octobre, les visiteurs pourront admirer plusieurs variétés de fleurs, d'arbres, de légumes et de fruits provenant non seulement du pays hôte mais également d'une vingtaine d'autres pays. Si l'on se fie à ce qui s'était passé lors de la Floriade de 1992 qui s'était tenue près de La Haye, ceux et celles qui songent à aller voir celle de l'an 2002 doivent garder l'oeil ouvert car ils ne seront pas seuls.

Plus la date approche, plus les agences de voyages sont engorgées.

Si vous êtes abonné à Internet, consultez donc le site des Pays-Bas (<http://www.nbt.nl>) pour vous tenir au courant de ce qui se passe.

Un guide touristique privé

Saviez-vous que si vous voulez faire de l'escalade ou simplement de la randonnée pédestre dans les montagnes suisses, il vous est possible d'avoir votre propre guide? Les régions de Zermatt (dans le Valais), Berne et Brunnen (Suisse centrale) demeurent évidemment les meilleures destinations pour ce genre d'activités, surtout en juillet, septembre ou début octobre.

Des montagnes de plus de 3000 mètres de haut vous y attendent. Les services d'un guide privé, le transport local, l'hébergement et les repas coûtent en moyenne 385 \$ US pour une sortie de deux jours. On peut s'informer davantage en téléphonant au (41-27) 966 2460 pour le Centre alpin de Zermatt, au (41-33) 853-5200 pour la région de Berne et au (41-33) 971 3537 pour Brunnen.

Spéciaux pour aînés

Cathay Pacific relance son programme de rabais destinés aux aînés de plus de 60 ans qui peuvent ainsi voyager en bénéficiant d'un rabais en argent de 150 \$ ou recevoir un bon de 300 \$ valable pour l'achat de tout autre billet de la compagnie pour une destination asiatique.

Pour pouvoir jouir des avantages de ce programme, entré en vigueur le 8 septembre, les passagers doivent effectuer leur voyage sur Hong Kong avant le 20 novembre et revenir au Canada vers le 15 mai prochain.

Cette offre est valable aussi bien en première qu'en classes économique et affaires et le voyageur n'a qu'à présenter une pièce attestant de son âge, son billet d'avion et sa carte d'embarquement pour s'en prévaloir.

La valeur du bon échangeable à été rehaussée de 50 \$ par rapport aux années précédentes. Vous pouvez obtenir plus d'information sur l'ensemble du programme en vous adressant à votre agent de voyages ou en téléphonant au 1-800-607-3388 (document numéro 3505).



Outaouais

Le Centre touristique La Petite Rouge (CV)

Noël au Centre touristique la Petite Rouge
Nouveau : Présentement, le Centre est en grande rénovation. Cinq chalets seront agrandis et munis d'un foyer et d'une troisième salle de bain. Le tout sera prêt pour le forfait de Noël.
Pour information : 1-819-426-2191
(sans frais) : 1-888-426-2191
Télec. : 1-819-426-2569

Château Les Beaulne
Lauréat du Grand Prix du tourisme 1995-1996 et 1997
Un séjour au Château vous fera vivre avec notre SPA une relaxation complète, dans une nature encore sauvage, au bord du lac et la féerie des couleurs automnales, cuisine gastronomique et santé. Dans notre ancien monastère de 15 chambres venez profiter de nos différents forfaits tel que : 2 nuits 5 repas à partir de 180 \$ p.p. occ. double.
(819) 428-2244 ou 1-888-428-2244 membre des Relais Santé.

Base de plein air des Outaouais (CV)
Spécial coloris automnal • Vacances familles (11-13 oct.) : 2 adultes, 2 enfants (3 js/2 nuits), 6 repas, animation pour le groupe Coût : 300 \$/famille
Location de chalet groupe ou famille (10 ch. et cuisine)
Réservez pour Noël et Jour de l'An.
2 salles disponibles pour groupes - permis de boisson - Groupes scolaires
Forfait Action de grâce (12 oct.)
- Journée plein air avec guide, canot rabaska et randonnée pédestre incl. un dîner
Coût : adultes 20 \$ / 6 - 12 ans 5 \$ / 12 - 18 ans 10 \$
Réservation : (819) 457-4040 ou 1-800-363-4041

Auberge Mon Chez-Nous (Lac des Plages) (AG)
Plage de sable naturelle. Bar terrasse et casse-croûte sur la plage. Chambres coquettes dans l'auberge et condos avec terrasse à proximité. Table raffinée. Activités nautiques et de plein air variées. Prix à compter de 54,50 \$/p.p./jour occ. double. Information et réservation (819) 426-2186

Haute-Gatineau

AUBERGE DOMAINE DU CHEVREUIL (AG)
Site enchanteur sur le Lac Roddick. Récipiendaire des grands prix du tourisme 95 et 96 et en nomination pour le prix motoneigiste Blizz Or 97 (excellence en hébergement et restauration). Chalets neufs tous équipés. Vacances inoubliables, site idéal pour enfants & ado. Terrains de jeux, mini-ferme, billard, etc...
Info. : (819) 465-5477

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM Condos : C
Centres de Villégiature : CV Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA Camps de vacances : CDV

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)

Venez vous détendre au coeur des Laurentides en bordure du Lac des Sables. Près des pistes cyclables, sentiers pédestres. Admirez les couleurs de l'automne. Superbe auberge de 16 ch. standard, ou avec bain thérapeutique ou suite romantique à partir de 30 \$ occ. dble, déj. incl. Forfaits gastronomiques disponibles. Spécial pour groupes et petites réunions. 1-800-661-4272

MOTEL CHANTOLAC - STE-ADELE (HM)

Face au Chantecler, dans le décor du Festival des couleurs, venez refaire le plein d'énergie. Situé au coeur de la gastronomie Adéloise et face au lac. Bain tourbillon, foyer et suite disponible. Café, muffins gratuits. Propreté et confort hors pair. À partir de 49 \$ occ./dble.
Pour info et dépliant : (514) 229-3593 ou 1-800-561-8875

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG) - STE-ADELE

48 ch. avec foyer, 18 tourbillons doubles. À deux pas de tout. Forfaits «douceurs d'automne, cocooning»... **Super spécial hors saison** à partir de 49\$ nuit/2 pers. incl. déjeuner (tourbillon et foyer : 69\$) Res. dès maintenant pour l'Action de Grâce.
Info/dépliant : 1-800-363-2466

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) - ST-JOVITE / TREMBLANT (AG)

Alliant l'excellence et la simplicité. Site prodigieux au bord d'un lac pur, tranquille et retiré. Auberge de 17 chambres et chalets 2 à 7 ch. 74\$ à 89\$ par pers./nuit. Prix incluant 3 repas, plage, pêche, canots, pédalos, chaloupes, voiliers, jardins, vélos, sentiers, aires de détente et d'activités. Sélection du "Répertoire des Bonnes Tables au Québec". Splendeurs d'automne. Hiver en ski sur 80 km de pistes tracées. Rte 323 ou 327, Huberdeau, Arundel 1-819-687-8888 ou 1-888-568-8737

Île d'Orléans-Québec

AUBERGE CHAUMONOT (AG)

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique. À St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. (418) 829-2735

Habitations à frais partagés

Rolling Hill Estate - Camden (Ontario)

Du 18 - 25 octobre
2 ch. + 2 s.d.b., capacité de 6 pers.
600 \$ pour la semaine

Calabogie Peak Resorts - Calabogie (Ontario)

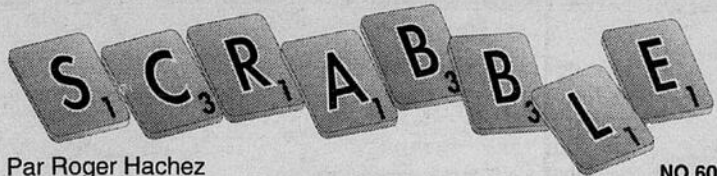
Du 7 - 14 novembre
3 ch. + 2 s.d.b., capacité de 8 pers.
600 \$ pour la semaine
Informations et réservations : Gilles Parisien (514) 973-8323

Bahamas

Aventure à voile

Cet hiver, joignez-vous au Groupe Aventure Hibiscus et laissez votre capitaine et équipière vous faire vivre des vacances inoubliables à bord d'un catamaran luxueux, spacieux et sécuritaire. Hiver 1998 - Nassau, Exumas, Georgetown. 750 \$/pp/sem occ. double. Info/dépliant (613) 820-8872

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708



Par Roger Hachez

NO 60

Partie régulière

Que faire avec la lettre blanche?

La partie de Scrabble qui suit constitue un excellent exercice pour maîtriser l'utilisation de la lettre blanche (joker). Celle-ci est représentée par le signe ?; il est important (à chaque coup) de la remplacer sur le jeu par la lettre qu'elle représente. Quand les deux jokers sont sur le jeu, la partie se continue de la manière habituelle. Un - devant le tirage indique un rejet des lettres par l'arbitre.

Tirage	Solution	Position	Pts
1. ITARDA?			
2. ENMRRS?	dat(e)rai	H 4	68
3. OEATLU?	n(a)rrâmes	5D	82
4. DL?EFCU	roulôte(s)	8H	74
5. -AHVPBO?	dulc(i)fié (1)	10B	67
6. VB+IMOG?	po(u)ah (2)	4A	33
7. G+EXELE?	emboiv(e) (3)	N 8	36
8. GLE+OPE?	t(a)xée	6H	68
9. ?RANFLC	g(a)lopées	O 1	83
10. NINMS?R	f(o)rlança (4)	2H	78
11. NHTUUY?	m(a)ndrins	B 7	68
12. NUU+KIR?	ya(c)ht	8A	60
13. UUR+UEQ?	(s)kin (5)	1F	53
14. RUE+IE?I	qu(i)pu (6)	A 1	39
15. -TZEVOV?	in(j)uriée	13A	66
16. VOW+ETL?	ze(s)t	15L	79
17. VETL+SD?	wo(n)	12D	47
18. ETS?+BGE	veid	H12	36
19. G+TE	abse(n)tez	L 8	36
	ute (7)	J 8	22

Total : 1095

- 1- v. adoucir
- 2- interj. Note: les interjections sont invariables.
- 3- (de S'EMBOIRE) Se ternir, en parlant des couleurs d'un tableau.
- 4- v. Vén. Faire sortir une bête de son gîte.
- 5- n. Jeune marginal au crâne rasé.
- 6- (QUIPO, QUIPOU et QUIPU) n.m. Hist. Série de cordelettes servant de code chez les Incas.
- 7- adj. D'un peuple amérindien.

Remarques pour partie libre:

Le 7ième coup qui donne TAXEE au tiers de la partie, fait réaliser de très beaux points mais ouvre le flan droit de la grille à l'adversaire. Il faut alors tenir compte de plusieurs points avant de jouer ce mot: 1. la force de l'adversaire; 2. le pointage (ne pas créer une telle ouverture dans le cas où votre adversaire a une avance appréciable aux points); 3. les 7 lettres de votre écrier vous permettent de réaliser un scrabble plus payant.

Toutefois, il demeure que c'est une très belle maçonnerie qui fait réaliser plusieurs mots; soient: TAXEE = TAXEE (1+0+30+1), MA (2+1), EX (1+30), SE (1+1) donne un grand total de 68 points.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 100

Lu dans un sens, c'est un gros étang; dans l'autre, synonyme de durillon = LAC et CAL. Lu dans un sens, une mesure chinoise; dans l'autre, c'est un pronom personnel. Quels sont ces deux mots-miroirs de 2 lettres?

-1-

Il manque à tous ces mots les 5 voyelles (un A, un E, un I, un O et un U). A vous de les reconnaître.

- 1- BR _ _ V _ _ R
- 2- B _ _ SS
- 3- C _ R _ LL _ NN _ _ R
- 4- D _ _ _ R
- 5- NG _ _ RD _ SS _ NT
- 6- FL _ _ R _ _ S _ N
- 7- G _ _ P _ LL _ G _
- 8- H _ R _ ND _ _ _
- 9- J _ _ RN _ L _ _ R
- 10- M _ NSTR _ _ T _ _ N

-2-

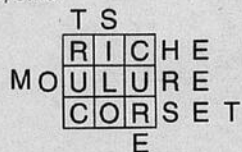
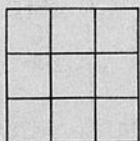
Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

- 1- BAV _ _ _ UE
- 2- HAP _ _ _ TE
- HAG _ _ _ _ SONNE
- P _ _ _ IEU
- IM _ _ _
- T _ _ _ A _ _ _ ÇU

-3-

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille: Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème: BRIS, CART, COCO, MAGE, OGIVE, OMBRE.



Solutions problèmes No 99

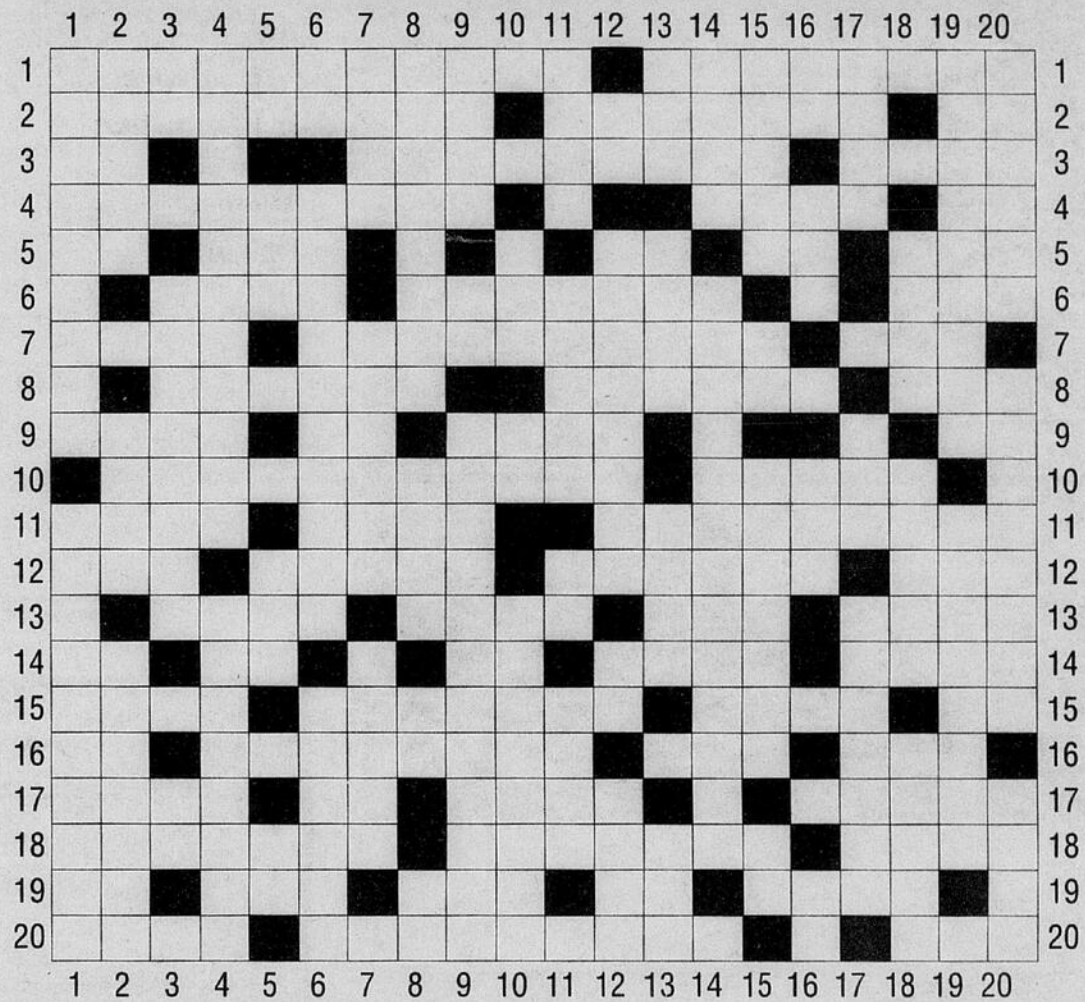
- 1. CIRAGES, CRIAGE, GRÂCE, GARE, RÉA, RE, E
- 2. BUSARD, OMNIBUS, EMBUSQUÉ, BUSTIER, RÉBUS, LONGE, VALLON, OBLONGUE, SILLON, BLONDIN
- 3. A, V, P, T, E, I, N, E, R, I, N



MOTS CROISÉS

B-69

© Édimédia Inc

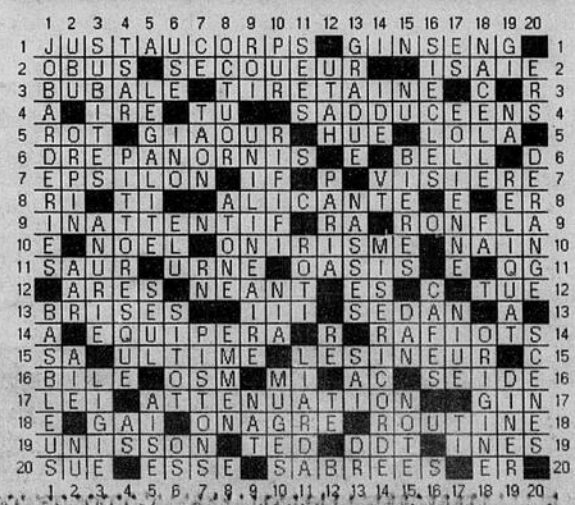


HORIZONTALEMENT

- 1- Peintre français (prénom et nom) - Monotone
- 2- Ratifier - Ombre épaisse - Abrév. rel.
- 3- À la mode - Caractère d'une chose qui n'est pas nuisible - On l'invoque
- 4- Médecine de la vieillesse - Affl. de la Seine - Petite quantité de liquide
- 5- Arrivé - Salé - Soldat - Gloussé - Ceinture en soie
- 6- Petit de l'âne - Était l'ami du premier horizontal - Pron. personnel
- 7- Il tua son frère - Rayée superficiellement - Nouveau
- 8- Qui présente un contour harmonieux (f.) - Espace entre le lit et le mur - Sainte
- 9- Perroquet - Radon - Cri des bacchantes - Terminaison
- 10- D'une manière sans originalité - Supposé
- 11- Villa - Port du Japon - Danse ancienne
- 12- Tonneau - Petites baies - Mollusque marin - Ensemble de napperons
- 13- Exprimé - Style d'improvisation vocale - Nuança - Volcan
- 14- Note - Iridium - Vieille cité - Station autrichienne - Circule en Iran
- 15- Architecte espagnol - Qui hésite à aller de l'avant - Souverain - Adj. dém.
- 16- Our - Sincère - Sous une balle - Petite pomme
- 17- Jeu de cartes - Néon - Catholique militant - Prénom féminin
- 18- S'évertue - Bloc de glace de très grande taille - Solutions
- 19- Note - Dément - Écrivain américain - Coutumes - Tangible
- 20- Dieux guerriers - Qui provoquent des dépenses excessives - Inflorescence

- 5- Grade - Volcan actif du Japon - Mélodie - Passé gai
- 6- Il est lent - Insectes vivant dans les boulangeries - Garnir de pâte le fond de
- 7- Lier - Femme de lettres française - Décorée
- 8- Petite baie violette - Saisons - Prénom anglais - Grecque
- 9- Vase - Fl. de France - Privation de force
- 10- Du verbe avoir - Cale - De la nature du sable (f.)
- 11- Festin - Partie d'une marche d'escalier - Saint - Affl. de l'Oubangui
- 12- Plutonium - Être en gaieté et décidé à faire la fête - Neuf - Excès
- 13- Petit poème - Qui est en feu - On s'y bat - Direction
- 14- Division au théâtre - Personne qui élève des escargots
- 15- Précède un nom d'homme - Art. esp. - Oiseau à plumage noir et blanc - Grade
- 16- Abrév. rel. - Sourit - Héros du Déluge - Pour lier
- 17- Poète - Point cardinal - Action pratiquée par un nomade
- 18- Sottes - Estonie - Dépouille en violentant
- 19- Vacille - Obstination
- 20- Tumeur - Grosse mouche - Vin blanc

SOLUTION DU PROBLÈME B-68



VERTICALEMENT

- 1- Individu méprisable (m. comp.) - Touchera à peine
- 2- An - Qui a de gros os - Crochets
- 3- Do - Ornement d'un casque - Une bande inversée
- 4- Qui a un caractère de lésion - Buts élevés

Les photos



*Ma mère, Alice,
au verger
à Winchester*

Marie Gareau,
Orléans

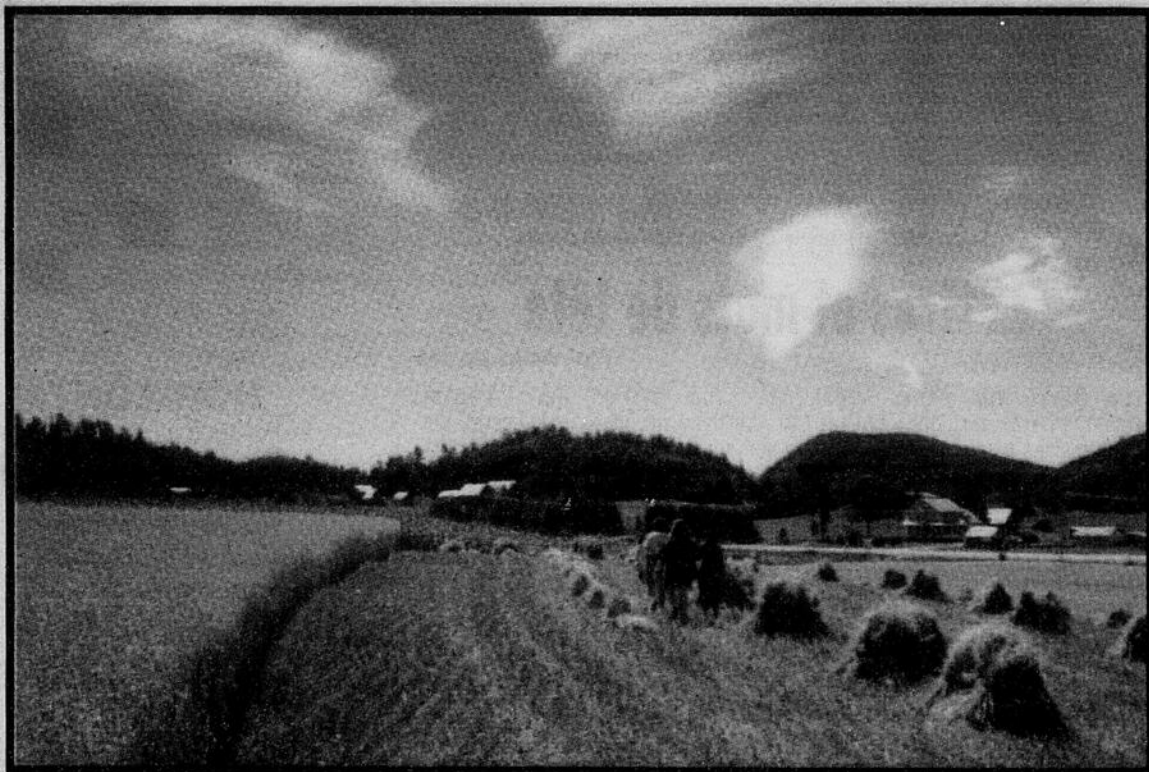
Votre photo pourrait être ici!

*Tous les samedis, LeDroit publie dans cette page
une photo réalisée par un photographe amateur de
la région. Intéressé(e)?*

*Envoyez votre photo ou diapositive au 47, rue
Clarence, pièce 222, Ottawa, K1G 3J9, ou venez la
porter en personne à cette même adresse.*

Le temps des récoltes

Céline Lemery,
Saint-André-Avellin



Le dessin

Nancy Simard,
11 ans,
Notre-Dame-du-Laus

À quand votre tour?

*Tous les samedis, LeDroit publie ici un
dessin d'enfant. Intéressé(e)?
Envoyez un dessin au 47, rue Clarence,
pièce 222, Ottawa, K1G 3J9, ou venez le
porter en personne à cette même
adresse.*